

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1970 Nr. 29

A. TITEL

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot instelling van de Benelux Economische Unie, met Overgangsovereenkomst, Uitvoeringsprotocol en Protocol van ondertekening;

's-Gravenhage, 3 februari 1958

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, de Overgangsovereenkomst, het Uitvoeringsprotocol en het Protocol van ondertekening is geplaatst in *Trb.* 1958, 18.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1960, 124.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 18 en *Trb.* 1960, 124.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties zijn het Verdrag, de Overgangsovereenkomst, het Uitvoeringsprotocol en het Protocol van ondertekening geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties op 5 december 1960 onder nr. 5471. De tekst van het Verdrag, cum annexis, is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 381, blz. 165 e.v.

1. Verwijzingen

Het op 20 februari 1933 te Genève tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België gesloten Vestigings- en Arbeidsverdrag (laatstelijk *Trb.* 1964, 18) en het op 31 april 1933 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg gesloten Vestigings- en Arbeidsverdrag (laatstelijk *Trb.* 1964, 19) zijn op 1 oktober 1963 vervangen door de hieronder op blz. 4 genoemde Overeenkomst van 19 september 1960.

De op 5 september 1944 te Londen tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg gesloten Douaneovereenkomst is op 1 november 1960 vervangen door het onderhavige Verdrag ingevolge artikel 12, onder 1, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag. Het bij de Douaneovereenkomst behorende tarief van invoerrechten, zoals dat tarief is gewijzigd door latere Protocollen, is vervangen door het tarief gevoegd bij het op 25 juli 1958 te Brussel tot stand gekomen Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten (Tekst in *Trb.* 1958, 130; zie ook *Trb.* 1960, 55). Het bij het Protocol van 1958 behorende tarief is vele malen gewijzigd, laatstelijk bij het op 30 december 1969 te Brussel ondertekende Vijftigste Aanvullend Protocol.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1965, 171.

Het op 15 oktober 1949 gesloten Voor-Unie-Akkoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg is op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 8, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie ook *Trb.* 1961, 16).

Voor het op 18 februari 1950 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot unificatie van accijnzen en het waarborgrecht, met Protocol, zie ook *Trb.* 1961, 81. Het Verdrag is herhaaldelijk gewijzigd, en wel bij het op 27 mei 1952 te 's-Gravenhage ondertekende Tweede Protocol (tekst in *Trb.* 1952, 82; zie ook *Trb.* 1954, 1), bij het op 11 december 1958 te 's-Gravenhage ondertekende Derde Protocol (tekst in *Trb.* 1958, 163; zie ook *Trb.* 1962, 62), het op 29 maart 1962 te 's-Gravenhage ondertekende Vierde Protocol (tekst in *Trb.* 1962, 63; zie ook *Trb.* 1965, 161) en het op 29 april 1968 te 's-Gravenhage ondertekende Vijfde Protocol (tekst in *Trb.* 1968, 67; zie ook *Trb.* 1969, 129).

Voor het op 8 juli 1950 te Luxemburg tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg gesloten Algemeen Verdrag inzake de sociale zekerheid zie ook *Trb.* 1960, 154.

Voor het op 5 september 1952 te Brussel tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg gesloten Verdrag nopens de samenwerking op het stuk van douanen en accijnzen zie ook *Trb.* 1961, 17.

Het op 24 juli 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek en de op 16 november 1953 te Brussel ondertekende Toegevoegde Overeenkomst bij het Protocol zijn op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 18, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie ook *Trb.* 1960, 156).

De Internationale Suikervereenkomst van 1953 is laatstelijk vervangen door de op 3 december 1968 te New York tot stand gekomen Internationale Suikervereenkomst, welke op 1 januari 1969 voorlopig in werking is getreden. Het Koninkrijk der Nederlanden is geen partij bij de Overeenkomst van 1968.

Het op 9 december 1953 te Luxemburg ondertekende Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake handelspolitiek is op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 20, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie ook *Trb.* 1960, 136).

De bij nota's van 24 juni en 4, 9 en 29 november 1954 tot stand gekomen overeenkomst tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering betreffende de vrijmaking der uitwisseling tussen de drie landen van voortbrengselen van de visserij is op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 21, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie ook *Trb.* 1960, 166).

Het op 3 mei 1955 te Brussel door de Nederlandse, Belgische en Luxemburgse Ministers genomen Besluit nopens de harmonisatie van de landbouwpolitiek en de Beslissing inzake de uitvoering van de bepalingen met betrekking tot de landbouwarbitrage zijn op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 22, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag.

De bij de nota's van 24 augustus, 29 september en 21 december 1955 tot stand gekomen overeenkomst tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering betreffende het handelsverkeer in snijbloemen tussen de drie landen is op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 24, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie ook *Trb.* 1960, 155).

Voor het op 7 juni 1956 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Arbeidsverdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg zie ook *Trb.* 1961, 5.

Het op 7 juni 1956 te 's-Gravenhage ondertekende Protocol tot instelling van een bijzondere behandeling voor de werknemers die door een arbeidsovereenkomst voor schepelingen zijn gebonden is op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 25, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie *Trb.* 1961, 5).

Voor het op 6 juli 1956 te Brussel tot stand gekomen Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groot-

hertogdom Luxemburg betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen zie ook *Trb.* 1960, 167.

De op 16 augustus 1956 te 's-Gravenhage ondertekende Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de vrijmaking der uitwisseling van voortbrengselen van de visserij is op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 27, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie ook *Trb.* 1960, 166).

Het op 20 maart 1957 te Brussel ondertekende Interim-Arbeidsakkoord tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg is op 1 november 1960 buiten werking getreden ingevolge artikel 12, onder 28, van het Uitvoeringsprotocol bij het onderhavige Verdrag (zie ook *Trb.* 1961, 6).

Voor het op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zie ook *Trb.* 1962, 104. Vergelijk het op 8 april 1965 te Brussel tot stand gekomen Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (*Trb.* 1965, 130; zie ook *Trb.* 1967, 97).

Voor de op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse en de Belgische Regering gewisselde brieven inzake het vraagstuk der maatregelen, genomen ten behoeve van de bestaande Rijnvaartpremies van de Belgische zeehavens zie ook *Trb.* 1960, 132.

2. Overeenkomsten

Overeenkomsten tussen de drie Verdragsluitende Partijen tot stand gekomen ter uitvoering van het Verdrag:

Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie; Brussel, 19 september 1960 (Tekst in *Trb.* 1960, 135; zie ook *Trb.* 1963, 164).

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg over de samenwerking inzake de regeling van in-, uit- en doorvoer; 's-Gravenhage, 16 maart 1961 (Tekst in *Trb.* 1961, 44; zie ook *Trb.* 1968, 18).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg ter uitvoering van artikel 37, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie; Brussel, 14 januari 1964 (Tekst in *Trb.* 1964, 32; zie ook *Trb.* 1966, 147).

Verdrag tot wederzijdse bijstand tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de heffing van de omzetbelasting, de overdrachtstaxen en soortgelijke belastingen; Brussel, 25 mei 1964 (Tekst in *Trb.* 1964, 133; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 134).

Voorts zijn in het kader van de Benelux Economische Unie tussen de drie Verdragsluitende Partijen nog de volgende overeenkomsten tot stand gekomen:

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied; Brussel, 11 april 1960 (Tekst in *Trb.* 1960, 40; zie ook *Trb.* 1960, 102).

Beneluxverdrag inzake warenmerken, met eenvormige wet op de warenmerken; Brussel, 19 maart 1962 (Tekst in *Trb.* 1962, 58; zie ook *Trb.* 1969, 116).

Verdrag betreffende de instelling en het Statuut van een Benelux-gerechtshof; Brussel, 31 maart 1965 (Tekst in *Trb.* 1965, 71; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 243). Op 25 oktober 1966 is te Brussel tot stand gekomen een Aanvullend Protocol bij dat Verdrag inzake taalgebruik van het Hof (Tekst in *Trb.* 1966, 244). Op 29 april 1969 zijn te Brussel tot stand gekomen een Protocol ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van dat Verdrag (Tekst in *Trb.* 1969, 127) en een Aanvullend Protocol bij dat Verdrag inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie (Tekst in *Trb.* 1969, 128).

Beneluxverdrag inzake tekeningen of modellen, met Eenvormige Beneluxwet inzake Tekeningen of Modellen; Brussel, 25 oktober 1966 (Tekst in *Trb.* 1966, 292).

Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie, met aanvullende Protocollen betreffende *a)* de in-, uit- en doorvoer, *b)* de belastingen en *c)* het vervoer; 's-Gravenhage, 29 april 1969 (Tekst in *Trb.* 1969, 124).

Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-douanegebied; 's-Gravenhage, 29 april 1969 (Tekst in *Trb.* 1969, 125).

Protocol inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer; 's-Gravenhage, 29 april 1969 (Tekst in *Trb.* 1969, 126).

Tussen de Verdragsluitende Partijen en derde Staten is in het kader van de Benelux Economische Unie een aantal handelsovereenkomsten tot stand gekomen, waarvan de volgende thans nog van kracht zijn of zullen worden:

Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Portugese Republiek, anderzijds, met Protocol en bijlagen; Brussel, 24 mei 1961 (Tekst in *Trb.* 1961, 78).

Handels- en Scheepvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Republiek Paraguay, anderzijds; Asunción, 13 augustus 1963 (Tekst in *Trb.* 1963, 166; zie ook *Trb.* 1967, 180).

Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Republiek der Philippijnen, anderzijds; Manilla, 14 maart 1967 (Tekst in *Trb.* 1967, 49). De Overeenkomst is nog niet in werking getreden.

Langlopende Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Hongaarse Volksrepubliek, anderzijds; Boedapest, 26 april 1967 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1967, 118; zie ook *Trb.* 1969, 35).

Langlopende Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Volksrepubliek Polen, anderzijds; Warschau, 22 augustus 1967 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1967, 159; zie ook *Trb.* 1970, 2).

Langlopende Handelsovereenkomst tussen de Benelux Economische Unie en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek; Praag, 15 november 1967. (Tekst en vertaling in *Trb.* 1968, 8; zie ook *Trb.* 1969, 23). Op 18 november 1969 is te Praag een Protocol bij deze Overeenkomst ondertekend.

Overeenkomst tussen de Benelux Economische Unie en India inzake de handel in katoenprodukten; Brussel, 15 februari 1968 (Tekst in *Trb.* 1968, 96).

Overeenkomst tussen de Benelux Economische Unie en de Islamitische Republiek Pakistan betreffende de handel in katoenprodukten; Brussel, 3 mei 1968 (Tekst in *Trb.* 1968, 97).

Langlopende Handelsovereenkomst tussen de Benelux Economische Unie en de Socialistische Republiek Roemenië; Brussel, 3 oktober 1968 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1969, 12). De Overeenkomst wordt voorlopig toegepast. Op 27 augustus 1969 werd te Boekarest een Eerste Protocol bij deze Overeenkomst ondertekend (Tekst van het Protocol in *Trb.* 1970, 26).

Overeenkomst tussen de Benelux Economische Unie en Hong Kong inzake de handel in katoenprodukten; Hong Kong, 18 november 1968 (Tekst in *Trb.* 1969, 22).

Handelsovereenkomst tussen de Benelux Economische Unie en de Volksrepubliek Bulgarije; Sofia, 25 november 1968 (Tekst in *Trb.* 1969, 20).

Overeenkomst tussen de Benelux Economische Unie en Japan inzake de handel in katoenprodukten; Tokio, 22 oktober 1969 (Tekst in *Trb.* 1970, 6).

en een aantal overeenkomsten inzake het personenverkeer, waarvan de volgende thans nog van kracht zijn of zullen worden:

Notawisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering, enerzijds, en de Cypriotische Regering, anderzijds, houdende een overeenkomst tot afschaffing van de visumplicht; Beiroet/Nicosia, 16 en 29 november 1962 (Tekst in *Trb.* 1963, 141; zie ook *Trb.* 1964, 3).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en Ierland, anderzijds, tot vereenvoudiging van het reizigersverkeer; Dublin, 8 april 1963 (Tekst in *Trb.* 1963, 168). De Overeenkomst is nog niet in werking getreden.

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering, enerzijds, en de Spaanse Regering, anderzijds, inzake de erkenning van het zeemansboekje als reisdocument; Madrid, 19 juni 1963 (Tekst in *Trb.* 1963, 109; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1964, 129).

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering, enerzijds, en de Griekse Regering, anderzijds, inzake de erkenning van het zeemansboekje als reisdocument; Athene, 7 en 10 februari 1964 (*Trb.* 1964, 68; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 34).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Franse Republiek, anderzijds, inzake het overnemen van personen aan de gemeenschappelijke grens; Parijs, 16 april 1964 (Tekst in *Trb.* 1964, 90; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 50).

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering, enerzijds, en de Zwitserse Bondsraad, anderzijds, inzake het reisverkeer van vluchtelingen; Bern, 14 mei 1964 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1964, 120; zie ook *Trb.* 1964, 187).

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering enerzijds, en de Zwitserse Bondsraad, anderzijds, betreffende het recht op terugkeer van werkende vluchtelingen; Bern, 14 mei 1964 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1964, 121; zie ook *Trb.* 1964, 188).

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering enerzijds, en de Zwitserse Bondsraad anderzijds, inzake het gebruik van het zeemansboekje als reisdocument; Bern, 14 mei 1964 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1964, 125; zie ook *Trb.* 1965, 1).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en het Keizerrijk Iran, anderzijds, inzake de afschaffing van de visumplicht; Teheran, 19 november 1964 (Tekst in *Trb.* 1964, 189; zie ook *Trb.* 1965, 61).

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering, enerzijds, en de Israëlische Regering, anderzijds, inzake de afschaffing van visa; Jeruzalem, 27 november 1964 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1965, 45; zie ook *Trb.* 1965, 200).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Republiek Oostenrijk, anderzijds, betreffende het verblijf van vluchtelingen als bedoeld in het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen; Wenen, 15 februari 1965 (Tekst in *Trb.* 1965, 46; zie ook *Trb.* 1967, 192).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Republiek Oostenrijk, anderzijds, betreffende de overname van personen aan de grens; Wenen, 15 februari 1965 (Tekst in *Trb.* 1965, 60; zie ook *Trb.* 1966, 120).

Notawisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering enerzijds, en de Italiaanse Regering anderzijds, betreffende het gebruik van het zeemansboekje als reisdocument; Rome, 12 maart/8 september 1965 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1966, 121; zie ook *Trb.* 1967, 16).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg enerzijds, en de Bondsrepubliek Duitsland anderzijds, inzake het overnemen van personen aan de grens; Bonn, 17 mei 1966 (Tekst in *Trb.* 1966, 166; zie ook *Trb.* 1966, 221).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg enerzijds en de Republiek Niger anderzijds inzake de afschaffing van de visumplicht; Niamey, 12 juli 1966 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1966, 189; zie ook *Trb.* 1967, 2).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en Portugal, anderzijds, betreffende het gebruik van het zeemansboekje als reisdocument; Lissabon, 24 mei 1967 (Tekst in *Trb.* 1967, 85; zie ook *Trb.* 1967, 146).

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering, enerzijds, en de Pakistaanse Regering, anderzijds, inzake het gebruik van het zeemansboekje als reisdocument; Karachi/Islamabad, 15/20 juni 1967 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1967, 100; zie ook *Trb.* 1967, 158).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en Gambia anderzijds, inzake de afschaffing van visa; Bathurst, 27 maart 1968 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1968, 53; zie ook *Trb.* 1968, 181).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds,

en de Republiek Boven-Volta, anderzijds, inzake de afschaffing van de visumplicht; Ouagadougou, 10 december 1968 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1969, 162).

Briefwisseling tussen de Nederlandse, de Belgische en de Luxemburgse Regering, enerzijds, en de Regering van San Marino, anderzijds, inzake de vergemakkelijking van het personenverkeer; Rome/San Marino, 12 juni 1969 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1969, 170).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Socialistische Federale Republiek Zuidslavië, anderzijds, inzake de afschaffing van visa; Belgrado, 17 juni 1969 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1969, 163).

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en Malawi, anderzijds, inzake de afschaffing van de visumplicht; Londen, 3 december 1969 (Tekst en vertaling in *Trb.* 1970, 22).

Tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg zijn de volgende overeenkomsten, welke behoren tot buiten de werkingssfeer van de Economische Unie gelegen gebieden, tot stand gekomen:

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de rechterlijke bevoegdheid, betreffende het faillissement en betreffende het gezag en de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen, van scheidsrechterlijke uitspraken en van authentieke akten; Brussel, 24 november 1961 (Tekst in *Trb.* 1961, 163).

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg aangaande de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken; Brussel, 27 juni 1962 (Tekst in *Trb.* 1962, 97; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 183).

Beneluxovereenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, met Gemeenschappelijke bepalingen en Protocol van ondertekening; Brussel, 24 mei 1966 (Tekst in *Trb.* 1966, 178). Op 26 september 1968 is te Brussel tot stand gekomen een Aanvullend Protocol bij die Overeenkomst inzake de bevoegdheid van het Beneluxgerechtshof (Tekst in *Trb.* 1968, 184).

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen in strafzaken; Brussel, 26 september 1968 (Tekst in *Trb.* 1969, 9).

Benelux-Overeenkomst betreffende de uitoefening van de advocatuur; Brussel, 12 december 1968 (Tekst in *Trb.* 1969, 13).

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg houdende eenvormige wet betreffende het internationaal privaatrecht; Brussel, 3 juli 1969. (Tekst in *Trb.* 1969, 167; zie ook *Trb.* 1970, 16).

3. Beschikkingen vastgesteld door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ¹⁾

MET BETREKKING TOT DEEL 2 (INSTELLINGEN)

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers ter uitvoering van artikel 22 van het Verdrag zijn reglement van orde vastgesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter vaststelling van het reglement van orde van genoemd Comité

M (60) 4

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op de artikelen 16 tot en met 22 van het Unieverdrag,
Heeft het volgende beslist:

VERGADERINGEN

Artikel 1

1. Het Comité van Ministers komt in gewone zitting bijeen op de derde maandag van iedere oneven maand. De Voorzitter kan de datum van een zitting echter wijzigen na overleg met de hoofden van de andere delegaties.

2. Op verzoek van een Regering roept de Voorzitter het Comité in buitengewone zitting bijeen. Deze zitting dient te worden gehouden binnen eenentwintig dagen na ontvangst van dit verzoek door het Secretariaat-Generaal, dat dit verzoek binnen vijf dagen aan de andere Regeringen mededeelt.

Artikel 2

De bijeenkomsten van het Comité van Ministers worden gehouden in het gebouw waarin het Secretariaat-Generaal zetelt, doch de Voorzitter kan, na overleg met de hoofden van de andere delegaties, beslissen dat een bijeenkomst zal worden gehouden op een door hem aan te wijzen plaats.

Artikel 3

1. Vóór iedere zitting wordt de samenstelling van elke delegatie medegedeeld aan het Secretariaat-Generaal, dat daarvan de andere delegaties in kennis stelt.

2. Iedere delegatie wordt door de Minister van Buitenlandse Zaken voorgezeten, behoudens andersluidend bericht aan het Secretariaat-Generaal, dat daarvan de andere delegaties in kennis stelt.

Artikel 4

1. De Secretaris-Generaal deelt tenminste veertien dagen vóór de aanvang van de zitting aan de leden van het Comité de plaats, de datum en de aanvangstijd van de zitting mede. Hij zendt hun de door de Raad van de Economische Unie opgestelde ontwerp-agenda met de daarop betrekking hebbende stukken toe in zoveel exemplaren als zij verlangen en in elk der officiële talen.

2. De Secretaris-Generaal deelt de leden van het Comité de vraagstukken mede welke niet op de ontwerp-agenda voorkomen en waarvan na het verzenden daarvan alsnog door een delegatie behandeling is verzocht en zendt hun de daarop betrekking hebbende stukken toe.

¹⁾ Van de Beschikkingen van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie is de Franse tekst niet afgedrukt.

3. Binnen het raam van zijn bevoegdheid kan de Secretaris-Generaal vraagstukken aan het Comité van Ministers voorleggen.

Artikel 5

Het Comité van Ministers stelt aan het begin van iedere zitting de agenda vast; het kan daaraan punten toevoegen, die niet op de ontwerp-agenda voorkomen.

Artikel 6

1. Behoudens andersluidende beslissing van het Comité, kunnen de leden van het Comité en de andere leden van een Regering die aan een zitting deelnemen zich door ambtenaren doen vergezellen.

2. Het Comité kan de leden van het Comité en de overige leden van een Regering die aan een zitting deelnemen toestaan zich te doen vergezellen door andere personen in de functie van deskundigen.

3. Naam en functie van de in de leden 1 en 2 van dit artikel bedoelde personen worden vóór de opening van de zitting aan de Secretaris-Generaal medegedeeld.

Artikel 7

De Secretaris-Generaal woont de vergaderingen van het Comité bij, behoudens andersluidende beslissing van het Comité.

VOORZITTERSCHAP

Artikel 8

1. Het Voorzitterschap van het Comité van Ministers wordt bij toerbeurt en voor een tijdvak van zes maanden, ingaande 1 januari of 1 juli, bekleed door het hoofd van de Belgische, de Luxemburgse en de Nederlandse delegatie. De eerste Voorzitter treedt in functie bij de inwerkingtreding van het Unieverdrag en treedt af aan het einde van het lopende semester.

2. De Voorzitter kan zich doen vervangen door een lid van zijn delegatie.

Artikel 9

De Voorzitter opent en sluit de bijeenkomst; hij leidt de besprekingen, brengt de voorstellen in stemming en kondigt de genomen besluiten af.

STEMMING

Artikel 10

1. Ieder voorstel dient schriftelijk te worden ingediend wanneer een der delegaties zulks verzoekt.

2. Iedere delegatie beschikt over één stem en maakt haar standpunt bekend bij monde van het delegatiehoofd.

3. De onthouding van een delegatie verhindert niet dat een besluit wordt genomen.

Artikel 11

1. De besluiten van het Comité zijn slechts geldig indien elk der Hoge Verdrag-sluitende Partijen vertegenwoordigd is door haar eigen delegatie of door een andere delegatie welke zij hiertoe heeft gemachtigd.

2. De besluiten van het Comité, in het bijzonder over spoedeisende aangelegenheden, kunnen echter worden genomen door middel van een schriftelijke stemming.

BESLUITEN

Artikel 12

1. De beschikkingen, overeenkomsten, aanbevelingen en richtlijnen worden door het Comité van Ministers in het Nederlands en in het Frans opgesteld. Zij worden uiterlijk na veertien dagen voorzien van de handtekening van de Voorzitter, die tijdens de vaststelling daarvan in functie was.

2. Binnen acht dagen na ondertekening door de Voorzitter brengt de Secretaris-Generaal de tekst ervan ter kennis van de drie Regeringen, van de Raad van de Economische Unie alsmede van de Commissies en voor zover dienstig, van de Bijzondere Commissies.

3. Het Comité van Ministers beslist over de wenselijkheid van publikatie van de beschikkingen, aanbevelingen en richtlijnen.

Artikel 13

1. De beschikkingen dragen het opschrift „BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE”, gevolgd door de aanduiding van het onderwerp.

2. De beschikkingen van het Comité bevatten:

- a) de formule „Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie”;
- b) de aanduiding van de bepalingen op grond waarvan de beslissing is genomen, voorafgegaan door de woorden „Gelet op”;
- c) zo nodig, de vermelding van de voorstellen, adviezen en raadgevingen, die verplicht zijn ingewonnen;
- d) eventueel de motivering, beginnende met het woord „Overwegende”;
- e) de formule „Heeft het volgende beslist”, gevolgd door de eigenlijke beschikking.

3. De beschikkingen zijn onderverdeeld in artikelen. In het laatste artikel wordt de datum van inwerkingtreding van de beschikking vastgesteld.

4. De beschikkingen worden besloten met de formule „Gedaan te, op, waarbij als datum geldt die, waarop het Comité de beschikking heeft genomen.

Artikel 14

1. De aanbevelingen en de richtlijnen van het Comité dragen als opschrift „AANBEVELING (of RICHTLIJN) VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE”.

2. De voorschriften, welke in artikel 13, leden 2 tot 4, van het onderhavige reglement zijn gegeven voor de beschikkingen, zijn van overeenkomstige toepassing op de aanbevelingen en de richtlijnen.

TALLEN

Artikel 15

Op verzoek van een delegatie wordt het in een der officiële talen van de instellingen van de Unie gesprokene door bemiddeling van het Secretariaat-Generaal in de andere taal vertaald.

NOTULEN

Artikel 16

1. De Secretaris-Generaal stelt de ontwerp-notulen op. De discussies worden daarin opgenomen in de taal waarin zij zijn gehouden. In het geval bedoeld in artikel 15 worden zij gevolgd door een vertaling. Het ontwerp bevat bovendien een lijst der genomen besluiten.

2. Na goedkeuring door het Comité worden de notulen ondertekend door de Voorzitter, die tijdens de goedkeuring in functie was, alsmede door de Secretaris-Generaal.

3. De Secretaris-Generaal draagt zorg voor de verspreiding der notulen overeenkomstig de richtlijnen van het Comité en in ieder geval onder de leden van dit Comité in zoveel exemplaren als zij verlangen.

MEDEDELINGEN

Artikel 17

Mededelingen bestemd voor het Comité worden gericht tot het Secretariaat-Generaal.

WERKGROEPEN

Artikel 18

Voor de administratieve zaken wordt een ministeriële Werkgroep ingesteld, waaraan de in de artikelen 34, 35, 37 en 39 van het Unieverdrag bedoelde bevoegdheden van het Comité van Ministers worden overgedragen.

Artikel 19

Voor de landbouwvraagstukken wordt een ministeriële Werkgroep ingesteld, waaraan de in de artikelen 14 en 22 van de Overgangsovereenkomst bedoelde bevoegdheden van het Comité van Ministers worden overgedragen.

Artikel 20

Iedere Regering wijst de Ministers aan die haar vertegenwoordigen in de Werkgroepen bedoeld in de artikelen 18 en 19.

Artikel 21

Dit Reglement is van toepassing op de in de artikelen 18 en 19 bedoelde Werkgroepen alsmede op de andere Werkgroepen die zullen worden ingesteld krachtens artikel 21 van het Unieverdrag.

Artikel 22

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers ter uitvoering van artikel 26, eerste lid, en artikel 27 van het Verdrag twee Beschikkingen vastgesteld betreffende de Raad van de Economische Unie. De tekst van deze Beschikkingen luidt als volgt:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter vaststelling van het aantal afgevaardigden waaruit de Raad van de Economische Unie bestaat

M (60) 9

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 26, lid 1, van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

1. De Raad van de Economische Unie bestaat ten hoogste uit tien afgevaardigden per delegatie.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter goedkeuring van het Reglement van orde van de Raad van de Economische Unie

M (60) 14

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 27 van het Unieverdrag,

Op voorstel van de Raad van de Economische Unie,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Bijgaand Reglement van orde van de Raad van de Economische Unie wordt goedgekeurd.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

BIJLAGE

REGLEMENT VAN ORDE VAN DE RAAD VAN DE ECONOMISCHE UNIE

De Raad van de Economische Unie,

Gelet op artikel 27 van het Unieverdrag,

Stelt het onderstaande Reglement van orde op:

Vergaderingen

Artikel 1

1. De Raad komt bijeen op een door de drie delegatiehoofden in onderling overleg vastgestelde datum, uur en plaats.

2. Op verzoek van het hoofd van een delegatie komt de Raad evenwel bijeen binnen veertien dagen na ontvangst van dit verzoek door het Secretariaat-Generaal, dat dit verzoek binnen vijf dagen aan de andere delegaties mededeelt.

Samenstelling

Artikel 2

1. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. De niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Raad voor een vergadering worden uitgenodigd.

2. De Bijzondere Commissies worden uitgenodigd zich te doen vertegenwoordigen telkens wanneer op de ontwerp-agenda punten voorkomen, welke tot hun bevoegdheden behoren. Iedere Bijzondere Commissie wordt dan op de vergaderingen van de Raad vertegenwoordigd door ten hoogste drie van haar leden.

Artikel 3

1. De Secretaris-Generaal convoceert de afgevaardigden zo mogelijk tenminste tien dagen voor de vergadering, onder vermelding van datum, uur en plaats daarvan.

2. Hij stelt in overleg met de delegatiehoofden de ontwerp-agenda op en zendt deze, vergezeld van de daarop betrekking hebbende stukken, in beide officiële talen aan de afgevaardigden toe. Op verzoek van één der delegaties of van de Secretaris-Generaal kan een punt op de ontwerp-agenda worden geplaatst.

3. Het Secretariaat-Generaal deelt de afgevaardigden de vraagstukken mede, welke niet op de ontwerp-agenda voorkomen en waarvan na het verzenden daarvan alsnog door een delegatie behandeling is verzocht en zendt hem de daarop betrekking hebbende stukken toe.

4. Iedere delegatie kan het Secretariaat-Generaal verzoeken bepaalde stukken aan de afgevaardigden toe te zenden.

Artikel 4

De Raad stelt aan het begin van iedere vergadering de agenda vast. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 5, kan hij daaraan punten toevoegen, welke niet op de ontwerp-agenda voorkomen.

Artikel 5

De Raad kan vergaderen in afwezigheid van een delegatie indien deze verklaard heeft daartegen geen bezwaar te hebben. In dat geval mogen geen punten worden toegevoegd aan de ontwerp-agenda zoals deze voor de uitdrukkelijke verklaring van afwezigheid is toegezonden.

Artikel 6

De Raad kan deskundigen uitnodigen vergaderingen bij te wonen.

Artikel 7

De Secretaris-Generaal woont de vergaderingen van de Raad bij, behoudens andersluidende beslissing van de Raad.

Voorzitterschap

Artikel 8

1. Voorzitter van de Raad is hij die daartoe krachtens artikel 26, lid 2, van het Unieverdrag is aangewezen door de Regering van het land waar de vergadering wordt gehouden.

2. De Voorzitter kan zich doen vervangen door een lid van zijn delegatie.

Artikel 9

De Voorzitter opent en sluit de bijeenkomst; hij leidt de besprekingen en kondigt de genomen besluiten af.

Stemming

Artikel 10

Ieder voorstel dient schriftelijk te worden ingediend wanneer een der delegaties zulks verzoekt.

Artikel 11

1. De Raad besluit met algemene stemmen. Iedere delegatie beschikt over één stem en maakt haar standpunt bekend bij monde van het delegatiehoofd. Meningsverschillen worden aan het Comité van Ministers voorgelegd.

2. In spoedgevallen kunnen besluiten van de Raad schriftelijk worden genomen.

3. De onthouding of, in het geval bedoeld in artikel 5, de afwezigheid van een delegatie verhindert niet dat een besluit wordt genomen.

Talen

Artikel 12

Op verzoek van een delegatie wordt het in een der officiële talen van de instellingen van de Unie gesprokene door het Secretariaat-Generaal in de andere taal vertaald.

Notulen

Artikel 13

1. Het Secretariaat-Generaal stelt de ontwerp-notulen op, welke aan de Raad ter goedkeuring kunnen worden voorgelegd tijdens een volgende vergadering of, in spoedgevallen, bij briefwisseling.

2. Het Secretariaat-Generaal draagt zorg voor de verspreiding der notulen overeenkomstig de richtlijnen van de Raad.

Mededelingen

Artikel 14

Mededelingen bestemd voor de Raad, worden gericht tot het Secretariaat-Generaal.

Beperkte samenstelling

Artikel 15

1. De Raad komt in beperkte samenstelling bijeen ter behandeling van administratieve zaken het Secretariaat-Generaal betreffende.

2. Behoudens andersluidende beslissing van de Raad, behandelt deze bovendien in beperkte samenstelling de vraagstukken betreffende de coördinatie van het conjunctuurbeleid alsmede de procedurevraagstukken voor de toepassing van artikel 9 van de Overgangsovereenkomst.

3. De Raad kan beslissen andere vraagstukken in beperkte samenstelling te behandelen.

4. Voor elke soort vraagstukken bepaalt de Raad zijn beperkte samenstelling.

Werkgroepen

Artikel 16

De Raad kan werkgroepen instellen waarvan hij de taak en de samenstelling bepaalt.

Artikel 17

1. De Commissies en de Bijzondere Commissies kunnen zich rechtstreeks tot het Comité van Ministers of tot de Werkgroepen daarvan wenden, wanneer het gaat om het treffen van spoedmaatregelen inzake uitvoering van het Unieverdrag of het naleven van andere internationale verplichtingen. Gelijktijdig doen zij de Raad afschrift toekomen van hun mededeling aan genoemd Comité.

2. De Commissie voor douane en belastingen kan zich ook rechtstreeks tot het Comité van Ministers wenden, wanneer het gaat om vraagstukken welke uitsluitend tot de douane- of tot de belastingtechniek behoren.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van de Raad,

(w.g.) G. CRAEN

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers in overeenstemming met de artikelen 31 en 32 van het Verdrag de taakverdeling en de samenstelling van de Commissies en de Bijzondere Commissies vastgesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter bepaling van de taakverdeling van de Commissies en de Bijzondere Commissies van de Unie en van hun samenstelling

M (60) 8

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 31 en 32 van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De taakverdeling van de Commissies en de Bijzondere Commissies van de Unie, alsmede hun samenstelling, worden bepaald in de bijlagen bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

BIJLAGE 1

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
ECONOMISCHE BETREKKINGEN

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Commissie belast met de vraagstukken inzake de betrekkingen met derde landen en internationale economische organisaties.

Haar taak omvat tevens de coördinatie voor wat betreft de problemen van het handelsverkeer tussen de drie landen, voor zover deze samenhangen met de buitenlandse handel.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a. de bestudering van de vraagstukken van het voeren van een autonome en van een contractuele gemeenschappelijke handelspolitiek (artikelen 10, 72 en 75 van het Unieverdrag en artikelen 26, 27 en 28 van de Overgangsovereenkomst);

b. de coördinatie van de houding en de verbintenissen in te nemen of aan te gaan ten opzichte van of in het verband van internationale instellingen of conferenties (artikel 9 van het Unieverdrag);

c. de voorbereiding van verdragen en overeenkomsten betreffende de buitenlandse handel, de daarmee verband houdende betalingen en het douanetarief, alsmede het toezicht op de uitvoering daarvan (artikelen 73 en 74 van het Unieverdrag);

d. de coördinatie van de maatregelen tot vereenvoudiging van het handelsverkeer met derde landen en tot afschaffing van de economische en administratieve belemmeringen tussen de drie landen (artikel 75 van het Unieverdrag en artikel 10 van de Overgangsovereenkomst);

e. het doen van voorstellen tot coördinatie van wettelijke of uitvoerende voorschriften van economische aard betreffende de in-, uit- en doorvoer, met inbegrip van het administratief regime van het buitenlandse handelsverkeer (artikelen 11 en 76 van het Unieverdrag).

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste negen leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 2

COMMISSIE VOOR MONETAIRE EN FINANCIËLE
VRAAGSTUKKEN

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Commissie met de financiële en monetaire vraagstukken belast.

2. a. De Commissie volgt de monetaire en financiële toestand van de Lid-Staten van de Economische Unie alsmede hun algemeen betalingsregime.

b. Bij de beschouwing van de monetaire en financiële toestand en de ontwikkeling daarvan tracht de Commissie in het bijzonder de moeilijkheden te voorzien welke de betalingsbalansen kunnen verstoren. Zij doet voorstellen om deze moeilijkheden te voorkomen met behoud van de monetaire stabiliteit van elk der Lid-Staten.

c. Met betrekking tot het algemeen betalingsregime van de Lid-Staten stelt de Commissie de coördinatiemaatregelen voor, welke vereist zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het Unieverdrag.

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste twee leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 3

COMMISSIE VOOR INDUSTRIE EN HANDEL

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Commissie belast met de behandeling van vraagstukken, verband houdende met:

a. de voorziening, de produktie, de afzet, de verdeling, de concurrentiepositie, de prijsontwikkeling en de ordeningspolitiek op het gebied van industrie en handel;

b. de belangen van de afnemers en hun bevoorradig met grondstoffen, half-fabrikaten en eindprodukten;

een en ander voor zover deze vraagstukken verband houden met de doelstellingen en bepalingen van het Unieverdrag en onverminderd de bevoegdheid van de Bijzondere Commissie voor de Middenstand.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a. de harmonisatie van voorschriften op het gebied van nijverheid en handel, voor zover nodig om gerechtvaardigde belemmeringen van het vrije verkeer of verstoringen van de mededingingsvoorwaarden weg te nemen of te voorkomen (art. 6 en 7 van het Unieverdrag, art. 9 van de Overgangsovereenkomst en art. 75 van het Unieverdrag);

b. het opsporen en signaleren van belemmeringen of verstoringen als onder a. bedoeld, voor zover de gevolgen daarvan zich binnen het werktterrein van de Commissie voor Industrie en Handel doen gevoelen, ook indien de voorschriften die deze belemmeringen veroorzaken, tot het werktterrein van andere commissies behoren;

c. de coördinatie van het beleid ten aanzien van privaatrechtelijke overeenkomsten en afspraken inzake economische samenwerking, alsmede ten aanzien van

misbruik van economische macht (art. 8 van het Unieverdrag en art. 11 van het Uitvoeringsprotocol);

d. het coördineren van het vestigingsbeleid voor industrie en handel (art. 2, lid 2 sub b, van het Unieverdrag, zulks met inbegrip van het zo nodig voorbereiden van de toepassing van art. 2 van de Overgangsovereenkomst);

e. het plegen van overleg over de door de publiekrechtelijke bedrijfsorganisaties van een der landen te nemen of reeds genomen maatregelen, welke van wezenlijk belang zijn voor een der partnerlanden en voor zover deze maatregelen betrekking hebben op het werkterrein van de Commissie voor Industrie en Handel (art. 10 van het Uitvoeringsprotocol);

f. het doen van voorstellen inzake invoerbeperingen en andere maatregelen ter bescherming van de industrie in de partnerlanden tegen niet loyale concurrentie door andere landen;

g. het plegen van vooroverleg over de houding en de verbintenissen in te nemen of aan te gaan ten opzichte van of in het verband van internationale instellingen of conferenties, zulks voor wat betreft onderwerpen, welke tot het werkterrein van de Commissie voor Industrie en Handel behoren;

h. het vergelijken van het prijsverloop in de drie landen en het uitvoeren van maatregelen om te voorkomen, dat dit prijsverloop moeilijkheden oplevert voor de ongestoorde werking van de Economische Unie;

i. het onderzoeken van de wenselijkheid een overeenkomst te sluiten inzake de bepalingen voor verzekeringen, spaarkassen en bouwkasen, als bedoeld in artikel 58, lid 3, van het Unieverdrag en het, eventueel, binnen vijf jaar voorbereiden van een dergelijke overeenkomst (art. 6 van de Overgangsovereenkomst);

j. het onderzoeken van de wenselijkheid algemene of bijzondere doelstellingen te aanvaarden van een gecoördineerd investeringsbeleid voor één of meer sectoren van de volkshuishouding en het voorbereiden van methoden volgens welke een dergelijk beleid zou kunnen worden verwezenlijkt (artikel 64 van het Unieverdrag).

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste negen leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomen van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 4

COMMISSIE VOOR LANDBOUW, VOEDSELVOORZIENING EN VISSERIJ

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens art. 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Commissie belast met de vraagstukken inzake de produktie van, de verwerking van en de handel in landbouw-, tuinbouw-, wijnbouw- en visserij-produkten.

2. Tot haar taak hoort meer in het bijzonder:

- a. het bevorderen van de technische vooruitgang (art. 65a van het Unieverdrag);
- b. het nemen van maatregelen, welke tot doel hebben zoveel mogelijk te voldoen aan de binnenlandse behoeften en een zo sterk mogelijke positie op de buitenlandse markten te verkrijgen (art. 65b van het Unieverdrag);
- c. het voorbereiden van beschikkingen van het Comité van Ministers, welke tot doel hebben een ernstige crisistoestand te voorkomen in de landbouw, de voedselvoorziening of de visserij en eventueel een dergelijke crisistoestand uit de weg te ruimen (art. 66 van het Unieverdrag);
- d. het voorkomen en het opheffen van ongerechtvaardigde belemmeringen op het vrije verkeer door middel van coördinatie van wettelijke en uitvoerende voorschriften en van andere publiekrechtelijke voorschriften (art. 6 en 7 van het Unieverdrag en art. 9 van de Overgangsovereenkomst);
- e. het vaststellen van minimumprijzen, het voortdurend gadeslaan van het prijsverloop en het uitoefenen van toezicht op de toepassing van de heffingen ter waarborging van de minimumprijzen (art. 13 tot en met 16 van de Overgangsovereenkomst);
- f. het plegen van vooroverleg over de vrijmaking, ten aanzien van derde landen, van de op lijst A voorkomende produkten (art. 17 van de Overgangsovereenkomst);
- g. het voorbereiden van de toepassing van een door het Comité van Ministers vast te stellen bijzondere regeling voor produkten voorkomende op lijst B (art. 19 van de Overgangsovereenkomst);
- h. het opstellen van een rapport aan het Comité van Ministers aangaande wijzigingen in de lijsten A, B en C (art. 21 van de Overgangsovereenkomst);
- i. het plegen van overleg aangaande door de publiekrechtelijke bedrijfsorganisaties van een Hoge Verdragsluitende Partij te nemen of reeds genomen maatregelen, welke van wezenlijk belang zijn voor een andere Hoge Verdragsluitende Partij, voor zover deze maatregelen liggen op het gebied dat ressorteert onder de bevoegdheid van de Commissie (art. 10 van het Uitvoeringsprotocol);
- j. het plegen van vooroverleg over de houding en de verbintenissen, in te nemen of aan te gaan ten opzichte van of in het verband van internationale economische organisaties en conferenties (Ministeriële beschikkingen van Hertoginnedal van 20 februari 1960);
- k. het plegen van vooroverleg over voorgenomen maatregelen ter bevordering van de uitvoer (art. 75 van het Unieverdrag);
- l. het zo nodig coördineren van het vestigingsbeleid in de agrarische sector.

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste acht leden aan.
2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.
3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 5

COMMISSIE VOOR DOUANE EN BELASTINGEN

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Commissie belast met het behandelen van kwesties op douane- en fiscaal gebied, welke van invloed kunnen zijn op het douanebeleid en op de heffing van rechten, belastingen, retributies, heffingen of kosten van welke aard ook binnen het kader van de Unie.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a. de invoerrechten op goederen herkomstig uit derde landen (art. 11 en 78 van het Unieverdrag);

b. het voorbereiden van verdragen en overeenkomsten betreffende het douanetarief (art. 10 en 73 van het Unieverdrag) en van internationale overeenkomsten inzake douanetechniek;

c. de douaneregimes bij in-, uit- en doorvoer (art. 11, lid 3, van het Unieverdrag);

d. de overdrachtstaxe, de omzetbelasting en soortgelijke belastingen (art. 5 en 79 van het Unieverdrag en art. 32 van de Overgangsovereenkomst);

e. accijnzen en het waarborgrecht voor werken van edel metaal (art. 80 van het Unieverdrag en art. 31 van de Overgangsovereenkomst);

f. maatregelen welke genomen moeten worden ten aanzien van in specifieke tarieven uitgedrukte geïnficeerde rechten, belastingen en heffingen, indien één der Hoge Verdragsluitende Partijen haar muntpariteit zou wijzigen (art. 81 van het Unieverdrag);

g. het verlenen van wederkerige bijstand bij de heffing en de invordering van de sub a, d en e van dit artikel genoemde belastingen, alsmede bij het voorkomen en bestrijden van strafbare feiten (art. 83 van het Unieverdrag);

h. de toewijzing van de opbrengst van de sub a, d en e van dit artikel bedoelde belastingen (art. 84 van het Unieverdrag);

i. maatregelen tot geleidelijke vermindering van de verschillen, welke op het gebied van andere belastingen dan die, bedoeld sub a, d en e van dit artikel, de mededingingsvoorwaarden kunnen verstoren (art. 33 van de Overgangsovereenkomst);

j. het verlenen van wederkerige bijstand bij de invordering van belastingvoorwaarden, niet genoemd onder bovenstaande letter g, zulks binnen het kader van het Verdrag van 5 september 1952;

k. het coördineren van het fiscale beleid in het algemeen (art. 8, lid 1, van het Unieverdrag);

l. de bevoegdheden welke de inleidende bepalingen van het gemeenschappelijk tarief van invoerrechten van de Benelux toekennen aan de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen (art. 5 van het Uitvoeringsprotocol);

m. het verlenen aan de onderdanen van elk der Hoge Verdragsluitende Partijen van de behandeling welke voor de eigen onderdanen geldt, wat de rechten en belastingen, van welke aard ook, betreft (art. 2, lid 2, letter f; art. 58, leden 1 en 2; art. 59 en art. 68, letter a, van het Unieverdrag).

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste dertien leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.
3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 6

COMMISSIE VOOR HET VERKEER

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Commissie belast met de behandeling van vraagstukken verband houdende met de verwezenlijking, op verkeersgebied, van de doelstellingen van het Unieverdrag, de Overgangsovereenkomst en het Uitvoeringsprotocol.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a. het voorbereiden van een gecoördineerd beleid, steunende op de harmonisatie der concurrentievoorwaarden tussen de verschillende takken van binnenlands vervoer en op de rentabiliteit der vervoersondernemingen (art. 68 van het Unieverdrag);

b. het bevorderen van een harmonische ontwikkeling van en een actieve samenwerking tussen de zeehavens (art. 69 van het Unieverdrag);

c. het voorbereiden van de beschikkingen van het Comité van Ministers met betrekking tot het vervoer als bedoeld in Hoofdstuk 5 van Deel III van het Unieverdrag (art. 85, 86, 87, 88 en 89 van het Unieverdrag);

d. het afschaffen der kwantitatieve beperkingen op vervoersgebied (art. 34 van de Overgangsovereenkomst);

e. het harmoniseren van de bepalingen inzake het binnenlandse vervoer (art. 9 van het Uitvoeringsprotocol);

f. het afschaffen van ondersteunings- of beschermingsmaatregelen ten voordele van één of meer ondernemingen of bedrijfstakken (art. 9, lid 2, van het Uitvoeringsprotocol);

g. het onderzoek van de wenselijkheid en de mogelijkheid de coördinatie van het beleid inzake het vervoer door de lucht verder uit te breiden (art. 9, lid 6, van het Uitvoeringsprotocol);

h. het plegen van vooroverleg over de houding en de verbintenissen, in te nemen of aan te gaan ten opzichte van of in het verband van internationale economische organisaties en conferenties.

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste veertien leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 7

COMMISSIE VOOR SOCIALE VRAAGSTUKKEN

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Commissie belast met de behandeling van alle sociale vraagstukken welke voortvloeien uit de toepassing van het Economische Unieverdrag en de daarmede verband houdende Verdragen.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a. het toepassen van het op 7 juni 1956 te 's-Gravenhage ondertekende Arbeidsverdrag¹⁾ alsmede het voorbereiden en het uitvoeren van maatregelen ter bevordering van het vrije verkeer van arbeiders in loondienst;

b. het coördineren van het beleid, dat de Hoge Verdragsluitende Partijen in overleg met het georganiseerde bedrijfsleven voeren met het oog op de ontwikkeling van de sociale vooruitgang en op de invoering van sociale voorzieningen, welke aan de bevolkingen een zo groot mogelijke bescherming en bestaanszekerheid verschaffen (art. 70 van het Unieverdrag);

c. het zo nodig bestuderen van maatregelen, welke moeten worden genomen in het geval als bedoeld in artikel 7 van de Overgangsovereenkomst;

d. het voorbereiden van een beschikking van het Comité van Ministers inzake de uitbreiding van de bepalingen van artikel 2, lid 2, sub b, van het Unieverdrag tot werknemers, welke zijn gebonden door een arbeidsovereenkomst voor schepelingen (art. 8 van de Overgangsovereenkomst);

e. het onderzoek van de toepassingsmaatregelen van bilaterale en multilaterale overeenkomsten inzake sociale zekerheid, waarbij de Hoge Verdragsluitende Partijen betrokken zijn;

f. het onderzoek van de maatregelen, welke eventueel nodig zullen zijn teneinde de toepassing van tussen de Hoge Verdragsluitende Partijen gesloten bilaterale overeenkomsten inzake sociale zekerheid in nieuwe nationale wetgevingen op te nemen (art. 4, lid 2, van het Uitvoeringsprotocol);

g. het onderzoek van de maatregelen welke genomen moeten worden voor de opheffing van de belemmeringen op het vrije goederenverkeer, die zouden kunnen voortvloeien uit voorschriften met betrekking tot de bescherming van machines, installaties of gevaarlijke voorwerpen en inzake het vervoer en het gebruik van gevaarlijke stoffen, zulks door middel van harmonisatie van deze voorschriften (art. 6 van het Unieverdrag en art. 9 van de Overgangsovereenkomst);

h. het plegen van vooroverleg over de houding en de verbintenissen, in te nemen of aan te gaan ten opzichte van of in het verband van internationale organisaties en conferenties.

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste negen leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

¹⁾ Tekst in *Trb.* 1956, 98; zie ook *Trb.* 1961, 5

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 8

BIJZONDERE COMMISSIE VOOR DE COÖRDINATIE VAN DE STATISTIEK

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Bijzondere Commissie belast met de behandeling van vraagstukken op het gebied van de statistiek.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a. het verzamelen van door elk der bevoegde nationale diensten samengestelde statistieken, welke onmisbaar zijn voor het verkrijgen van vergelijkbare gegevens ter beoordeling van de economische, financiële en sociale toestand in de drie landen (art. 90 van het Unieverdrag);

b. het voorbereiden van de eventuele beschikking van het Comité van Ministers met betrekking tot het opstellen van statistische overzichten inzake de goederen en de middelen voor het vervoer van goederen, welke de grenzen der Verdragsluitende Partijen overschrijden (art. 92 van het Unieverdrag).

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste zes leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 9

BIJZONDERE COMMISSIE VOOR DE VERGELIJKING DER BEGROTINGEN VAN OVERHEIDS- EN SEMI-OVERHEIDSINSTELLINGEN

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Bijzondere Commissie belast met de bestudering der begrotingen en rekeningen van de Staat, de provincies, de gemeenten en van alle andere instellingen van openbaar nut.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

- a. het analyseren van begrotingen en rekeningen en het bestuderen daarvan van uit economisch en financieel oogpunt, alsmede het onderzoek van de verschillende aspecten der openbare financiën in het kader van de nationale economie;
- b. het voorbereiden van de coördinatie van het beleid op financieel en economisch gebied door het verschaffen van de tot dat doel noodzakelijke financiële gegevens, betrekking hebbende op de openbare financiën (art. 8, lid 1, van het Unieverdrag);
- c. het vergelijken en bestuderen van de technieken en de methodes, welke bij de opstelling en de uitvoering der begrotingen worden toegepast;
- d. het onderzoeken van bepaalde aspecten of bijzondere problemen, verband houdende met de nationale begrotingen.

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste negen leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 10

BIJZONDERE COMMISSIE VOOR DE AANBESTEDINGEN

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Bijzondere Commissie belast er op toe te zien, dat op het gebied van de aanbestedingen door de overheidsinstellingen van het ene land geen enkele discriminatie, in welke vorm ook, wordt toegepast ten gunste van de eigen produkten en onderdanen, ten nadele van de produkten en onderdanen van de andere landen.

2. De Bijzondere Commissie is in het bijzonder bevoegd ten aanzien van de gevallen, als omschreven in de artikelen 8 en 10 van het Protocol van 6 juli 1956 betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen¹⁾ en in de Ministeriële Beschikking van 24 april 1956 inzake de toepassing van bedoeld Protocol.

3. Tot haar taak behoort eveneens het plegen van vooroverleg over de houding en de verbintenissen, in te nemen of aan te gaan ten opzichte van of in het verband van internationale economische organisaties en conferenties.

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste negen leden aan.

¹⁾ Tekst in *Trb.* 1956, 76; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1960, 167.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.
3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

BIJLAGE 11

BIJZONDERE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak, is de Bijzondere Commissie belast met het harmoniseren van de voorschriften op het gebied van de volksgezondheid en met het bevorderen van een nauwe samenwerking tussen de drie landen op dit gebied, voor zover een en ander verband houdt met de verwezenlijking van de doelstellingen van het Economische Unieverdrag.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

- a. het harmoniseren van de nationale voorschriften op het gebied van de volksgezondheid teneinde de moeilijkheden op te heffen welke een belemmering kunnen vormen voor het vrije verkeer (art. 6 van het Unieverdrag);
- b. het harmoniseren van de nationale voorschriften op het gebied van de volksgezondheid teneinde de moeilijkheden op te heffen die de mededingingsvoorwaarden kunnen verstoren (art. 7 van het Unieverdrag);
- c. het plegen van vooroverleg over de houding en de verbintenissen, in te nemen of aan te gaan ten opzichte van of in het verband van internationale economische organisaties en conferenties.

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste negen leden aan.
2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.
3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

Op 15 mei 1961 heeft het Comité van Ministers in overeenstemming met de artikelen 31 en 32 van het Verdrag de bevoegdheid en samenstelling van de Bijzondere Commissie voor de middenstand vastgesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter bepaling van de bevoegdheid van de Bijzondere Commissie voor de middenstand en van haar samenstelling

M (61) 1

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 31 en 32 van het Unieverdrag,

Gelet op de beschikking van het Comité van Ministers van 3 november 1960 ter bepaling van de taakverdeling van de commissies en de bijzondere commissies van de Unie en van hun samenstelling,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De bevoegdheid van de Bijzondere Commissie voor de middenstand, alsmede haar samenstelling is bepaald in de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 15 mei 1961.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) EUG. SCHAUS.

BIJLAGE

BIJZONDERE COMMISSIE VOOR DE MIDDENSTAND

Artikel 1

1. Binnen het raam van de haar krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegewezen taak en met inachtneming van de bevoegdheden van de andere commissies of bijzondere commissies is de Bijzondere Commissie belast met het behandelen van de vraagstukken op het gebied van die sectoren van de industrie, de handel en de dienstverlening, die wegens de betrekkelijk bescheiden omvang der bedrijven hun eigen specifieke problemen en belangen hebben, waarop de in de drie landen getroffen speciale regelingen in het bijzonder zijn afgestemd.

De Bijzondere Commissie is belast met het behandelen van vraagstukken inzake vrije beroepen voor zover niet behandeling (mede) door andere commissies of bijzondere commissies dient te geschieden.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a. het behandelen van vraagstukken aangaande de harmonisatie op het gebied van de vestiging in bovengenoemde sectoren;

b. de harmonisatie, binnen een termijn van vijf jaar, van de wettelijke en uitvoerende voorschriften en andere publiekrechtelijke voorschriften met betrekking tot bovengenoemde sectoren;

c. het voorbereiden van de ministeriële beschikkingen, op grond waarvan elk der Hoge Verdragsluitende Partijen gedurende een tijdvak van ten hoogste vijf jaar en in afwijking van het bepaalde in artikel 2, lid 2, sub b), van het Unieverdrag, maatregelen mag nemen ter voorkoming van belangrijke moeilijkheden, welke kunnen ontstaan door het ontbreken van harmonisatie tussen de wetgevingen inzake de uitoefening van zelfstandige, economische en beroepswerkzaamheden (artikel 2 van de Overgangsovereenkomst).

Artikel 2

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste zes leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten geheimhouding verplicht.

Artikel 3

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers ter uitvoering van artikel 8 van de Overeenkomst van 19 september 1960 inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Unieverdrag en in overeenstemming met artikel 31 van het onderhavige Verdrag een Commissie voor het vrije verkeer en de vestiging van personen ingesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot instelling van een Commissie voor het vrije verkeer en de vestiging van personen

M (60) 12

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 31 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 8 van de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Unieverdrag, getekend te Brussel, op 19 september 1960,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

1. Met het oog op de toepassing van de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Unieverdrag, ondertekend te Brussel op 19 september 1960 en overeenkomstig artikel 31 van dit Verdrag, wordt een Commissie voor het vrije verkeer en de vestiging van personen ingesteld, waarvan de bevoegdheden door voornoemde Overeenkomst zijn vastgelegd.

2. De in het eerste lid van dit artikel bedoelde Commissie wordt gevormd door ambtenaren van de betrokken Ministeries, aan te wijzen door de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Justitie van ieder der drie Regeringen.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking tegelijk met de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Unieverdrag.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers een Bijzondere Commissie ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied ingesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot instelling van een Werkgroep en van een bijzondere commissie ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, ondertekend te Brussel op 11 april 1960

M (60) 13

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, ondertekend te Brussel, op 11 april 1960,

Gelet op het Protocol betreffende de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst, ondertekend te Brussel, op 20 juni 1960,

Gelet op de artikelen 21 en 31 van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

1. Ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, getekend te Brussel op 11 april 1960, wordt krachtens artikel 21 van het Unieverdrag een Werkgroep ingesteld, waarvan de bevoegdheid in bedoelde Overeenkomst is bepaald.

2. De in lid 1 van dit artikel bedoelde Werkgroep bestaat uit de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Justitie van elk der drie Regeringen.

3. Iedere delegatie kan, telkens als zij zulks wenselijk acht, andere leden van haar Regering uitnodigen tot het bijwonen van een bepaalde vergadering van de Werkgroep.

Artikel 2

1. Ter uitvoering van de in artikel 1 van deze beschikking genoemde Overeenkomst wordt krachtens artikel 31 van het Unieverdrag een Bijzondere Commissie voor het personenverkeer ingesteld, waarvan de taak in bedoelde Overeenkomst is bepaald.

2. De in lid 1 van dit artikel bedoelde Bijzondere Commissie bestaat uit ambtenaren van de betrokken Ministeries, aan te wijzen door de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Justitie van ieder der drie Regeringen.

Artikel 3

1. Iedere Regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste vier leden aan om haar in de Bijzondere Commissie te vertegenwoordigen.

2. Iedere gedelegeerde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten tot geheimhouding verplicht.

Artikel 4

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan de Werkgroep.

Artikel 5

De beschikkingen van de door het Protocol van 20 juni 1960 ingestelde Werkgroep worden beschouwd te zijn genomen door de bij deze beschikking ingestelde Werkgroep.

Artikel 6

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

Deze Beschikking is gewijzigd bij de Beschikking van 25 oktober 1965, waarvan de tekst luidt:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot wijziging van de Beschikking van 3 november 1960 tot instelling van een Werkgroep en van een Bijzondere Commissie ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied,

ondertekend te Brussel op 11 april 1960

M (65) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied,

Gelet op de artikelen 21 en 31 van het Unieverdrag,

Overwegende, dat het wenselijk is de samenstelling uit te breiden van de Werkgroep, bedoeld in artikel 1 en van de Bijzondere Commissie, bedoeld in artikel 2, van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 3 november 1960 tot instelling van een Werkgroep en van een Bijzondere Commissie ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, M (60) 13,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Artikel 1, lid 2, van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 3 november 1960 tot instelling van een Werkgroep en van een Bijzondere Commissie ter uitvoering van de Overeenkomst inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, wordt ingetrokken en vervangen door de volgende tekst:

„2. De in het eerste lid van dit artikel bedoelde Werkgroep wordt gevormd door:
 voor wat België betreft: de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Justitie;
 voor wat Luxemburg betreft: de Minister van Staat en de Ministers van Buitenlandse Zaken en van Justitie;
 voor wat Nederland betreft: de Ministers van Buitenlandse Zaken, van Justitie en van Binnenlandse Zaken.”

Artikel 2

Artikel 2, lid 2 van de in artikel 1 bedoelde Beschikking wordt ingetrokken en vervangen door de volgende tekst:

„2. De Ministers van elk der drie landen, leden van de Werkgroep, wijzen uit de ambtenaren die ressorteren onder hun departementen, de leden van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde Bijzondere Commissie aan.”

Artikel 3

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 25 oktober 1965.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) E. COLLING.

Op 3 juli 1969 heeft het Comité van Ministers in overeenstemming met de artikelen 31 en 32 van het Verdrag een Bijzondere Commissie voor de Ruimtelijke Ordening ingesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot instelling van een Bijzondere Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, ter bepaling van haar bevoegdheid en van haar samenstelling

M (69) 18

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 31 en 32 van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Er wordt een Bijzondere Commissie voor de Ruimtelijke Ordening ingesteld.

Artikel 2

1. Binnen het raam van de haar, krachtens artikel 30 van het Unieverdrag toegevozen taak, is de Bijzondere Commissie belast met de behandeling van vraagstukken inzake de coördinatie van beleidsaangelegenheden met betrekking tot de ruimtelijke ordening voor het Beneluxgebied.

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a) het plegen van overleg over de hoofdlijnen van de ruimtelijke ordening in de drie landen waaronder begrepen de ontwikkeling van de urbane en rurale gebieden, de ontwikkeling van werkgebieden, de weg-, spoorweg- en waterverbindingen, de ontwikkeling van recreatiegebieden, de bescherming van de flora, de fauna en het landschap en de water- en luchthuishouding;

b) het uitbrengen van advies over maatregelen en terzake ontworpen plannen die in de drie landen in voorbereiding zijn om een harmonische ruimtelijke ontwikkeling van de aangrenzende gebieden van de partnerlanden te waarborgen;

c) het bevorderen van de onderlinge afstemming van streek- en structuurplannen voor de grensgebieden inzake ruimtelijke ordening;

d) het entameren en coördineren van onderzoek ten dienste van de ruimtelijke ordening;

e) het bevorderen van eenvormigheid ten aanzien van de basisgegevens voor het planologisch onderzoek en van de cartografische weergave van de plannen;

f) het coördineren van de standpunten van de drie landen omtrent bovenstaande punten bij besprekingen in andere internationale lichamen (multilateraal dan wel met derde landen (bilateraal)).

Artikel 3

1. Iedere regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste zeven leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten geheimhouding verplicht.

Artikel 4

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

Artikel 5

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 juli 1969.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(w.g.) H. FAYAT.

Op 3 juli 1969 heeft het Comité van Ministers in overeenstemming met de artikelen 31 en 32 van het Verdrag een Bijzondere Commissie voor het Toerisme ingesteld bij de volgende beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot Instelling van een Bijzondere Commissie voor het Toerisme, ter bepaling van haar bevoegdheid en van haar samenstelling

M (69) 24

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 31 en 32 van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Er wordt een Bijzondere Commissie voor het Toerisme ingesteld.

Artikel 2

1. Binnen het raam van de krachtens artikel 30 van het Unieverdrag aan de commissies en bijzondere commissies toegewezen taken en met inachtneming van de bevoegdheden van de bestaande commissies of bijzondere commissies is de Bijzondere Commissie belast met het behandelen van de vraagstukken op het gebied van het toerisme, een en ander voorzover zulks bevorderlijk kan zijn voor het onderlinge Benelux-toerisme alsook voor het internationaal toerisme naar Benelux

2. Tot haar taak behoort meer in het bijzonder:

a) het behandelen van vraagstukken aangaande de samenwerking, de coördinatie en het tot stand brengen van geharmoniseerde regelingen, op het gebied van het toerisme, een en ander in het licht van de sub 1 aangegeven doelstelling;

b) het behandelen van aangelegenheden inzake de coördinatie van het toeristisch beleid betreffende Benelux-standpunten, in te nemen in de betrekkingen met derde landen of ten opzichte van internationale instellingen of conferenties.

Artikel 3

1. Iedere regering wijst als haar afgevaardigden een delegatiehoofd en ten hoogste vier leden aan.

2. Iedere afgevaardigde kan door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

3. Iedere delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen. Niet-ambtelijke deskundigen kunnen slechts met toestemming van de Bijzondere Commissie voor een vergadering worden uitgenodigd; zij zijn ten aanzien van de door de Bijzondere Commissie aangegeven punten geheimhouding verplicht.

Artikel 4

De Bijzondere Commissie brengt jaarlijks verslag uit aan het Comité van Ministers door tussenkomst van de Raad van de Economische Unie.

Artikel 5

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 juli 1969.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) H. FAYAT

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers ter uitvoering van de artikelen 34 en 35 van het Verdrag twee Beschikkingen vastgesteld betreffende het Secretariaat-Generaal van de Unie. De tekst van de Beschikkingen luidt als volgt:

Beschikking van het Comité van Ministers inzake de tenuitvoerlegging van artikel 34, lid 3 en van artikel 35, lid 3, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie

M (60) 15

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 34 en 35 van het Unieverdrag,

Gelet op het voorstel van de Secretaris-Generaal voor wat betreft artikel 2,

Gelet op het advies van de Raad van de Economische Unie in beperkte samenvatting,

Overwegende, dat voorlopige maatregelen moeten worden genomen teneinde te waarborgen, dat de bepalingen, vervat in de artikelen 34, lid 3, en 35, lid 3, van voornoemd Unieverdrag, met ingang van 1 november 1960 toepassing vinden,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De regeling met betrekking tot de schalen van salaris, pensioen en toelagen van de Secretaris-Generaal en van de Adjunct-Secretarissen-Generaal, die in functie waren ingevolge de Nederlandsch-Belgisch-Luxemburgsche Douane-Overeenkomst, blijft evenals de andere arbeidsvoorwaarden van kracht tot dat het Comité van Ministers de regeling heeft kunnen vaststellen als bedoeld in artikel 34, lid 3, van het Unieverdrag.

Artikel 2

De regeling met betrekking tot het personeelsstatuut, de personeelsformatie, de schalen van de salarissen, pensioenen en toelagen van de personeelsleden, die in functie waren ingevolge de Nederlandsch-Belgisch-Luxemburgsche Douane-Overeenkomst, blijft evenals de andere arbeidsvoorwaarden van kracht tot dat het Comité van Ministers de regeling heeft kunnen vaststellen als bedoeld in artikel 35, lid 3, van het Unieverdrag.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening en zal effect sorteren vanaf de dag van inwerkingtreding van het Unieverdrag.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot instelling van een College van Secretarissen-Generaal

M (60) 18

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op artikel 34 van het Verdrag tot instelling van een Benelux Economische Unie,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De Secretaris-Generaal en de Adjunct-Secretarissen-Generaal vormen het College van Secretarissen-Generaal.

Artikel 2

Door het College van Secretarissen-Generaal worden, op voorstel van één van zijn leden, onderzocht:

a) principiële vraagstukken betreffende op de taken van de Secretaris-Generaal, zoals deze zijn omschreven in artikel 36 van het Verdrag;

b) alle vraagstukken die, volgens de bepalingen van artikel 34, lid 3, tweede zin van artikel 35, lid 3, en van artikel 37, lid 1, van het Verdrag, worden beslist door het Comité van Ministers;

c) de benoeming en het ontslag van leden van het personeel.

Artikel 3

Wat betreft de in bovengenoemd artikel 2, sub b) bedoelde materie, wordt de opvatting van het College of, zo nodig, van ieder van zijn leden, ter kennis gebracht van de Raad van de Economische Unie in beperkte samenstelling, die er mede belast is het Comité van Ministers van advies te dienen.

Artikel 4

Het onderzoek door het College laat de door het Verdrag aan de Secretaris-Generaal toegekende bevoegdheden onaangetast.

Artikel 5

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers overeenkomstig artikel 53 van het Verdrag het Statuut van het College van Scheidsrechters vastgesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter bepaling van het Statuut van het College van Scheidsrechters

M (60) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op artikel 53 van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Het Statuut van het College van Scheidsrechters is vastgesteld in de bij deze beschikking gevoegde tekst.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY.

BIJLAGE

STATUUT VAN HET COLLEGE VAN SCHEIDSRECHTERS

Samenstelling

Artikel 1

1. Het College van Scheidsrechters oefent zijn functies uit overeenkomstig de bepalingen van het Unieverdrag.

2. Het bestaat uit de volgende afdelingen:

Economische Afdeling

Financiële Afdeling

Sociale Afdeling

Agrarische Afdeling

3. Het Comité van Ministers kan andere afdelingen instellen.

4. De Secretaris-Generaal van de Economische Unie bekleedt de functie van griffier van het College van Scheidsrechters. Hij bewaart de archieven en verzorgt de administratieve dienst.

Aanwijzing van de leden der afdelingen

Artikel 2

1. Voor elke afdeling wijst ieder der Hoge Verdragsluitende Partijen bij het Unieverdrag een scheidsrechter en een plaatsvervangend-scheidsrechter van de eigen nationaliteit aan. Een zelfde persoon kan gelijktijdig voor meer dan één afdeling worden aangewezen.

2. Deze scheidsrechters worden gekozen uit personen, wier onafhankelijkheid en bekwaamheid boven iedere twijfel verheven is.

3. De ambtstermijn van de scheidsrechters bedraagt drie jaar. Indien zij bij het verstrijken van deze termijn niet zijn vervangen, wordt deze stilzwijgend voor drie jaar verlengd.

Artikel 3

1. Ten einde te voorzien in het voorzitterschap van de afdelingen, stelt het Comité van Ministers een lijst van zes scheidsrechters op, waarvan twee van elke nationaliteit der drie Hoge Verdragsluitende Partijen.

2. Deze scheidsrechters worden gekozen uit de Eerste Voorzitters, de Voorzitters, de Vice-Voorzitters en de Raadsleden van de Hoven van Cassatie en de Hoven van Beroep van de drie Hoge Verdragsluitende Partijen.

3. Tot dat doel worden de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie van België, de Voorzitter van „la Cour supérieure de Justice” van Luxemburg en de President van de Hoge Raad der Nederlanden uitgenodigd aan het Comité van Ministers een lijst te zenden van vier personen gekozen uit voornoemde magistraten van het Hof van Cassatie en van de Hoven van Beroep van hun land.

Artikel 4

1. De aanwijzing van de scheidsrechters als bedoeld in de artikelen 2 en 3 vindt plaats zodra dit Statuut in werking is getreden.

2. In geval van overlijden, ontslag of blijvende verhinderd van een scheidsrechter, wordt in zijn vervanging voorzien. De nieuwe scheidsrechter voltooit de ambtstermijn van zijn voorganger.

In geval van tijdelijke verhinderd van een scheidsrechter als bedoeld in artikel 2 neemt zijn plaatsvervanger zijn taak waar.

In geval van tijdelijke verhinderd van een scheidsrechter als bedoeld in artikel 3, dient het in artikel 6 genoemd Comité van Voorzitters de nodige maatregelen te nemen.

3. De vervanging der scheidsrechters geschiedt volgens de voor hun aanwijzing vastgestelde procedure. In geval van vervanging van een der in artikel 3 genoemde scheidsrechters, bevat de aan het Comité van Ministers te zenden lijst echter slechts twee personen.

Samenstelling van de afdelingen

Artikel 5

1. Iedere afdeling, waarbij een geschil aanhangig is gemaakt, wordt als volgt samengesteld:

a. Het voorzitterschap wordt bekleed door een scheidsrechter van de lijst als bedoeld in artikel 3, lid 1, die wordt aangewezen volgens een door het Comité van Ministers vastgestelde toerbeurt. Een zelfde persoon kan meer dan één afdeling voorzitten.

b. De nationale scheidsrechter van elk der beide bij het geding betrokken partijen heeft zitting in de afdeling.

2. De samenstelling van een afdeling, waarbij een geschil aanhangig is, blijft ongewijzigd, behalve in het geval bedoeld in artikel 4, lid 2.

Comité van Voorzitters

Artikel 6

1. De in artikel 3 genoemde scheidsrechters vormen het Comité van Voorzitters van het College van Scheidsrechters. Het Comité kiest uit zijn leden een voorzitter, die gedurende één jaar in functie blijft en herkiesbaar is. Zijn ambtstermijn wordt stilzwijgend verlengd indien vóór het verstrijken daarvan geen nieuwe verkiezing plaatsvindt.

2. Het Comité van Voorzitters besluit bij meerderheid van stemmen.

3. Het Comité van Voorzitters stelt het reglement van orde van het College van Scheidsrechters vast. Bij het vaststellen van dit reglement laat het Comité van Voorzitters zich zoveel mogelijk leiden door het Model voor Regels inzake de scheidsrechterlijke procedure, opgesteld door de Commissie voor het Internationale Recht der Verenigde Naties (document A/3859), met dien verstande dat de procedure op tegenspraak moet zijn.

4. Op initiatief van een van zijn leden kan het Comité van Voorzitters bij algemene stemmen beslissen, dat een scheidsrechter om gewichtige redenen niet mag deelnemen aan de beslissing in een bepaald geding. Indien deze scheidsrechter lid is van het Comité van Voorzitters, neemt hij geen deel aan de desbetreffende stemming.

Verklaring van scheidsrechters

Artikel 7

De scheidsrechters kunnen eerst in functie treden na bij de griffie van het College van Scheidsrechters een schriftelijke verklaring in de navolgende bewoordingen te hebben nedergelegd:

„Ik verklaar plechtig, dat ik als scheidsrechter in alle oprechtheid en met toewijding, in volledige en volstreekte onpartijdigheid en naar eer en geweten mijn verplichtingen zal nakomen en mijn bevoegdheden zal uitoefenen.”

Afloop van de ambtstermijn van de scheidsrechters

Artikel 8

1. Wanneer een scheidsrechter verzoekt van zijn functie te worden ontheven, beslist het Comité van Voorzitters bij meerderheid van stemmen of ontslag zal worden verleend.

2. Het Comité van Voorzitters kan beslissen dat het ontslag ingaat nadat de scheidsrechter alle of bepaalde zaken waarbij hij is betrokken heeft beëindigd.

3. Het Comité van Voorzitters verwittigt het Comité van Ministers onverwijld van ieder verleend ontslag. Het Comité van Ministers kan een nieuwe scheidsrechter aanwijzen, ook al is het ontslag verleend onder het in lid 2 van dit artikel gesteld geval.

4. Voor het verstrijken van de termijn, waarvoor hij is benoemd kan een scheidsrechter slechts van zijn functie worden ontheven, indien hij, naar het eenstemmig oordeel van het Comité van Voorzitters, niet meer voldoet aan de gestelde eisen voor de uitoefening van zijn functie.

5. De scheidsrechter, die lid is van het Comité van Voorzitters, neemt geen deel aan de in dit artikel vermelde stemmingen, die hem betreffen.

Procedure

Artikel 9

1. Wanneer een Hoge Verdragsluitende Partij een beroep op arbitrage doet, legt zij een verzoekschrift bij de griffie van het College van Scheidsrechters neder en zendt zij een afschrift daarvan aan de Regering van de betrokken Hoge Verdragsluitende Partij.

2. Wanneer twee Hoge Verdragsluitende Partijen gezamenlijk een beroep op arbitrage doen ter oplossing van het tussen hen gerezen geschil, leggen zij een gezamenlijk verzoekschrift bij de griffie van het College van Scheidsrechters neder.

3. De griffier zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift der verzoekschriften aan de leden van het Comité van Voorzitters, alsmede aan de derde Verdragsluitende Partij.

4. De voorzitter van het Comité van Voorzitters verwijst ieder verzoekschrift naar de bevoegde afdeling.

5. De griffier stelt de leden van de betrokken afdeling zo spoedig mogelijk in het bezit van het op het geschil betrekking hebbende dossier.

6. De afdeling komt bijeen binnen acht dagen na de toezending van het dossier.

Artikel 10

1. De afdelingen besluiten bij meerderheid van stemmen.

2. Behoudens andersluidende afspraak tussen de bij het geding betrokken partijen, volgt de afdeling de door het Comité van Voorzitters overeenkomstig artikel 6, lid 3, vastgestelde procedure.

3. Ieder der bij het geding betrokken partijen doet zich voor de desbetreffende afdeling vertegenwoordigen door een agent. Deze kan zich doen bijstaan door raadslieden en deskundigen.

Voeging

Artikel 11

1. De Regering van een Hoge Verdragsluitende Partij, die verzoekt zich in het geding te voegen, legt haar verzoekschrift bij de griffie van het College van Scheidsrechters neder en zendt een afschrift daarvan aan de bij het geding betrokken partijen.

2. De afdeling waarbij het geschil aanhangig is gemaakt verklaart het verzoek tot voeging ontvankelijk indien dit beantwoordt aan de voorwaarden omschreven in artikel 47 van het Unieverdrag.

Bewijsmiddelen en inlichtingen

Artikel 12

1. De afdeling beoordeelt de toelaatbaarheid en de waarde van de door partijen aangevoerde bewijsmiddelen.

2. Partijen verstrekken de afdeling alle inlichtingen, welke deze vraagt. Indien een partij deze verplichting niet naleeft, neemt de afdeling daarvan nota.

3. Tot de sluiting der mondelinge behandeling kan de afdeling de in lid 2 van dit artikel bedoelde inlichtingen vragen.

Artikel 13

Van ieder door een der partijen overgelegd stuk dient een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift, door tussenkomst van de griffier, te worden gezonden aan de tegenpartij en, zo nodig, aan de partij die zich in de zaak heeft gevoegd.

Openbaarheid van de zittingen en de discussies

Artikel 14

1. De zittingen van de afdelingen zijn niet openbaar, tenzij partijen anders besluiten. De beraadslagingen zijn geheim.

2. De scheidsrechters zijn verplicht tot geheimhouding aangaande alles wat in de uitoefening van hun functie te hunner kennis is gekomen.

Verstek

Artikel 15

1. Wanneer een der partijen verstek laat gaan of verzuimt haar verweermiddelen te doen gelden, kan de andere partij de afdeling, waarbij het geschil aanhangig is gemaakt, verzoeken haar eis toe te wijzen.

2. Alvorens hieraan te voldoen dient de afdeling zich er van te vergewissen dat het College van Scheidsrechters bevoegd is en dat de eis in feite en in rechte gegrond is.

Intrekking van de eis

Artikel 16

1. Met instemming van de tegenpartij kan de eisende partij haar eis intrekken tot op het tijdstip van de uitspraak.
2. In geval van onttrekking van de zaak aan de afdeling met goedvinden van de twee partijen neemt de afdeling daarvan nota.
3. De afdeling kan nota nemen van een tussen partijen tot stand gekomen vergelijk en daaraan, op hun verzoek, de vorm van een uitspraak geven.

Scheidsrechterlijke uitspraak

Artikel 17

1. De afdeling, waarbij het geschil aanhangig is gemaakt, doet uitspraak bij meerderheid van stemmen. De uitspraak dient te worden gedaan binnen drie maanden na de datum van toezending van het dossier aan de leden van de afdeling, tenzij de bij het geding betrokken partijen instemmen met verlenging van deze termijn. Een verzoek tot voeging heeft op deze termijn geen invloed.

2. De uitspraak wordt met redenen omkleed. Zij vermeldt de naam der scheidsrechters en wordt ondertekend door de voorzitter van de afdeling en door de griffier.

3. De uitspraak wordt in het openbaar gedaan. De griffier draagt zorg, dat de Ministers van Buitenlandse Zaken van partijen binnen acht dagen mededeling ervan ontvangen; binnen dezelfde termijn brengt hij de uitspraak ter kennis van de Minister van Buitenlandse Zaken van de buiten het geding gebleven Regering.

Artikel 18

De uitspraak is bindend met ingang van de achtste dag nadat zij is gedaan. Zij moet te goeder trouw en onmiddellijk ten uitvoer worden gelegd, tenzij voor de algehele of gedeeltelijke tenuitvoerlegging termijnen zijn gesteld.

Artikel 19

Indien de betekenis en de strekking van een uitspraak worden betwist, dient de afdeling die haar gewezen heeft, een nadere toelichting te geven. Het verzoek tot nadere toelichting dient door partijen of door één daarvan te worden gedaan binnen een maand nadat het twistpunt gerezen is en uiterlijk binnen zes maanden na het doen van de uitspraak.

Artikel 20

1. Herziening van een uitspraak kan slechts worden verzocht aan de afdeling die haar gedaan heeft en op grond van het aan het licht komen van een feit, dat een beslissende invloed op de uitspraak gehad zou hebben en dat vóór de uitspraak noch aan de afdeling noch aan de partij die om herziening verzoekt bekend was, zonder dat de onbekendheid met dit feit haar als een ernstig verzuim kan worden aangerekend.

2. Het verzoek tot herziening kan door partijen of door één daarvan slechts worden ingediend binnen zes maanden na het aan het licht komen van het in lid 1 van dit artikel bedoelde feit en uiterlijk binnen drie jaar na het doen van de uitspraak.

3. Alvorens de zaak zelve te onderzoeken, spreekt de desbetreffende afdeling zich door middel van een gemotiveerde beslissing uit over de ontvankelijkheid van de aanvraag tot herziening.

4. Behoudens andersluidende beslissing van de afdeling, wordt de tenuitvoerlegging van de uitspraak opgeschort, zodra het verzoek tot herziening ontvankelijk is verklaard.

Conservatoire maatregelen

Artikel 21

1. De conservatoire maatregelen bedoeld in artikel 46, lid 2, van het Unieverdrag, worden voorgeschreven door de afdeling waarbij het geschil aanhangig is.

2. De conservatoire maatregelen lopen niet vooruit op de zaak zelve.

3. De afdeling kan de conservatoire maatregelen die zij heeft voorgeschreven of bevestigd, in elke stand van het geding wijzigen of intrekken.

Verzoek om advies

Artikel 22

1. Indien het Comité van Ministers op grond van artikel 52 van het Unieverdrag advies vraagt, stelt de griffier de leden van het Comité van Voorzitters zo spoedig mogelijk in het bezit van het desbetreffende dossier.

2. Het Comité komt bijeen binnen eenentwintig dagen na de toezending van het dossier.

3. Het advies moet worden uitgebracht binnen twee maanden na de toezending van het dossier. Het advies mag slechts worden openbaar gemaakt met toestemming van het Comité van Ministers.

Het gebruik van de talen

Artikel 23

1. Het staat de partijen vrij elke der officiële talen van de instellingen van de Unie te kiezen, zowel voor de processtukken en hun bijlagen als voor de mondelinge debatten. Indien nodig verzorgt de griffier, op verzoek van een partij of van een scheidsrechter, de vertaling in de andere taal.

2. De in een andere taal dan in het Frans of het Nederlands overgelegde stukken en documenten moeten, op verzoek van een partij of van een scheidsrechter, worden vergezeld van een vertaling in één van deze talen. Van omvangrijke stukken en documenten kunnen uittreksels in vertaling worden overgelegd. De afdeling kan te allen tijde hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een der partijen, een uitvoeriger of een volledige vertaling eisen.

3. Wanneer een getuige of een deskundige verklaart, dat hij zich niet voldoende in één der officiële talen kan uitdrukken, machtigt de afdeling hem zijn verklaringen in een andere taal af te leggen en beslist zo nodig welke maatregelen genomen moeten worden voor een vertaling in de officiële talen.

Artikel 24

Het College van Scheidsrechters heeft zijn zetel te Brussel. De afdelingen kunnen evenwel elders vergaderen.

Artikel 25

De bepalingen van dit Statuut kunnen op advies van het Comité van Voorzitters bij beschikking van het Comité van Ministers worden gewijzigd of aangevuld.

Op 25 september 1961 heeft het Comité van Ministers overeenkomstig artikel 54 van het Verdrag het Reglement van Orde van de Economische en Sociale Raad van Advies vastgesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter goedkeuring van het Reglement van orde van de Economische en Sociale Raad van Advies

M (61) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 54 van het Unieverdrag,

Op voorstel van de Raad van de Economische Unie,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Bijgaand Reglement van orde van de Economische en Sociale Raad van Advies wordt goedgekeurd.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 25 september 1961.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) H. R. VAN HOUTEN.

BIJLAGE - M (61) 10

**REGLEMENT VAN ORDE VAN DE ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD
VAN ADVIES DER BENELUX ECONOMISCHE UNIE**

Samenstelling

1. De Economische en Sociale Raad van Advies der Benelux Economische Unie bestaat uit 27 leden en 27 plaatsvervangende leden, die voor een derde door de regering van ieder der Beneluxlanden worden benoemd.

2. De leden van de delegaties der drie landen worden door hun regeringen benoemd in overleg met en op voorstel respectievelijk van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad voor België, van de Sociaal-Economische Raad voor Nederland en van de Conseil de l'économie nationale voor het Groot-hertogdom Luxemburg.

Voorzitterschap

3. De Raad wordt beurtelings door één der leden van iedere nationale delegatie voorgezeten.

4. De Voorzitter en zijn plaatsvervanger worden gekozen door de plenaire vergadering op voorstel van de delegatie wier beurt het is om de voorzitter voor te dragen.

5. De Voorzitter wordt gekozen voor een periode van één jaar; zijn mandaat kan ten hoogste voor één jaar worden verlengd. De Voorzitter oefent zijn functie uit tot zijn opvolger in functie is getreden.

Secretariaat

6. Het secretariaat van de Raad wordt waargenomen door de secretaris van de nationale delegatie uit wier midden de Voorzitter gekozen werd. Deze secretaris wordt in zijn werkzaamheid bijgestaan door de secretarissen van elk der beide andere delegaties, die optreden als secretaris-correspondent. De secretaris van de Belgische delegatie verzorgt binnen het kader van deze bijstand in het bijzonder de verbinding met het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie.

Vergaderingen

7. De Raad vergadert ten minste tweemaal per jaar. De vergaderingen van de Raad zijn niet openbaar.

8. De Raad wordt door zijn Voorzitter in vergadering bijeengeroepen telkens wanneer deze dit wenselijk oordeelt en voorts binnen drie weken nadat een verzoek om advies aan de Raad is gedaan, dan wel ten minste vijf leden van de Raad om een vergadering hebben verzocht.

9. Een lid, dat verhinderd is een vergadering bij te wonen, kiest zelf uit de plaatsvervangende leden zijn plaatsvervanger. De Voorzitter wordt hiervan in kennis gesteld.

10. De Raad kan commissies instellen voor het onderzoek van bepaalde bijzondere problemen. Van deze commissies kunnen ook anderen dan leden van de Raad deel uitmaken. De Voorzitter kan uit eigen beweging of op verzoek van een lid deskundigen uitnodigen om als raadgevers aan de werkzaamheden van de commissies en van de Raad deel te nemen.

11. Op verzoek van de regeringen van elk der drie landen, dan wel op verzoek van de Voorzitter kan bij de behandeling van een bepaald onderwerp de vergadering van de Raad worden bijgewoond door waarnemers aangewezen door de regeringen. Die waarnemers zijn niet stemgerechtigd.

Wijze van beraadslaging

12. Elke stemming over de procedure geschiedt bij meerderheid van stemmen.

13. Wanneer in de Raad geen eenstemmigheid over een advies of voorstel wordt bereikt, wordt het advies of voorstel van de meerderheid van de leden het eerst weergegeven. De namen der leden, die een bepaald standpunt hebben uiteengezet, worden in het advies of bij het voorstel slechts op hun uitdrukkelijk verzoek vermeld.

Financiering der uitgaven

14. Naargelang de vergaderingen van de Raad of van de uit zijn midden ingestelde commissies in België, in Nederland of in het Groothertogdom Luxemburg plaatshebben, worden de kosten van de organisatie daarvan respectievelijk door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, de Sociaal-Economische Raad en de Conseil de l'économie nationale gedragen.

De secretariaatskosten van de Raad worden gedragen door de Raad of Raden van het land waaruit de Voorzitter afkomstig is; de kosten voortvloeiende uit de bijstand aan het secretariaat van de Raad komen ten laste van de instellingen van het land, waartoe de secretaris-correspondent behoort.

De Raden van de onderscheidene landen vergoeden de aanwezigheidsgelden en de reis- en verblijfkosten van de delegatie van hun land en dragen de kosten van het secretariaat van deze delegatie.

Wijzigingen

15. Het reglement van orde kan gewijzigd worden bij meerderheid van stemmen mits het Comité van Ministers de wijzigingen goedkeurt.

MET BETREKKING TOT DEEL 3, HOOFDSTUK 1

Op 1 oktober 1963 heeft het Comité van Ministers inzake het identiteitsbewijs bedoeld in artikel 1 van de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het onderhavige Verdrag de volgende Beschikking vastgesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie met betrekking tot het identiteitsbewijs, bedoeld in artikel 1 van de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie

M (63) 23

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, ondertekend op 19 september 1960,

Overwegende, dat de personencontrole is verlegd naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied krachtens de Overeenkomst van 11 april 1960,

Heeft het volgende beschikt:

Artikel 1

De onderdanen van elk der Verdragsluitende Partijen kunnen het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij binnenkomen, mits zij in het bezit zijn van een van onderstaande identiteitsbewijzen:

1. Een geldig of sedert minder dan vijf jaar verlopen nationaal paspoort.
2. Voor Nederlandse kinderen beneden de 16 jaar en voor Belgische of Luxemburgse kinderen beneden de 15 jaar: het geldige of sedert minder dan vijf jaar verlopen nationaal paspoort van hun ouders, grootouders of voogden in wier gezelschap zij reizen, mits in dat paspoort hun identiteit vermeld staat.
3. a. Een officiële Belgische identiteitskaart;
- b. Een officiële Luxemburgse identiteitskaart (ook wel genaamd carte de légitimation);
- c. Een geldige Nederlandse identiteitskaart (toeristenkaart).

4. Voor Nederlandse kinderen beneden de 16 jaar: de identiteitskaart (toeristenkaart) van hun ouders, grootouders of voogden in wier gezelschap zij reizen, mits op die kaart hun identiteit vermeld staat.

5. Een geldig bewijs van identiteit en van inschrijving in het inschrijvingsregister, afgegeven door een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger.

6. Een geldige identiteitskaart voor vreemdelingen:

a. afgegeven door België, Frankrijk, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco of Zwitserland, waaruit blijkt dat de houder de Belgische of Luxemburgse nationaliteit bezit;

b. afgegeven door België of Luxemburg, waaruit blijkt dat de houder de Nederlandse nationaliteit bezit.

7. Een Belgisch identiteitsbewijs voor kinderen beneden de 12 jaar of een Luxemburgs identiteitsbewijs (titre d'identité et de voyage) voor kinderen beneden de 15 jaar.

8. Voor Nederlandse kinderen beneden de 16 jaar en voor Belgische of Luxemburgse kinderen beneden de 15 jaar: het geldige of sedert minder dan vijf jaar verlopen paspoort van andere dan sub 2. bedoelde personen van Nederlandse, Belgische of Luxemburgse nationaliteit, in wier gezelschap zij reizen, mits in dat paspoort hun identiteit vermeld staat.

9. Een collectief paspoort voor personen beneden de 21 jaar.

10. Een door de directeur van een onderwijsinrichting of door de leider van een jeugdgroep opgestelde en door de plaatselijke politie afgestempelde collectieve lijst.

11. Een door de plaatselijke politie afgestempelde collectieve lijst voor bejaarden, waaruit blijkt dat toestemming tot binnenkomst is verleend door de bevoegde dienst van het land van bestemming.

12. Een „Flightcrew Member's Licence” of een „Crew Member Certificate” (afgegeven op grond van het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart) indien de houder daarvan voor de uitoefening van zijn beroep reist.

13. Een geldig Nederlands, Belgisch of Luxemburgs zeemansboekje, indien de houder daarvan voor de uitoefening van zijn beroep reist.

Artikel 2

Voor de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van de artikelen 55 en 56 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie kan de nationaliteit van de houder niet aannemelijk worden gemaakt op grond van een der sub 8 t/m 13 genoemde documenten.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op de dag van ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 1 oktober 1963.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) H. FAYAT.

Op 25 mei 1964 heeft het Comité van Ministers inzake de toepassing van het Protocol betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen de volgende Beschikking vastgesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de toepassing van het Protocol betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen

M (64) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 62 en 63 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 2 van het Uitvoeringsprotocol,

Gelet op artikel 8 van het Protocol betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen van 6 juli 1956,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Ter uitvoering van de haar in artikel 8 van het Protocol betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen opgedragen taak, wordt de Bijzondere Commissie voor de Aanbestedingen belast met:

a) het bijhouden van de lijsten der in artikel 63 van het Unieverdrag bedoelde overheidsinstellingen;

b) het halfjaarlijks, per 30 juni en per 31 december, opstellen van de totaalbedragen der door de overheidsinstellingen van ieder partnerland geplaatste opdrachten tot het uitvoeren van werken en tot het leveren van goederen;

c) het halfjaarlijks, per 30 juni en per 31 december, opstellen van de totaalbedragen der door de overheidsinstellingen van ieder der partnerlanden

1) bij de in ieder der andere partnerlanden gevestigde onderdanen geplaatste opdrachten tot het uitvoeren van werken;

2) geplaatste opdrachten tot het leveren van goederen van oorsprong uit ieder der andere partnerlanden;

d) het halfjaarlijks, per 30 juni en per 31 december, opstellen van een specifieke opgave van alle opdrachten tot het uitvoeren van werken en tot het leveren van goederen, die door de overheidsinstellingen van ieder der partnerlanden zijn geplaatst bij een nationale aannemer of leverancier hoewel een aannemer of een leverancier uit een ander partnerland een lagere offerte indiende.

Deze opgave bevat:

- de naam van de opdrachtgevende dienst,
- de omschrijving van het werk of de levering,
- de datum, waarop de opdracht werd geplaatst,
- het bedrag van de opdracht,
- de naam en de woonplaats van de aannemers of leveranciers, die uitgenodigd werden een aanbieding te doen,
- de bedragen der aanbiedingen,
- de motivering van de gegeven voorkeur aan de nationale aannemer of leverancier;

e) het halfjaarlijks, per 30 juni en per 31 december, opstellen van een specifieke opgave van alle opdrachten tot het uitvoeren van werken van meer dan f 700 000 of F 10 mln en tot het leveren van goederen van meer dan f 100 000 of F 1,4 mln, die door de overheidsinstellingen van ieder der partnerlanden zijn geplaatst zonder dat een aan de opdracht voorafgaande algemene aankondiging heeft plaatsgevonden.

Deze opgave bevat:

- de naam van de opdrachtgevende dienst,
- de omschrijving van het werk of de levering,
- de datum, waarop de opdracht werd geplaatst,
- het bedrag van de opdracht,
- de naam, de woonplaats en de nationaliteit van de aannemer of leverancier, bij wie de opdracht werd geplaatst,
- het aantal aannemers of leveranciers, dat werd uitgenodigd een aanbieding te doen,
- de naam en de woonplaats van de aannemers of leveranciers uit de andere partnerlanden, die werden uitgenodigd een aanbieding te doen benevens de bedragen hunner aanbiedingen,
- een motivering in het geval geen aannemers of leveranciers uit de andere partnerlanden werden uitgenodigd voor het doen van een aanbieding;

f) het verzamelen van alle gegevens, die noodzakelijk zijn in verband met de taak van de Bijzondere Commissie met betrekking tot het onderzoek van klachten. Ter uitvoering van deze taak is de Bijzondere Commissie bevoegd kennis te nemen van het volledige dossier betrekking hebbende op iedere zaak.

Artikel 2

De Regeringen der drie landen dragen ervoor zorg, dat de overheidsinstellingen de in Artikel 1 van deze Beschikking bedoelde gegevens en dossiers ter beschikking stellen van de Bijzondere Commissie voor de Aanbestedingen.

Artikel 3

De in artikel 1, onder b) t/m e) bedoelde gegevens omvatten telkens een periode van een kalenderhalfjaar; de eerste periode vangt aan op 1 juli 1964.

Een opdracht tot uitvoering van werken of tot levering van goederen wordt geboekt in de halfjaarlijkse periode, waarin deze opdracht is gegeven.

Artikel 4

De Ministeriële Beslissing inzake de toepassing van het Protocol betreffende de nationale behandeling bij de aanbesteding van werken en de aankoop van goederen van 24 april 1956 vervalt.

Artikel 5

Deze Beschikking treedt in werking op 1 juli 1964.

GEDAAN te Brussel, op 25 mei 1964.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) EUG. SCHAUS

MET BETREKKING TOT DEEL 3, HOOFDSTUK 5

Op 21 mei 1962 heeft het Comité van Ministers de volgende Beschikking vastgesteld betreffende Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg

M (62) 6

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Overwegende, dat een harmonische ontwikkeling van het vervoer over de weg tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen het noodzakelijk maakt om maatregelen vast te stellen inzake de prijsvorming op het gebied van het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden;

Gelet op artikel 86, lid 1 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie;

Gelet op de punten 2 en 3 van het aan het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie gehechte Protocol van Ondertekening;

Gezien het rapport van de krachtens het Protocol van Ondertekening ingestelde Groep van Deskundigen;

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

1. Overeenkomstig de bepalingen vervat in de bij deze Beschikking behorende bijlagen worden algemene gemeenschappelijke tarieven vastgesteld voor het goederenvervoer over de weg tegen vergoeding met voertuigen, waarbij de plaatsen van lading en van lossing der vervoerde goederen in twee of drie landen van de Benelux Economische Unie zijn gelegen.

2. Voorts zal het Comité van Ministers speciale tarieven kunnen vaststellen voor het vervoer tegen vergoeding van bepaalde goederen of voor vervoer tegen vergoeding onder bepaalde omstandigheden.

3. Verder zal het Comité van Ministers kortingen kunnen vaststellen, die mogen worden toegepast, indien een vervoerder voor één opdrachtgever in een bepaald tijdvak transporten verricht waarvoor de gezamenlijke vrachtprijs een bepaald bedrag te boven gaat.

4. De vervoerders, die het in het eerste en tweede lid bedoelde vervoer verrichten, zijn verplicht de bovenbedoelde tarieven toe te passen.

5. Deze tarieven worden officieel gepubliceerd in de drie landen van de Benelux Economische Unie ten minste twee weken voor zij in werking treden.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze Beschikking wordt verstaan onder:

a. *Voertuigen*: motorvoertuigen, gelede voertuigen en aanhangwagens, ingericht tot het vervoer van goederen, zoals omschreven in artikel 4 van het Verdrag nopens het Wegverkeer van 19 september 1949, waarbij een combinatie van onderling verbonden voertuigen als één voertuig wordt aangemerkt.

b. *Plaats van lading of lossing der goederen*.

De plaats waar wordt geladen of gelost met dien verstande dat als zodanig wordt beschouwd:

1. iedere agglomeratie, welke zich uitstrekt over het grondgebied van een of meer gemeenten;
2. iedere agglomeratie, welke gelegen is op het grondgebied van een gemeente en een andere benaming draagt dan die dezer gemeente.

Artikel 3

1. De bevoegde instanties van een Lid-Staat kunnen aan op het grondgebied van die Staat gevestigde vervoerders bij wijze van uitzondering en behoudens bezwaar van de bevoegde instanties van de andere Lid-Staten, voor bepaalde soorten vervoer of voor vervoer onder bepaalde omstandigheden, op verzoek geheel of gedeeltelijk ontheffing verlenen van de bepalingen van deze Beschikking.

2. Ter ondersteuning van zijn verzoek dient de aanvrager alle gegevens te verstrekken, die naar het oordeel van de bevoegde instanties noodzakelijk zijn om de wenselijkheid van toekenning van de gevraagde ontheffing te kunnen beoordelen.

3. De bij de bevoegde instanties ingediende aanvraag wordt door deze instanties onderzocht en, indien zij de aanvraag gegrond achten, met hun desbetreffende voorstellen ter advies voorgelegd aan de bevoegde instanties van de andere landen. Indien deze instanties binnen een tijdsverloop van twee weken na toezending der gegevens geen blij hebben gegeven van hun wens het verzoek aan een nader onderzoek te onderwerpen, worden zij geacht geen bezwaar te hebben tegen het verlenen van de ontheffing.

4. Het in het voorgaande lid bedoelde nader onderzoek wordt verricht door een door de Commissie voor het Verkeer in te stellen subcommissie.

5. In zeer dringende gevallen kan onmiddellijk ontheffing worden verleend na overeenstemming tussen de drie Voorzitters van de delegaties van deze subcommissie of hun vertegenwoordigers.

6. De in lid 4 van dit artikel genoemde subcommissie beslist van geval tot geval over de wenselijkheid van een eventuele publikatie van de verleende ontheffing.

Artikel 4

Bij deze Beschikking behoren de volgende bijlagen:

- I Tariefbepalingen;
- II Tabellen der basisvrachtprijzen;
- III Lijst van goederen waarvoor afwijkende vrachtprijzen gelden;
- IV Afstandenwijzer;
- V Bepalingen betreffende de veren.

Artikel 5

1. Ieder land treft de maatregelen nodig om de naleving van de tariefbepalingen te verzekeren.

2. De subcommissie bedoeld in artikel 3, lid 4, neemt maatregelen teneinde wederkerige bijstand te verzekeren bij de toepassing van de wettelijke en uitvoerende bepalingen betreffende de tarieven inzake het goederenvervoer over de weg, alsmede tot het voorkomen en bestrijden van strafbare feiten.

Artikel 6

Deze Beschikking treedt in werking op 1 oktober 1962.

GEDAAN te Brussel, op 21 mei 1962.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) M. BRASSEUR.

BIJLAGE I

BEHORENDE BIJ DE BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE BETREFFENDE BENELUX-
TARIEVEN INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

Tariefbepalingen

Artikel 1

Van de toepassing van de in hoofde dezes genoemde Beschikking zijn vrijgesteld:

- a) vervoer waarvan de tariefafstand niet meer dan 50 km bedraagt;
- b) vervoer, dat plaats vindt krachtens internationale postovereenkomsten;
- c) vervoer van zendingen, waarvan het betalend gewicht minder dan 5 000 kg bedraagt;
- d) begrafenisvervoer;
- e) vervoer van verhuisboedels;
- f) veevervoer;
- g) vervoer van goederen bestemd voor tentoonstellingen;
- h) vervoer van racewagens of van andere voorwerpen en dieren, bestemd voor een sportmanifestatie;
- i) vervoer van muziekinstrumenten, toneeldecors en andere toneelbenodigdheden bestemd voor een muziekuitvoering of een toneel- of operavoorstelling;
- j) vervoer van apparaten voor beeld- en geluidsopnamen voor film, radio en televisie.

Artikel 2

1. De voor het vervoer te berekenen prijs mag ten hoogste 115% en moet ten minste 85% bedragen van de prijs, berekend aan de hand van de in bijlage II vermelde basisprijzen, zulks met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 3 tot en met 9.

2. In afwijking van het bepaalde in de vorige paragraaf, gelden voor het vervoer van de goederen genoemd in bijlage III basisprijzen die 10% lager zijn dan die der bijlage II.

Artikel 3

De basisvrachtprijs bedoeld in het voorgaande artikel wordt per zending vastgesteld op grond van het betalend gewicht van de zending en de tariefafstand.

Artikel 4

1. Onder „zending” wordt verstaan een partij goederen, welke ten behoeve van één opdrachtgever, in één plaats, in één voertuig wordt geladen met het doel te worden vervoerd naar, en te worden gelost in één plaats, zulks behoudens het bepaalde in de volgende paragrafen van dit artikel.

2. De bij de vervoerovereenkomst betrokken partijen kunnen overeenkomen om voor de berekening van de vrachtprijs als één zending te beschouwen:

a) de goederen, welke worden vervoerd in één voertuig voor rekening van één opdrachtgever en die in meerdere plaatsen worden geladen en in één plaats worden gelost;

b) de goederen, welke worden vervoerd in één voertuig voor rekening van één opdrachtgever en die in één plaats worden geladen en in meerdere plaatsen worden gelost;

c) de goederen, welke worden vervoerd in één voertuig voor rekening van één opdrachtgever en die in meerdere plaatsen worden geladen en in meerdere plaatsen worden gelost.

3. Indien de hoeveelheid of het gewicht van de gezamenlijke goederen, die voor rekening van één opdrachtgever in één plaats moeten worden geladen en in één plaats moeten worden gelost, van dien aard is, dat de partij niet met één voertuig vervoerd kan worden, kunnen deze goederen als één zending worden aangemerkt, mits het vervoer plaats vindt met voertuigen, die door één vervoerder worden geëxploiteerd en het vertrek van het laatste voertuig dat aan het vervoer van deze goederen deelneemt uiterlijk plaats vindt op de derde werkdag, volgende op de dag van vertrek van het eerste voertuig.

4. Indien de berekening van de vrachtprijs heeft plaatsgevonden overeenkomstig de paragrafen 2 en 3 van dit artikel, dient zulks te worden vermeld in de vrachtbrief vervoerdocument, vastgesteld bij Beschikking van het Comité van Ministers van 5 februari 1962 (M (62) 1).

Artikel 5

1. Het betalend gewicht is het bruto-gewicht van de zending, tenzij in de volgende paragrafen van dit artikel anders is bepaald.

2. Wanneer het bruto-gewicht van de zending minder bedraagt dan 300 kg per m³ door de zending ingenomen laadruimte, wordt het betalend gewicht van de zending berekend op basis van minstens 250 kg en hoogstens 300 kg per m³, waarbij het betalend gewicht tenminste gelijk moet zijn aan het brutogewicht van de zending. Onder ingenomen laadruimte wordt verstaan de ruimte, welke nodig is om de grootste lengte, breedte en hoogte van de zending te kunnen bevatten.

3. Wanneer de vervoerder op verzoek van de opdrachtgever voor het vervoer van een zending een voertuig gebruikt, waarvan het laadvermogen groter is dan het betalend gewicht van de zending, zoals dit werd vastgesteld door toepassing van de paragrafen 1 en 2 van dit artikel, kan als betalend gewicht ten hoogste het laadvermogen van het voertuig worden overeengekomen.

4. Het betalend gewicht van de zending wordt naar boven afgerond op het naast-bijgelegen veelvoud van 100 kg.

5. Indien het betalend gewicht van de zending niet overeenstemt met het gewicht van één der gewichtsklassen van bijlage II, kan de basisvrachtprijs bepaald worden:

- hetzij door de prijs per ton van de onmiddellijk lagere gewichtsklasse te vermenigvuldigen met het betalend gewicht uitgedrukt in tonnen;
- hetzij door de prijs per ton van de onmiddellijk hogere gewichtsklasse te vermenigvuldigen met de tonnage van bedoelde klasse.

De methode van berekening die leidt tot de laagste basisvrachtprijs dient te worden toegepast.

6. Indien de berekening van de basisvrachtprijs heeft plaatsgevonden overeenkomstig de paragrafen 2 en 3 van dit artikel, dient zulks te worden vermeld in de vrachtbrief-vervoerdocument, vastgesteld bij Beschikking van het Comité van Ministers van 5 februari 1962 (M (62) 1).

Artikel 6

1. Behoudens het bepaalde in de volgende paragrafen van dit artikel, wordt onder tariefafstand verstaan de kortste afstand over de weg tussen de plaats van lading en de plaats van lossing. Deze afstand wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van bijlage IV.

2. Indien tengevolge van bijzondere omstandigheden de route, op grond waarvan de tariefafstand is vastgesteld niet kan worden gevolgd, kan bij de berekening van de tariefafstand rekening worden gehouden met de werkelijk afgelegde afstand tussen de plaats van lading en de plaats van lossing.

3. In de gevallen als bedoeld in artikel 4, § 2 of wanneer lading of lossing heeft plaats gehad op verschillende punten in één plaats, is de tariefstand gelijk aan de som van de achtereenvolgens afgelegde afstanden tussen de diverse punten en/of plaatsen van lading en lossing.

4. Wanneer de vervoerder op verzoek van de opdrachtgever een andere dan de normale route volgt of wanneer de plaats van lossing van een zending gedurende het vervoer wordt gewijzigd, is de tariefstand gelijk aan de werkelijk afgelegde afstand tussen de plaats van lading en de plaats van lossing.

Artikel 7

1. De opdrachtgever en de vervoerder kunnen in de volgende gevallen vrachtprijzen overeenkomen, welke hoger zijn dan de door toepassing van artikel 2 van deze bijlage verkregen maximumprijzen:

- a. indien op verzoek van de opdrachtgever of in verband met de aard der te vervoeren goederen het vervoer moet plaatsvinden met een voertuig, dat met speciale installaties is uitgerust dan wel speciale voorzieningen behoeft;
- b. ingeval van vervoer van één stuk met een bruto-gewicht van 7 000 kg of meer;
- c. ingeval van vervoer van goederen met een lengte van meer dan 12 meter;
- d. ingeval van vervoer van goederen met een lengte van meer dan 2,50 meter en een breedte of een hoogte van meer dan 2,50 meter;
- e. ingeval van vervoer van topzware goederen als eenheden met een brutogewicht van 3 000 kg of meer. Onder topzware goederen worden verstaan goederen, die op zodanige wijze moeten worden geladen, dat de lengte van de loodlijn, neergelaten uit het zwaartepunt op het grondvlak, tenminste gelijk is aan driemaal de kortste

afstand van de voet van deze loodlijn tot de randen van het grondvlak waarlangs de goederen kunnen kantelen;

f. indien de aard der te vervoeren goederen een aanzienlijke verlaging van de rijsnelheid van het voertuig noodzakelijk maakt.

2. Ingeval van toepassing van de voorgaande paragraaf van dit artikel, dient zulks te worden vermeld in de vrachtbrief-vervoerdokument, vastgesteld bij Beschikking van het Comité van Ministers van 5 februari 1962 (M (62) 1).

Artikel 8

Voor het vervoer van ledige retouremballage kan een korting worden toegestaan van ten hoogste 50% van de basisvrachtprijs.

Artikel 9

1. Het vervoer van door of voor rekening van de opdrachtgever geleverd gerei, dienende om de goede stuwage van de goederen te verzekeren of om bij het laden en/of lossen van deze goederen te worden gebruikt, dient, mits gelijktijdig met de zending vervoerd, niet in rekening te worden gebracht indien het gewicht van dit gerei niet meer bedraagt dan 10% van het brutogewicht van de zending. Voor het vervoer van dit gerei naar de plaats van lading en/of van de plaats van lossing naar de plaats van herkomst, kan de vrachtprijs berekend worden overeenkomstig het bepaalde in artikel 8.

2. Het in rekening brengen van een prijs voor het vervoer van de gebruikelijke hoeveelheden koude-verwekkende of warmte-isolerende stoffen, dienende om de goederen tijdens het vervoer tegen bederf te vrijwaren, is facultatief.

3. Wanneer een zending bestaat uit geladen laadborden of laadkisten, kan het betalend gewicht van de zending worden vastgesteld zonder rekening te houden met het eigen gewicht van die laadborden of laadkisten. De vervoerder en de opdrachtgever kunnen overeenkomen de bepalingen van artikel 8 toe te passen voor het terugvervoer van laadborden en laadkisten.

Artikel 10

1. In de overeenkomstig deze bijlage vastgestelde basisvrachtprijzen is vergoeding begrepen voor de laad- en lostijden alsmede voor de wachttijden verbandhoudend met het laden en lossen, die zijn vermeld in kolom 2 van onderstaande tabel. Als die tijden worden overschreden mag per half uur ten hoogste een vergoeding in rekening worden gebracht als hieronder in kolom 3 van de tabel is vermeld. Bij de vaststelling van deze vergoeding wordt de tijdsduur naar boven afgerond op een half uur.

1	2	3	
Betalend gewicht van de zending	In het tarief begrepen laad-, los- en wachttijd	Staangeld per halfuur bij overschrijding van de tijden van kolom 2	
van — tot minder dan	uur	in guldens	in franken
5 — 6 t	3½	3,45	48
6 — 8 t	3½	3,80	53
8 — 10 t	4	4,25	59
10 — 12 t	4	4,70	65
12 — 15 t	4	5,10	71
15 — 20 t	5	5,85	81
20 t en meer	5	6,75	94

2. Als laad-, los- en wachttijd worden niet aangemerkt:

- zon- en feestdagen alsmede in de plaats van lading of lossing als rustdagen geldende dagen;
- de tijd tussen 18 uur en 8 uur.

Het voorgaande is niet van toepassing indien de opdrachtgever om lading en/of lossing verzoekt gedurende voornoemde dagen en uren.

3. Indien het laden of lossen niet beëindigd is voor het begin van de in paragraaf 2 genoemde dagen of gedeelten van dagen, kunnen de vergoedingen ook in rekening worden gebracht voor deze dagen of gedeelten van dagen.

4. Indien lading of lossing niet kan plaatshebben of onderbroken moet worden wegens omstandigheden, waarvoor noch de vervoerder, noch de verzender, noch de ontvanger redelijkerwijze aansprakelijk kunnen worden gesteld, mogen de in kolom 3 van paragraaf 1 aangegeven vergoedingen de helft van de vastgestelde tarieven niet te boven gaan.

Artikel 11

Indien gebruik wordt gemaakt van een of meer veren wordt de vervoerprijs verhoogd overeenkomstig de bepalingen van Bijlage V.

Artikel 12

1. De overeenkomstig de voorgaande artikelen bepaalde vrachtprijs dient te worden verhoogd met de door de vervoerder gedane voorschotten alsmede met de door hem eventueel betaalde bedragen voor:

- a. tolgelden;
- b. vervoertaxen;
- c. de op verzoek van de opdrachtgever afgesloten verzekering van de vervoerde goederen, alsmede de toeslagen, voortvloeiende uit de toepassing van de artikelen 24 of 26 van het op 19 mei 1956 te Genève ondertekende „Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg” (C.M.R.).¹⁾

2. Indien het oponthoud bij de douane voor het vervullen van de douaneformaliteiten meer dan 1 uur beloopt, en indien de langere duur van dit oponthoud te wijten is aan het ontbreken van documenten welke de opdrachtgever had moeten leveren, dient voor dit langere oponthoud een vergoeding in rekening te worden gebracht overeenkomende met het in de eerste paragraaf van artikel 10 voor laad-, los- en wachttijd vermelde bedrag.

BIJLAGE II

BEHORENDE BIJ DE BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE BETREFFENDE BENELUX-TARIEVEN INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

Basisvrachtprijzen per ton in guldens

km meer dan t/m		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
50	55	14,25	12,85	10,95	9,85	9,10	8,30	7,35
55	60	15,05	13,55	11,55	10,40	9,55	8,70	7,70
60	65	15,85	14,20	12,10	10,90	10,05	9,10	8,05

¹⁾ Tekst van het Verdrag in *Trb.* 1957, 84; zie ook *Trb.* 1961, 48.

meer dan	km t/m							
		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
65	70	16,60	14,90	12,70	11,40	10,50	9,50	8,40
70	75	17,40	15,60	13,30	11,95	10,95	9,90	8,75
75	80	18,20	16,30	13,85	12,45	11,40	10,30	9,10
80	85	19,—	17,—	14,45	12,95	11,85	10,70	9,45
85	90	19,75	17,70	15,05	13,50	12,35	11,10	9,80
90	95	20,55	18,40	15,60	14,—	12,80	11,50	10,15
95	100	21,35	19,10	16,20	14,50	13,25	11,90	10,50
100	105	22,10	19,75	16,80	15,05	13,70	12,30	10,85
105	110	22,90	20,45	17,35	15,55	14,15	12,70	11,20
110	115	23,70	21,15	17,95	16,05	14,65	13,15	11,55
115	120	24,45	21,85	18,55	16,55	15,10	13,55	11,90
120	125	25,25	22,55	19,10	17,10	15,55	13,95	12,25
125	130	26,05	23,25	19,70	17,60	16,—	14,35	12,60
130	135	26,80	23,95	20,30	18,10	16,45	14,75	12,95
135	140	27,60	24,65	20,85	18,65	16,95	15,15	13,30
140	145	28,40	25,35	21,45	19,15	17,40	15,55	13,65
145	150	29,15	26,—	22,—	19,65	17,85	15,95	14,—
150	155	29,95	26,70	22,60	20,20	18,30	16,35	14,35
155	160	30,75	27,40	23,20	20,70	18,75	16,75	14,70
160	165	31,50	28,10	23,75	21,20	19,20	17,15	15,05
165	170	32,30	28,80	24,35	21,75	19,70	17,55	15,40
170	175	33,10	29,50	24,95	22,25	20,15	17,95	15,75
175	180	33,85	30,20	25,50	22,75	20,60	18,40	16,10
180	185	34,65	30,90	26,10	23,25	21,05	18,80	16,45
185	190	35,45	31,60	26,70	23,80	21,50	19,20	16,80
190	195	36,25	32,25	27,25	24,30	22,—	19,60	17,15
195	200	37,—	32,95	27,85	24,80	22,45	20,—	17,50
200	205	37,80	33,65	28,45	25,35	22,90	20,40	17,85
205	210	38,60	34,35	29,—	25,85	23,35	20,80	18,20
210	215	39,45	35,05	29,60	26,35	23,80	21,20	18,55
215	220	40,15	35,75	30,20	26,90	24,30	21,60	18,90
220	225	40,95	36,45	30,75	27,40	24,75	22,—	19,25
225	230	41,70	37,15	31,35	27,90	25,20	22,40	19,60
230	235	42,50	37,80	31,95	28,40	25,65	22,80	19,95
235	240	43,30	38,50	32,50	28,95	26,10	23,20	20,30
240	245	44,05	39,20	33,10	29,45	26,60	23,65	20,65
245	250	44,85	39,90	33,70	29,95	27,05	24,05	21,—
250	255	45,65	40,60	34,25	30,50	27,50	24,45	21,35
255	260	46,40	41,30	34,85	31,—	27,95	24,85	21,70
260	265	47,20	42,—	35,45	31,50	28,40	25,25	22,05
265	270	48,—	42,70	36,—	32,05	28,85	25,65	22,40
270	275	48,75	43,40	36,60	32,55	29,35	26,05	22,75
275	280	49,55	44,05	37,15	33,05	29,80	26,45	23,10
280	285	50,35	44,75	37,75	33,60	30,25	26,85	23,45
285	290	51,10	45,45	38,35	34,10	30,70	27,25	23,80
290	295	51,90	46,15	38,90	34,60	31,15	27,65	24,15
295	300	52,70	46,85	39,50	35,10	31,65	28,05	24,50

km meer dan t/m		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
300	305	53,50	47,55	40,10	35,65	32,10	28,45	24,85
305	310	54,25	48,25	40,65	36,15	32,55	28,85	25,20
310	315	55,05	48,95	41,25	36,65	33,—	29,30	25,55
315	320	55,85	49,65	41,85	37,20	33,45	29,70	25,90
320	325	56,60	50,30	42,40	37,70	33,95	30,10	26,25
325	330	57,40	51,—	43,—	38,20	34,40	30,50	26,60
330	335	58,20	51,70	43,60	38,75	34,85	30,90	26,95
335	340	58,95	52,40	44,15	39,25	35,30	31,30	27,30
340	345	59,75	53,10	44,75	39,75	35,75	31,70	27,65
345	350	60,55	53,80	45,35	40,30	36,25	32,10	28,—
350	355	61,30	54,50	45,90	40,80	36,70	32,50	28,35
355	360	62,10	55,20	46,50	41,30	37,15	32,90	28,70
360	365	62,90	55,85	47,10	41,80	37,60	33,30	29,05
365	370	63,65	56,55	47,65	42,35	38,05	33,70	29,40
370	375	64,45	57,25	48,25	42,85	38,50	34,10	29,75
375	380	65,25	57,95	48,85	43,35	39,—	34,55	30,10
380	385	66,—	58,65	49,40	43,90	39,45	34,95	30,45
385	390	66,80	59,35	50,—	44,40	39,90	35,35	30,80
390	395	67,60	60,05	50,60	44,90	40,35	35,75	31,15
395	400	68,40	60,75	51,15	45,45	40,80	36,15	31,50
400	405	69,15	61,45	51,75	45,95	41,30	36,55	31,85
405	410	69,95	62,10	52,30	46,45	41,75	36,95	32,20
410	415	70,75	62,80	52,90	46,95	42,20	37,35	32,55
415	420	71,50	63,50	53,50	47,50	42,65	37,75	32,90
420	425	72,30	64,20	54,05	48,—	43,10	38,15	33,25
425	430	73,10	64,90	54,65	48,50	43,60	38,55	33,60
430	435	73,85	65,60	55,25	49,05	44,05	38,95	33,95
435	440	74,65	66,30	55,80	49,55	44,50	39,35	34,30
440	445	75,45	67,—	56,40	50,05	44,95	39,75	34,65
445	450	76,20	67,70	57,—	50,60	45,40	40,20	35,—
450	455	77,—	68,35	57,55	51,10	45,90	40,60	35,35
455	460	77,80	69,05	58,15	51,60	46,35	41,—	35,70
460	465	78,55	69,75	58,75	52,15	46,80	41,40	36,05
465	470	79,35	70,45	59,30	52,65	47,25	41,80	36,40
470	475	80,15	71,15	59,90	53,15	47,70	42,20	36,75
475	480	80,90	71,85	60,50	53,65	48,15	42,60	37,10
480	485	81,70	72,55	61,05	54,20	48,65	43,—	37,45
485	490	82,50	73,25	61,65	54,70	49,10	43,40	37,80
490	495	83,30	73,95	62,25	55,20	49,55	43,80	38,15
495	500	84,05	74,60	62,80	55,75	50,—	44,20	38,50
boven 500 km per 5 km te vermeer- deren met		0,80	0,70	0,60	0,50	0,45	0,40	0,35

BIJLAGE II

BEHORENDE BIJ DE BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE BETREFFENDE BENELUX-
TARIEVEN INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

Basisvrachtprijzen per ton in franken

meer dan	km							
	t/m	5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
50	55	198	178	152	137	127	115	102
55	60	209	188	160	144	133	121	107
60	65	220	198	168	152	139	126	112
65	70	231	207	177	159	146	132	117
70	75	242	217	185	166	152	138	122
75	80	253	227	193	173	159	143	127
80	85	264	236	201	180	165	149	132
85	90	275	246	209	187	171	154	136
90	95	286	256	217	195	178	160	141
95	100	296	265	225	202	184	166	146
100	105	307	275	233	209	191	171	151
105	110	318	285	241	216	197	177	156
110	115	329	294	249	223	203	182	161
115	120	340	304	258	230	210	188	166
120	125	351	313	266	238	216	194	170
125	130	362	323	274	245	222	199	175
130	135	373	333	282	252	229	205	180
135	140	384	342	290	259	235	211	185
140	145	395	352	298	266	242	216	190
145	150	405	362	306	273	248	222	195
150	155	416	371	314	280	254	227	200
155	160	427	381	322	288	261	233	204
160	165	438	391	330	295	267	239	209
165	170	449	400	339	302	274	244	214
170	175	460	410	347	309	280	250	219
175	180	471	420	355	316	286	255	224
180	185	482	429	363	323	293	261	229
185	190	493	439	371	331	299	267	234
190	195	504	449	379	338	306	272	238
195	200	514	458	387	345	312	278	243
200	205	525	468	395	352	318	284	248
205	210	536	478	403	359	325	289	253
210	215	547	487	411	366	331	295	258
215	220	558	497	420	374	337	300	263
220	225	569	506	428	381	344	306	268
225	230	580	516	436	388	350	312	273
230	235	591	526	444	395	357	317	277
235	240	602	535	452	402	363	323	282
240	245	613	545	460	409	369	328	287
245	250	623	555	468	417	376	334	292
250	255	634	564	476	424	382	340	297

meer dan	km t/m							
		5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
255	260	645	574	484	431	389	345	302
260	265	656	584	492	438	395	351	307
265	270	667	593	501	445	401	356	311
270	275	678	603	509	452	408	362	316
275	280	689	613	517	460	414	368	321
280	285	700	622	525	467	421	373	326
285	290	711	632	533	474	427	379	331
290	295	722	642	541	481	433	385	336
295	300	732	651	549	488	440	390	341
300	305	743	661	557	495	446	396	345
305	310	754	671	565	503	452	401	350
310	315	765	680	573	510	459	407	355
315	320	776	690	581	517	465	413	360
320	325	787	699	590	524	472	418	365
325	330	798	709	598	531	478	424	370
330	335	809	719	606	538	484	429	375
335	340	820	728	614	546	491	435	379
340	345	831	738	622	553	497	441	384
345	350	841	748	630	560	504	446	389
350	355	852	757	638	567	510	452	394
355	360	863	767	646	574	516	457	399
360	365	874	777	654	581	523	463	404
365	370	885	786	663	588	529	469	409
370	375	896	796	671	596	535	474	414
375	380	907	806	679	603	542	480	418
380	385	918	815	687	610	548	486	423
385	390	929	825	695	617	555	491	428
390	395	940	835	703	624	561	497	433
395	400	950	844	711	631	567	502	438
400	405	961	854	719	639	574	508	443
405	410	972	864	727	646	580	514	448
410	415	983	873	735	653	587	519	452
415	420	994	883	744	660	593	525	457
420	425	1 005	892	752	667	599	530	462
425	430	1 016	902	760	674	606	536	467
430	435	1 027	912	768	682	612	542	472
435	440	1 038	921	776	689	619	547	477
440	445	1 049	931	784	696	625	553	482
445	450	1 059	941	792	703	631	559	486
450	455	1 070	950	800	710	638	564	491
455	460	1 081	960	808	717	644	570	496
460	465	1 092	970	816	725	650	575	501
465	470	1 103	979	825	732	657	581	506
470	475	1 114	989	833	739	663	587	511
475	480	1 125	999	841	746	670	592	516
480	485	1 136	1 008	849	753	676	598	520
485	490	1 147	1 018	857	760	682	603	525
490	495	1 158	1 028	865	768	689	609	530

meer dan	km t/m	5 t	6 t	8 t	10 t	12 t	15 t	20 t
495	500	1 168	1 037	873	775	695	615	535
boven 500 km per 5 km te vermeer- deren met		11	9,5	8	7	6,5	5,5	5

BIJLAGE III

BEHORENDE BIJ DE BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE BETREFFENDE BENELUX-
TARIEVEN INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

*Lijst van de goederen waarvoor
afwijkende vrachtprijzen gelden*

Voor het vervoer van ondervermelde goederen geldt een met 10% verlaagd basistarief.

De marge is ook hier van 85—115%, doch heeft in deze gevallen betrekking op het met 10% verlaagde basistarief.

Aarde of grond

Beetwortelpulp

Bruinkolen

Bruinkolenbriketten

Eierkolen

Ertsen

Grind en zand

Schroot, compact

Split (wegenmateriaal)

Steenkolen

Steenkolenbriketten

Stortsteen

BIJLAGE V

BEHORENDE BIJ DE BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE BETREFFENDE BENELUX-
TARIEVEN INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

Bepalingen betreffende de veren

1. Indien van een of meer veren gebruik wordt gemaakt, moeten de eventueel betaalde veergelden in rekening worden gebracht.

2. Indien van een of meer van de hieronder vermelde veren gebruik wordt gemaakt, moet bovendien een vergoeding in rekening worden gebracht, overeenkomstig de bedragen aangegeven in artikel 10, van de bijlage I, berekend naar de tijdsduur die hieronder achter het in aanmerking komende veer is vermeld.

Van/naar	naar/van	tijd in uren
Breskens	— Vlissingen	1
Den Bommel	— Numansdorp	1 ½
Den Helder	— Oudeschild	1 ½
Dintelsas	— Ooltgensplaat	1 ½
Harlingen	— Terschelling	3 ½
Harlingen	— Vlieland	3 ½
Hellevoetsluis	— Middelharnis	1 ½
Hoedekenskerke	— Terneuzen	1 ½
Holwerd	— Ameland	2 ½
Kats	— Zierikzee	1 ½
Kruiningen	— Perkpolder	1

Bijlage IV bij deze Beschikking is vervangen door de bijlage bij Beschikking M(64)12, welke op blz. 102 van dit *Tractatenblad* is afgedrukt.

Op 21 mei 1962 heeft het Comité van Ministers de volgende Beschikking inzake de afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen welke in het intra-Beneluxverkeer zijn toegelaten vastgesteld.

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen welke in het Intra-Benelux-verkeer zijn toegelaten

M (62) 7

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8 en 86 van het Unieverdrag;

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Gelet op het Verdrag nopens het wegverkeer¹⁾, te Genève gesloten op 19 september 1949;

¹⁾ Tekst en vertaling van het Verdrag in *Trb.* 1951, 81; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 22.

Wensende vast te stellen, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer algemeen internationaal kader, welke voertuigen in het verkeer tussen de landen van de Benelux zijn toegelaten;

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

In het verkeer tussen de grondgebieden der drie Verdragssluitende Partijen zijn met toepassing van het bepaalde in de bijlage 7 en met name § 3 van deze bijlage van het Verdrag nopens het Wegverkeer te Genève gesloten op 19 september 1949, bedrijfsvoertuigen tot het verkeer tussen de grondgebieden van de drie Verdragssluitende Staten toegelaten welke voldoen aan de eisen welke in de navolgende artikelen zijn vervat.

Artikel 2

I. De gezamenlijke druk op de weg uitgeoefend door een of meer wielen *van één as* mag niet meer bedragen dan:

- a) 5 000 kg indien deze druk wordt uitgeoefend door één wiel;
- b) 10 000 kg indien deze druk wordt uitgeoefend door twee of meer wielen.

II. De gezamenlijke druk op de weg, uitgeoefend door alle wielen tezamen van *een samenstel van assen* mag niet meer bedragen dan:

- a) 10 000 kg indien de afstand tussen twee assen, gemeten in de lengterichting van het voertuig, minder dan een meter bedraagt;
- b) 16 000 kg indien de afstand tussen twee assen, gemeten in de lengterichting van het voertuig, meer dan een meter doch minder dan twee meter bedraagt en de druk wordt uitgeoefend door ten minste vier wielen, met dien verstande dat de druk, uitgeoefend door twee of meer wielen van één as van het samenstel, niet meer mag bedragen dan 10 000 kg.

Artikel 3

- 1. Het totaalgewicht van een samenstel van trekker en oplegger mag niet meer bedragen dan 36 000 kg.
- 2. Het totaalgewicht van een samenstel van een motorrijtuig en een aanhangwagen mag niet meer bedragen dan 40 000 kg.

Artikel 4

- 1. De lengte van een samenstel van een motorrijtuig en een aanhangwagen mag niet meer bedragen dan 18 m.
- 2. Bij een samenstel van een trekker en oplegger mogen de volgende afmetingen niet worden overschreden:
 - a) totale lengte van het samenstel 15 m;
 - b) de afstand gemeten in de lengterichting van het voertuig van het meest naar voren gelegen punt van de trekker tot de as of het midden van het assenstel van de oplegger: 12 m;
 - c) de afstand gemeten in de lengterichting van het voertuig tussen het hart van de opleggerkoppeling van de trekker en de as of het midden van het assenstel van de oplegger: 8 m;
 - d) de afstand van het hart van de opleggerkoppeling tot enig punt aan de voorzijde van de oplegger, horizontaal gemeten: 1,75 m.

Op de onder b en c bepaalde maximum lengten kunnen uitzonderingen worden toegestaan voor opleggers voorzien van bestuurbare assen, indien de door een

dergelijke oplegger beschreven bocht niet ongunstiger is dan die van de bovengenoemde voertuigen. Een zodanige uitzondering zal blijken uit een bijzondere toestemming die betrekking heeft op de trekker(s) en de bijbehorende oplegger(s).

3. De lengte van een motorrijtuig ingericht voor het vervoer van meer dan acht personen, de bestuurder daaronder niet begrepen, mag niet meer bedragen dan 12 m, met dien verstande dat:

- a) de achteroverbouw niet meer mag bedragen dan 3,50 m;
- b) de buitenste draaicirkel geen grotere straal mag hebben dan 12 m;
- c) bij deze buitenste draaicirkel met een straal van 12 m de straal van de binnenste draaicirkel niet minder mag bedragen dan 6,50 m;
- d) bij deze buitenste draaicirkel met een straal van 12 m, de uitzwaaing niet meer mag bedragen dan 0,50 m.

4. De breedte van een voertuig mag niet meer bedragen dan 2,50 m.

Overgangsbepalingen

Artikel 5

Voor voertuigen, welke ten hoogste 12 maanden na de datum van inwerking-treding van deze beschikking in een der drie landen zijn ingeschreven, en welke zijn voorzien van een stel schommelassen, zal, in afwijking van het bepaalde in artikel 2 gedurende 11 jaren na de datum van inwerkingtreding van deze beschikking de gezamenlijke druk uitgeoefend door de wielen van dit stel schommelassen 13 000 kg mogen bedragen, onder voorwaarde dat de druk uitgeoefend door twee wielen van één as van het samenstel niet meer bedraagt dan 7 000 kg.

Artikel 6

In afwijking van het bepaalde in artikel 4, tweede lid, mogen bij samenstellen van trekkers en opleggers, waarvan één der delen niet later dan 12 maanden na inwerkingtreding van deze beschikking in een van de drie landen is ingeschreven, de onder b, c en d genoemde maxima gedurende 11 jaren na de datum van inwerkingtreding van deze beschikking worden overschreden.

Artikel 7

Voor motorrijtuigen ingericht voor het vervoer van meer dan acht personen, de bestuurder daaronder niet begrepen, welke ten hoogste 12 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze beschikking in een van de drie landen zijn ingeschreven, behoeft, tot 11 jaren na de datum van inwerkingtreding van deze beschikking, niet te worden voldaan aan de voorwaarden genoemd in artikel 4, derde lid, sub a, b, c en d.

Artikel 8

De overgangsbepalingen, vermeld in de artikelen 5, 6 en 7, zijn alleen van toepassing op voertuigen of samenstellen van voertuigen welke voldoen aan de desbetreffende voorschriften, welke tot de datum van inwerkingtreding van deze beschikking van kracht waren in het land, waarin de voertuigen of samenstellen van voertuigen zijn ingeschreven.

Artikel 9

Deze beschikking treedt in werking op 1 oktober 1962.

GEDAAN te Brussel, op 21 mei 1962.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) M. BRASSEUR.

Artikel 3 van deze Beschikking is gewijzigd bij Beschikking M (67) 17, welke op blz. 110 van dit *Tractatenblad* is afgedrukt.

Op 21 mei 1962 heeft het Comité van Ministers de kwantitatieve beperkingen op het goederenvervoer over de weg tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen afgeschaft bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de afschaffing van de kwantitatieve beperkingen op het goederenvervoer over de weg tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen

M (62) 8

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 5 en artikel 86, lid 1, van het Unieverdrag,

Gelet op punt 1 van het Protocol van Ondertekening, gehecht aan het Unieverdrag,

Gelet op artikel 34 van de Overgangsovereenkomst,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De kwantitatieve beperkingen inzake het goederenvervoer over de weg tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen zijn afgeschaft.

Artikel 2

Ingetrokken wordt de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 15 mei 1961 inzake de geleidelijke afschaffing van de kwantitatieve beperkingen op het goederenvervoer over de weg (M (61) 5), zoals die sedertdien werd aangevuld bij de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 25 september 1961 (M (61) 9).

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op 1 oktober 1962.

GEDAAN te Brussel, op 21 mei 1962.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) M. BRASSEUR.

Op 12 november 1962 heeft het Comité van Ministers een subcommissie belast met de controle op de Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg bij de volgende Beschikking ingesteld:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende de instelling en de taak van de Subcommissie belast met de controle op de Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg

M (62) 16

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 86 – lid 1 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, waarbij o.a. het goederenvervoer over de weg tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen wordt onderworpen aan door het Comité van Ministers vast te stellen gemeenschappelijke uitvoerings- en controlemaatregelen;

Gelet op de artikelen 3 en 5 van de Beschikking M (62) 6 van 21 mei 1962 betreffende de Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg;

Overwegende dat het gewenst is bovendien te voorzien in een algemene controle op de tariefbepalingen, voorgeschreven bij genoemde Beschikking;

Overwegende, dat in de huidige stand van de wetgevingen van de drie landen een gemeenschappelijke controle niet mogelijk is;

Overwegende, dat dientengevolge een voorlopige regeling tot stand moet komen in afwachting hetzij van een aanpassing in de wetgeving hetzij van een te sluiten overeenkomst die de gemeenschappelijke controle regelt;

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De samenstelling en de taak van de Subcommissie bedoeld in de artikelen 3 en 5 van de Beschikking M (62) 6 van 21 mei 1962 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende de Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige Beschikking.

Artikel 2

1. Indien de in artikel 1 genoemde Subcommissie naar aanleiding van een haar door een der delegaties voorgelegde klacht, met betrekking tot de naleving door een vervoerder van de bepalingen vervat in de Beschikking M (62) 6 van 21 mei 1962, van mening is dat een onderzoek is vereist, kan zij de betrokken vervoerder uitnodigen voor haar te verschijnen zonedig met boeken en verdere bescheiden om uitleg te verschaffen. Indien de vervoerder weigert aan deze uitnodiging gehoor te geven, zal de Subcommissie aan de delegatie van het land, waar de vervoerder gevestigd is, verzoeken het onderzoek in te stellen.

2. Deze delegatie stelt op een dergelijk verzoek van de Subcommissie dit onderzoek in en stelt de resultaten daarvan alsmede de uit de boeken en andere bedrijfsdocumenten van de vervoerder verkregen gegevens ter beschikking van de Subcommissie, onder mededeling van de maatregelen welke zij zich voorstelt te nemen.

3. Een ieder die aan de in dit artikel bedoelde controlehandelingen deelneemt is tot geheimhouding verplicht en de verkregen inlichtingen mogen slechts worden gebruikt voor het toezicht op de naleving van de tariefbepalingen.

Artikel 3

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 12 november 1962.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) SCHAUS.

Bijlage bij: M (62) 16

INSTELLING EN TAAK VAN DE SUBCOMMISSIE BEDOELD IN DE BESCHIKKING M (62) 6 VAN 21 MEI 1962 VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS BETREFFENDE DE BENELUXTARIEVEN INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

Artikel 1

Ingevolge het bepaalde in artikel 3, 4de lid van de Beschikking M (62) 6 van 21 mei 1962 van het Comité van Ministers betreffende de Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg, wordt een Subcommissie ingesteld, bestaande uit een delegatie van ieder der Hoge Verdragsluitende Partijen.

De voorzitter, de leden en plaatsvervangende leden van elke delegatie worden aangewezen door hun respectieve Regeringen.

Elke delegatie kan zich doen bijstaan door deskundigen.

Het voorzitterschap van de Subcommissie wordt voor de duur van zes maanden bij toerbeurt bekleed door een lid van de Belgische, de Luxemburgse of de Nederlandse delegatie, ongeacht de plaats van vergadering.

Het Secretariaat van de Subcommissie wordt verzorgd door het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie.

Artikel 2

De Subcommissie:

1. is belast met de behandeling van verzoeken tot gehele of gedeeltelijke ontheffing van de tariefbepalingen van voornoemde Beschikking M (62) 6;

2. gaat de uitvoering na van de door ieder der Verdragsluitende Partijen genomen maatregelen ter verzekering van de juiste naleving der tariefbepalingen;

3. neemt maatregelen teneinde wederkerige bijstand te verzekeren bij de toepassing van de wettelijke en uitvoerende bepalingen betreffende de tarieven inzake het goederenvervoer over de weg;

4. behandelt de door de delegaties bij haar ingediende klachten en opmerkingen, verband houdende met de toepassing van de krachtens artikel 2 van het Protocol van Ondertekening bij het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie uitgewerkte tariefbepalingen;

5. neemt binnen haar bevoegdheden maatregelen ter verzekering van de naleving der in de Benelux Economische Unie tot stand gekomen tariefbepalingen, en

in het algemeen stelt alle andere maatregelen voor die hiertoe noodzakelijk mochten blijken.

Artikel 3

De Subcommissie brengt over haar werkzaamheden jaarlijks verslag uit aan de Commissie voor het Verkeer.

Artikel 4

De Subcommissie stelt haar reglement van orde op.

GEDAAN te Brussel, op 9 november 1962.

De Voorzitter van de Commissie voor het Verkeer,

(w.g.) MALDEREZ.

Op 25 mei 1964 heeft het Comité van Ministers bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers vastgesteld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers

M (64) 9

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag;

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol;

Overwegende dat het, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer internationaal kader, wenselijk gebleken is bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers welke in de landen van de Benelux zijn toegelaten, met elkaar in overeenstemming te brengen;

Heeft het volgende beslist:

HOOFDSTUK I

Categorieën van voertuigen waarop de onderhavige beschikking betrekking heeft

Artikel 1

De onderhavige beschikking betreft de navolgende categorieën van voertuigen:

Categorie A:

Motorrijtuigen, ingericht voor het vervoer van meer dan 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

Categorie B:

Motorrijtuigen, ingericht voor het vervoer van ten hoogste 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

Categorie C:

Motorrijtuigen niet behorende tot de categorieën A en B, met uitzondering evenwel van de rijwielen met hulpmotor, de motorrijwielen, de motorrijtuigen op 3 of 4 wielen waarvan het ledig gewicht ten hoogste 400 kg bedraagt, en de motorrijtuigen bestemd voor bijzonder gebruik welke in de respectievelijke landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

Categorie D:

Aanhangwagens en opleggers bestemd om door motorrijtuigen behorende tot een der hierboven genoemde categorieën te worden voortbewogen, met uitzondering van de aanhangwagens en opleggers bestemd voor bijzonder gebruik, welke in de respectievelijke landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

HOOFDSTUK II

Technische eisen toepasselijk op alle in artikel 1 genoemde categorieën van voertuigen

Artikel 2

Maximale afmetingen

De voertuigen moeten voldoen aan de in de hiernavolgende tabel opgenomen afmetingen:

	Lengte (m)	Breedte ¹⁾ (m)	Hoogte (m)	Maten in verband met de voor- overbouw (m)	Achter- overbouw (m)
2- en meer-assige motorrijtuigen	11 ¹⁾	2,5	4	3,5 ⁴⁾	$\frac{2}{3}$ wb max. 3,5
2- en meer-assige aanhangwagens (opleggers uitgezonderd)	11 ²⁾	2,5	4	$\frac{2}{3}$ wb max. 3,5 ⁵⁾	$\frac{2}{3}$ wb max. 3,5
1-assige aanhangwagens (opleggers uitgezonderd)	8 ²⁾	2,5	4	—	max. 3,5
Trekker-oplegger	15	2,5	4	R = 1,75 ⁶⁾	$\frac{2}{3}$ wb max. 3,5 ⁷⁾
Trekker-aanhangwagen	18	2,5	4	—	—

wb = wielbasis; voor de opleggers: afstand hart koppeling tot hart as(sen).

Bovendien mag van twee- en meerassige aanhangwagens de lengte van het laadvlak niet meer bedragen dan 2 maal de wielbasis.

¹⁾ Categorie A 12 m.

²⁾ Gemeten met trekinrichting.

³⁾ Achteruitkijkspiegels en richtingaanwijzers niet medegerekend.

⁴⁾ Gemeten vanaf hart stuurwiel.

⁵⁾ Gemeten vanaf hart vooras.

⁶⁾ R is de straal zoals vastgelegd in de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen welke in het intra-Benelux-verkeer zijn toegelaten (art. 4 - 2d).

⁷⁾ Alleen voor de oplegger.

Artikel 3

Lichten en reflectoren

Ten aanzien van lichten en reflectoren gelden de volgende voorschriften:

a. De voertuigen moeten altijd de in bijlage I vermelde lichten en reflectoren voeren.

b. Bovendien zijn de in bijlage II vermelde lichten en reflectoren toegelaten alsmede bijzondere lichten welke overeenkomstig de nationale voorschriften zijn toegelaten.

c. Het voeren van meer dan twee gelijknamige lichten is niet toegelaten. Een richtingaanwijzer wordt niet als een licht beschouwd.

d. Alle gelijknamige lichten en reflectoren moeten van dezelfde lichtsterkte en kleur zijn en symmetrisch zijn geplaatst t.o.v. het verticale vlak door de lengte-as van het voertuig.

e. Twee gelijknamige lichten worden beschouwd als één licht, wanneer de kortste afstand tussen de lichtdoorlatende gedeelten minder is dan de afmeting van het kleinste lichtdoorlatende gedeelte, gemeten in de richting van deze onderlinge afstand.

Wanneer een aldus omschreven licht een groot licht, gedempt licht of mistlicht is, moeten de lichtsterkte en de lichtverdeling voldoen aan de erop betrekking hebbende voorschriften.

f. Lichten en reflectoren welke niet zijn genoemd in de onderhavige beschikking mogen niet op de voertuigen worden aangebracht.

Een uitzondering kan worden gemaakt voor lichten en reflectoren bestemd voor een bijzonder gebruik welke in de respectievelijke landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

Artikel 4

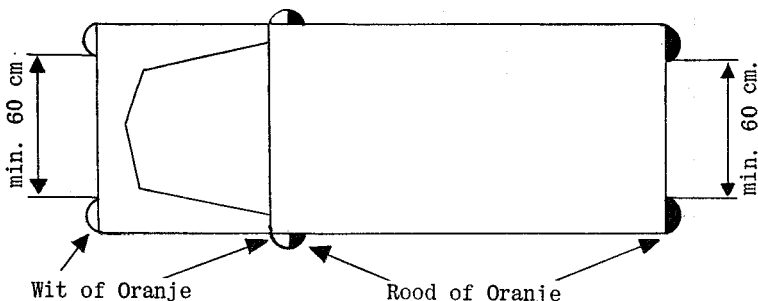
Zichtbaarheid achterverlichting e.d.

Het voertuig moet zodanig zijn ingericht, dat de achterlichten en de reflectoren nimmer kunnen worden afgeschermd door enig voertuigdeel of deel van de lading.

Artikel 5

Richtingaanwijzers

De voertuigen moeten richtingaanwijzers voeren, welke aan onderstaande eisen voldoen:



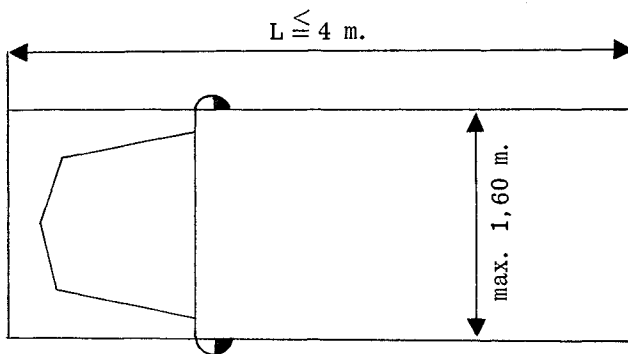
- a. alleen knipperlichten zijn toegestaan;
- b. kleur: naar voren wit of oranje, naar achteren rood of oranje;
- c. frequentie: 60 tot 120 knipperingen per minuut;
- d. een uit twee aan dezelfde zijde geplaatste lichten bestaande richtingaanwijzer is toegelaten indien het verspringen van deze lichten van gelijke frequentie is;
- e. de onderlinge afstand tussen de linker en de rechter richtingaanwijzer moet, zowel aan de voor- als aan de achterzijde tenminste 60 cm bedragen;
- f. de hoogte van een richtingaanwijzer boven de grond moet minimum 40 cm en maximum 190 cm bedragen.
 Onder minimum hoogte van een richtingaanwijzer wordt verstaan de afstand tussen de grond en de onderzijde van het lichtdoorlatend gedeelte.
 Onder maximum hoogte van een richtingaanwijzer wordt verstaan de afstand tussen de grond en de bovenzijde van het lichtdoorlatend gedeelte;
- g. onder alle omstandigheden moeten de richtingaanwijzers waarneembaar zijn aan de voorzijde of aan de achterzijde voor een waarnemer die zich in het verticale langsvlak door het midden van het voertuig bevindt op een afstand van 10 m van het voertuig;
- h. voor de motorrijtuigen zijn alleen de uitvoeringen van de hierna vermelde types toegelaten.

Type A

Richtingaanwijzers tegen de zijwanden.

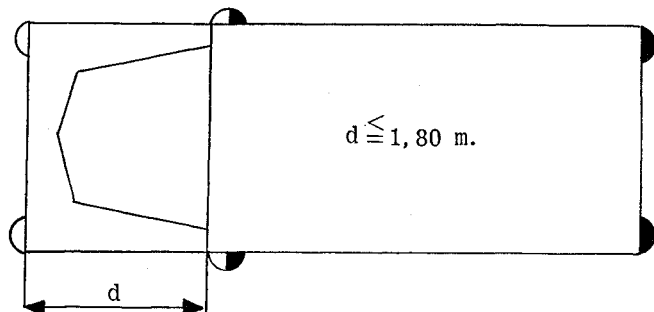
Het type A is slechts toegestaan voor voertuigen waarvan de breedte en de lengte maximum 1,60 m respectievelijk 4 m bedraagt.

Type A



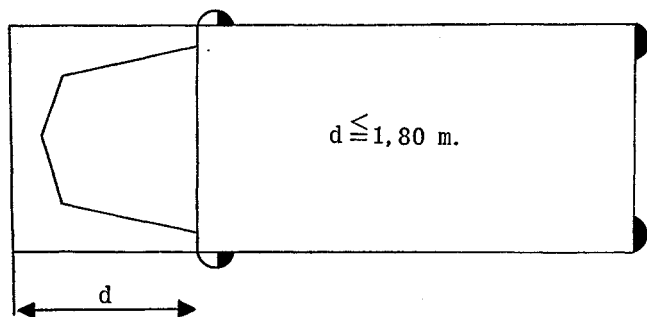
Type B

Richtingaanwijzers tegen de zijwanden en aan de achterzijde.
De afstand d moet kleiner dan of gelijk zijn aan 1,80 m.

Type B*Type C*

Richtingaanwijzers aan de voorzijde, aan de achterzijde alsmede tegen de zij-
kanten.

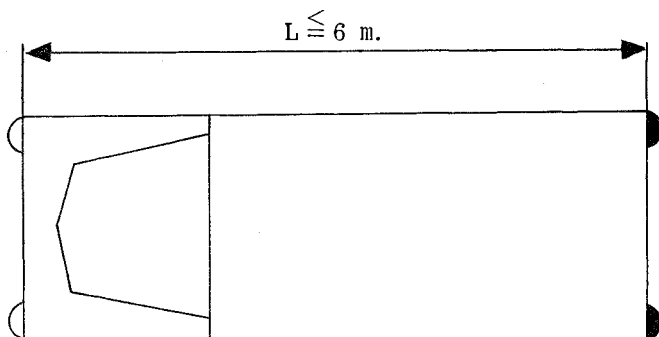
De afstand d moet kleiner dan of gelijk zijn aan 1,80 m.

Type C

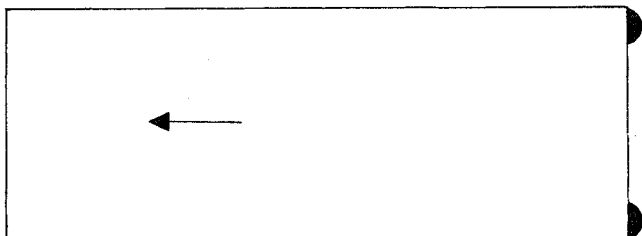
Type D

Richtingaanwijzers aan de voorzijde en aan de achterzijde.

Het type D is slechts toegestaan voor voertuigen waarvan de afstand tussen de lichtdoorlatende vlakken van de richtingaanwijzers voor en achter niet groter is dan 6 m.

Type D

i. Aanhangwagens en opleggers moeten tenminste aan de achterzijde van richtingaanwijzers zijn voorzien.



j. Indien een motorrijtuig wordt gevolgd door een aanhangwagen of een oplegger, dient dit samenstel aan de zijkanten van richtingaanwijzers te zijn voorzien.

HOOFDSTUK III

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorieën A, B en C

Artikel 6

Koppeling

Het inkoppelen moet geleidelijk geschieden en gemakkelijk geregeld kunnen worden.

Artikel 7

Uitlaatleiding

De uitlaatgassen mogen slechts worden afgevoerd door een inrichting welke behoorlijk geluiddempend, doelmatig en gasdicht is.

De uitmonding daarvan mag niet naar de rechterzijde van het voertuig zijn gericht.

In geen geval mogen de uitlaatgassen in het voertuig kunnen binnendringen en hinder of gevaar opleveren voor de inzittenden of vervoerde dieren.

Artikel 8

Geluidshinder

De meting van de geluidssterkte zal worden uitgevoerd overeenkomstig de methode, aangegeven in de aanbeveling no. 419 van de International Organization for Standardization (ISO).

Het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht ten hoogste 3500 kg bedraagt, mag niet meer bedragen dan 83 dB(A); het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht meer dan 3500 kg bedraagt, mag niet meer bedragen dan 88 dB(A).

Deze waarden mogen voor in dienst zijnde voertuigen met 2 dB(A) worden verhoogd.

Artikel 9

Stuurinrichting

De stuurinrichting en de stuurorganen moeten van deugdelijke constructie zijn. De kogelgewrichten van de verbindingstangen moeten zodanig zijn uitgevoerd, dat noch breuk van de opsluitveren, noch geringe slijtage van de kogels of de kommen ten gevolge kan hebben, dat zij uit de kommen naar buiten kunnen treden.

Een goede bestuurbaarheid van het motorrijtuig moet zijn gewaarborgd; hierbij mogen geen ongewenste reactiekrachten van de gestuurde wielen op het stuurwiel worden overgebracht.

Aan de stuurorganen mag, behalve door de fabrikant zelve, niet zijn gelast.

De delen der stuurinrichting mogen koud noch warm worden vervormd.

Artikel 10

Instrumentenbord

Er moeten, gemakkelijk waarneembaar voor de bestuurder, een snelheidsmeter en een kilometerteller zijn aangebracht; deze moeten ook bij nacht afleesbaar zijn zonder dat de bestuurder daarvan hinder ondervindt.

Artikel 11

Ruitenwisser

De voorruit moet zijn voorzien van twee doelmatige ruitenwissers, waarmee het linker onderscheidenlijk rechter deel van de voorruit kan worden geveegd en waarmee voor de bestuurder een voldoende uitzicht wordt verkregen.

Deze ruitenwissers moeten kunnen werken zonder dat zij voortdurend door de bestuurder behoeven te worden bediend.

Indien de constructie van één ruitenwisser zodanig is, dat hiermede voor de bestuurder een voldoende uitzicht wordt verkregen, kan met dit ene exemplaar worden volstaan.

HOOFDSTUK IV

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorieën A, C en D

Artikel 12

Meervoudige asconstructies

Bij een meervoudige asconstructie mag bij het heffen van één as tot een hoogte van 6 cm boven het vlak waarop de andere as zich bevindt, de asdruk van elke as de daarvoor uit technisch oogpunt vastgestelde maximum toelaatbare asdruk met niet meer dan 25% overschrijden.

Een meervoudige asconstructie moet zodanig zijn uitgevoerd, dat onder de ongunstigste belastingsomstandigheden geen der assen in ernstige mate wordt overbelast.

Artikel 13

Stootbalk aan achterzijde

De hoogte, gemeten over de volle breedte onder de achterzijde van het chassis of onder de hoofd delen van de carrosserie, op enige afstand van meer dan één meter achter het hart van de achterste as mag niet meer bedragen dan 70 cm.

Wordt hieraan niet voldaan, dan moet het voertuig zijn voorzien van een stootbalk, welke deugdelijk met de langsliggers is verbonden of met hetgeen deze vangt, zodanig dat de hoogte onder de achterzijde niet meer bedraagt dan 70 cm.

De uiteinden van de stootbalk moeten naar voren zijn omgebogen.

De stootbalk mag niet breder zijn dan de breedte van het voertuig op de plaats waar hij is aangebracht en aan weerszijden ook niet meer dan 10 cm smaller zijn dan deze breedte.

De stootbalk moet zo dicht mogelijk bij de achterkant van het voertuig zijn aangebracht en mag niet meer dan 60 cm voor het achterste punt van het voertuig zijn gelegen.

De buigvastheid van de stootbalk moet ten minste gelijk zijn aan die van een stalen U-balk met verticale lijfplaat, waarvan de afmetingen de volgende zijn:

totale hoogte: 150 mm

totale breedte: 50 mm

dikte: 5 mm

HOOFDSTUK V

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorieën A en C

Artikel 14

Typegoedkeuring

Het chassis moet behoren tot een goedgekeurd type.

Artikel 15

Draaicirkel

De straal van de cirkelboog, beschreven door enig deel van een motorrijtuig bij het doorrijden van een bocht met de grootste inslag der gestuurde wielen, mag ten hoogste 12 m bedragen.

Artikel 16

Sleepinrichting

Elk motorrijtuig met een maximum toelaatbaar totaalgewicht van meer dan 2500 kg moet aan de voorzijde zijn voorzien van een inrichting waarmee de kracht van het trekkende voertuig rechtstreeks op de langsliggers van het chassis of op hetgeen deze vervangt, kan worden overgebracht.

Artikel 17

Remmen (luchtketels)

Bij pneumatische reminrichtingen moeten de voorraadketels tenminste zodanige afmetingen hebben, dat na X volledige remmingen de druk in de ketels ten hoogste vermindert met de helft van de oorspronkelijke waarde.

Deze beproeving moet worden uitgevoerd met stilstaande motor.

De factor X bedraagt:

- | | |
|--|----|
| a. bij een eenleiding luchtdruksysteem: | 12 |
| b. bij een tweeleiding luchtdruksysteem: | 8 |
| c. bij een eenleiding vacuumsysteem: | 7 |
| d. bij een tweeleiding vacuumsysteem: | 5 |

Artikel 18

Motor

Het bruto motorvermogen moet ten minste bedragen

$N = MTG \times p$

waarbij

N = motorvermogen in pk

MTG = het maximum toelaatbaar totaalgewicht in tonnen

p = 5 indien het motorvermogen is aangegeven in DIN pk,
5,5 indien het motorvermogen is aangegeven in SAE pk.

Dit voorschrift geldt eveneens voor samenstellen van voertuigen.

Artikel 19

Chassisraam

Het voertuig moet, wat constructie, materialen en afwerking betreft, voldoen aan eisen, welke uit technisch oogpunt aan goed en degelijk werk redelijkerwijs zijn te stellen.

In de langsliggers mogen zonder strikte noodzaak, door anderen dan de chassis-fabrikant, geen gaten worden aangebracht.

Hiervan zijn uitgezonderd gaten in het lijf van de langsliggers op een afstand van ten minste 3 cm van de flenzen of van andere gaten; deze afstand wordt gemeten vanaf de buitenzijde van de flenzen en vanaf de rand van de gaten.

Het chassisnummer moet in een langsligger of bij een zelfdragende carrosserie in een dragend deel daarvan, zijn ingeslagen.

Geen der dragende delen van het chassis mag uit hout zijn vervaardigd.

Artikel 20

Brandstofleidingen en -reservoir

Het motorbrandstofreservoir moet zo zijn geplaatst, dat eventuele lekbrandstof rechtstreeks op de grond kan vallen.

Het brandstofreservoir mag zich slechts voor de vooras bevinden, indien de afstand vanaf het reservoir tot aan de voorkant van het chassis tenminste 120 cm bedraagt.

De onderzijde van het brandstofreservoir en de brandstofleidingen moet in onbelaste toestand tenminste 30 cm boven de grond zijn gelegen, tenzij de dragende delen van chassis of carrosserie lager zijn gelegen en voldoende bescherming voor het reservoir en de leidingen bieden.

Ten aanzien van een motorvoertuig, uitgerust met een mengselmotor moeten zodanige voorzieningen zijn getroffen dat in geval van lekkage van het brandstofreservoir of de leidingen geen brandstof op de uitlaatleiding kan geraken.

Artikel 21

Versnellingsbak

De versnellingshefboom moet gemakkelijk zijn te bedienen en onder het onmiddellijk bereik van de bestuurder zijn gelegen.

Bij een versnellingsbak welke direct door handkracht wordt bediend moet de versnellingshefboom zich in elke stand automatisch vastzetten.

HOOFDSTUK VI

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorie A

Artikel 22

Accubatterij

De accubatterij moet zijn vastgezet in een door middel van volkomen dichte wanden van de personenruimte afgesloten ruimte met ventilatieopeningen naar buiten.

Zij moet op gemakkelijke wijze te bereiken zijn.

Artikel 23

Verwarming

Bij voertuigen, uitgerust met een motor gedreven door benzine of vloeibaar gemaakt gas (L.P.G.) is een verwarmingsinstallatie door middel van uitlaatgassen niet toegestaan.

Voor voertuigen met een dieselmotor moeten alle voorzieningen zijn getroffen om te voorkomen dat onder geen voorwaarde uitlaatgassen in de reizigers- en bestuurdersruimte kunnen dringen.

Artikel 24

Vering

Breuk van het hoofdblad van een voorveer mag niet tengevolge kunnen hebben dat de besturing of beremming daardoor wordt beïnvloed.

Artikel 25

Remmen (luchtketels)

De luchtverbruikende hulpapparaten moeten van afsluitinrichtingen zijn voorzien, welke zo dicht mogelijk bij de aftakking van de leidingen naar deze hulpapparaten moeten zijn gelegen.

Artikel 26

Chassisraam

Het voertuig moet zijn voorzien van elastische stootkussens, welke bij doorveren beschadigingen aan chassis en koetswerk voorkomen.

Artikel 27

Brandstofleidingen en -reservoir

Van voertuigen, uitgerust met een mengselmotor mag geen deel van de uitlaatleiding zich bevinden op minder dan 10 cm van het brandstofreservoir.

Eveneens mogen de brandstofleidingen, zonder technische noodzaak, zich niet minder dan 10 cm van de uitlaatleiding bevinden.

Het brandstofreservoir en de brandstofleidingen moeten buiten het voertuig onder de carrosserie zijn aangebracht.

De vulopening mag niet minder dan 50 cm van een deur voor gebruik door de reizigers, noch in de personenruimte zijn gelegen.

Artikel 28

Versnellingsbak

De bedieningsknop van de versnellingshefboom mag zich in de ongunstigste stand niet verder dan 65 cm zijwaarts en niet verder dan 80 cm achterwaarts van het hart van het stuurwiel bevinden, met dien verstande, dat deze bedieningsknop zich nimmer achter de bestuurderszitplaats mag bevinden.

HOOFDSTUK VII

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorie C

Artikel 29

Bestuurderscabine

De voorruit of -ruiten moeten bestaan uit gelaagd of gehard, volkomen doorzichtig en duurzaam glas, dat bij breuk niet in scherpe scherven uiteenvalt.

De voorwerpen, er doorheen gezien, mogen niet vervormd schijnen.

De bestuurderscabine moet voldoende geventileerd kunnen worden.

Indien de motor zich geheel of gedeeltelijk binnen de cabine bevindt moet deze van de binnenruimte hermetisch zijn afgesloten door niet brandbare, isolerende wanden van deugdelijke constructie.

Het vloer- of schutbordgedeelte, waar de pedalen en hefboomen doorheensteken of waaraan deze zijn bevestigd moet zodanig zijn uitgevoerd, dat de goede werking of Bedienbaarheid van deze pedalen en hefboomen niet kan worden belemmerd.

De openingen voor de doorvoering der pedalen en hefboomen mogen niet groter zijn dan voor een goede werking noodzakelijk is en moeten bij neutrale stand zijn afgedicht.

Onnodige openingen in vloer en schutbord zijn niet toegestaan.

Als de bestuurdersruimte door middel van een schot van het overige der carrosserie gescheiden is, moet de bestuurder, zowel aan zijn linker- als aan zijn rechterzijde, over een toegankelijke uitgang beschikken met minimum afmetingen van 40 × 40 cm,

Een dezer uitgangen mag zijn vervangen door een gelijkwaardige uitgang welke in het dak of in de achterwand van de cabine moet zijn gelegen.

De zitplaats van de bestuurder moet zo zijn aangebracht, dat deze de pedalen, hefbomen, krukken, enz. zonder lichaamsverplaatsing kan bedienen.

De plaatsruimte voor de bestuurder moet ten minste 55 cm breed zijn, waarbij ten minste 27,5 cm ter weerszijden van het hart van het stuurwiel moet zijn gelegen.

De plaatsruimte voor elke naast de bestuurder gezeten persoon moet ten minste 40 cm breed zijn. Deze ruimte wordt gemeten vanaf de begrenzing van de plaatsruimte van de bestuurder of de ongunstigste stand van de versnellingshefboom dan wel handremhefboom met dien verstande dat de ongunstigste waarde maatgevend is.

De hierboven genoemde plaatsruimten worden gemeten op de zitting ter plaatse van de rugleuning. Deze afmetingen moeten tot een hoogte van ten minste 65 cm verticaal daarboven aanwezig zijn.

De kleinste afstand tussen het meest naar achteren gelegen punt van het stuurwiel en de rugleuning van de bestuurderszitplaats moet, horizontaal gemeten, ten minste 35 cm bedragen; de verticale afstand tussen het laagst gelegen punt van het stuurwiel en de zitting van de bestuurderszitplaats moet ten minste 16 cm bedragen.

HOOFDSTUK VIII

Slotbepalingen

Artikel 30

Elk land neemt binnen de termijn van een jaar de maatregelen welke vereist zijn om zijn nationale voorschriften betreffende technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

In elk der drie landen is een verdergaande reglementering voor sommige groepen van voertuigen mogelijk, voor zover zij niet strijdig is met hetgeen bij de voorgaande artikelen is voorgeschreven.

Artikel 31

Blijven ongewijzigd gehandhaafd, de nationale voorschriften omtrent de algemene toestand der voertuigen; de hoorn, de onnodige scherp uitstekende delen en de luchtversersing.

Artikel 32

Eventueel in een der drie landen geldende voorschriften omtrent de transmissie-as, de stootbalk aan voorzijde, de steekassen, de sneeuwkettingen (behalve voor categorie A) en de vrije hoogte onder een as vervallen.

Artikel 33

Voertuigen, welke ten hoogste 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze beschikking in een der drie landen zijn ingeschreven, behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

Artikel 34

Deze beschikking treedt in werking op 1 januari 1965.

GEDAAN te Brussel, op 25 mei 1964.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) SCHAUS

BIJLAGE I

Alle maten zijn aangegeven in centimeters		N Koplicht (groot licht) B Koplicht	N Koplicht (gedempt licht) B Kruisingslicht	N Stadslucht B Standlicht	N Zijlicht B Standlicht	N Achterlicht B Achterlicht
Aantal	Categorie / A	2	2	2	—	2
	B	2	2	2	—	2
	C	2	2	2	—	2
	D	—	—	—	2	2
Kleur		wit of geel	wit of geel	wit	wit	rood
Max. afstand tot zijkant		—	40	40	15	40
Min. hoogte *		—	50	40	40	40
Max. hoogte **		—	120 ¹⁾	160	225	160
Bijz. voorwaarden		Goed- gekeurd	Goedgekeurd ¹⁾ met uit- zondering van speciale voertuigen 145	—	—	—

N = Nederland

B = België

BL = België en Luxemburg

N Stoplicht B Stoplicht	N Reflector aan de achter- zijde B Reflector aan de achter- zijde	N Lengtedriehoek B Driehoekige reflector	N Markeringslicht voor (alleen indien breedte ≥ 250) B Zijlicht voor (alleen indien breedte ≥ 250)	N Markeringslicht achter (alleen indien breedte ≥ 250) B Zijlicht achter (alleen indien breedte ≥ 250)
2 2 2 2	2 2 2 —	— — — 2	2 2 2 2	2 2 2 2
rood of oranje	rood	rood	wit	rood
—	40	40	—	—
40	40	40	40	40
160	120	120	—	—
—	Goedgekeurd Vast en in een vlak, loodrecht op de lengte-as van het voertuig. Voor motorrijtuigen niet driehoekig.	Goedgekeurd Vast en in een vlak, loodrecht op de lengte-as van het voertuig. Gelijkzijdige driehoek met zijden van min. 15, max. 25. Top van de driehoek naar boven.	Aan de zijkant van de totale breedte en, zo mogelijk, in het bovenste gedeelte van het voertuig.	

- * Onder minimum hoogte van een licht of reflector wordt verstaan de afstand tussen de grond en de onderzijde lichtdoorlatend gedeelte.
- ** Onder maximum hoogte van een licht of reflector wordt verstaan de afstand tussen de grond en de bovenzijde lichtdoorlatend gedeelte.

BIJLAGE II

Alle maten zijn aangegeven in centimeters.		N Parkeerlicht B Stationneerlicht	N Markeringslicht voor (indien breedte $\leq$ 250) B Zijlicht voor (indien breedte $\leq$ 250)	N Markeringslicht achter (indien breedte $\leq$ 250) B Zijlicht achter (indien breedte $\leq$ 250)
Aantal	Categorie	Eén links of één aan elke zijkant van het voertuig. Alleen toegestaan voor motorrijtuigen behorende tot de categorie B en andere motorrijtuigen welke niet langer zijn dan 6 m en niet breder dan 2 m	2 2 2 2	2 2 2 2
Kleur		Wit of oranje naar voren, rood of oranje naar achteren	wit	rood
Max. afstand tot zijkant		40	—	—
Min. hoogte *		40	40	—
Max. hoogte **		160	—	—
Bijz. voorwaarden		Het licht aan de zijkant kan eventueel worden vervangen door een wit of oranje licht aan de voorzijde en een rood of oranje licht aan de achterzijde	Aan de zijkant van de totale breedte en, zo mogelijk, in het bovenste gedeelte van het voertuig.	

N = Nederland

B = België

BL = België en Luxemburg

Deze Beschikking is aangevuld bij Beschikking M (64) 17, welke is afgedrukt op blz. 100 e.v.

Artikel 17 van deze Beschikking is gewijzigd bij Beschikking M (66) 27, welke is afgedrukt op blz. 106 en 107 van dit *Tractatenblad*.

De artikelen 8 en 18 van deze Beschikking zijn gewijzigd bij Beschikking M (67) 16, welke is afgedrukt op blz. 108 en 109 van dit *Tractatenblad*.

N Mistlicht B Mistlicht	N Achteruitrijlicht B Achteruitrijlicht	N Reflector aan de voorzijde B Reflector aan de voorzijde	N Reflector aan de zijkant B Reflector aan de zijkant
2 2 2 —	1 of 2	2 2 2 2	onbeperkt
wit of geel	wit of geel	wit	oranje
40	—	40	—
—	—	40	40
120	—	120	120
	Mag alleen worden bediend door de achteruitversnelling	Vast en in een vlak, loodrecht op de lengte-as van het voertuig	Vast en evenwijdig aan het verticale vlak door de lengte-as van het voertuig

* Onder minimum hoogte van een licht wordt verstaan de afstand tussen de grond en de onderzijde lichtdoorlatend gedeelte.

** Onder maximum hoogte van een licht wordt verstaan de afstand tussen de grond en de bovenzijde lichtdoorlatend gedeelte.

De artikelen 5 en 19 van deze Beschikking zijn gewijzigd bij Beschikking M (67) 23, welke is afgedrukt op blz. 111 e.v. van dit *Tractatenblad*.

Artikel 25 van deze Beschikking is vervallen ingevolge Beschikking M (67) 23.

De artikelen 13 en 14 van deze Beschikking zijn gewijzigd bij Beschikking M (68) 43, welke is afgedrukt op blz. 120 en 121 van dit *Tractatenblad*.

Deze Beschikking is voorts nog aangevuld bij Beschikkingen M (69) 15 en M(69) 16, welke zijn afgedrukt op blz. 126 e.v. en blz. 131 e.v. van dit *Tractatenblad*.

Op 25 mei 1964 heeft het Comité van Ministers bijlage IV van Beschikking M(62)6¹⁾ vervangen door een nieuwe tekst bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de vervanging van Bijlage IV bij de beschikking betreffende Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg

M (64) 12

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 86, lid 1, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, op grond waarvan o.a. het goederenvervoer over de weg tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen wordt onderworpen aan gemeenschappelijke uitvoerings- en controlematregelen, welke door het Comité van Ministers worden vastgesteld,

Gelet op de beschikking van 21 mei 1962 betreffende Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer over de weg (doc. M (62) 6),

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de afstandenwijzer van bijlage IV bij voornoemde beschikking aan te vullen en ze te verbeteren,

Heeft het volgende besluit:

Artikel 1

Bijlage IV bij beschikking M (62) 6 van 21 mei 1962 wordt vervangen door nevensgaande bijlage.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op 1 augustus 1964.

GEDAAN te Brussel, op 25 mei 1964.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) SCHAUS.

BIJLAGE IV

BEHORENDE BIJ DE BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE BETREFFENDE BENELUX-TARIEVEN INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG

Afstandenwijzer

1. a) De berekening van de tariefafstand tussen in België enerzijds en Nederland anderzijds gelegen plaatsen geschiedt aan de hand van Tabellen I en II A.

¹⁾ Zie blz. 49 van dit *Tractatenblad*.

b) De berekening van de tariefafstand tussen in België enerzijds en Luxemburg anderzijds gelegen plaatsen geschiedt aan de hand van Tabellen II B en III.

c) De berekening van de tariefafstand tussen in Nederland enerzijds en Luxemburg anderzijds gelegen plaatsen geschiedt aan de hand van Tabellen I, II C en III.

2. Bij de berekening van de tariefafstand aan de hand van de Tabellen I, II en III moet die grensovergang worden gebezigd, die voor het vervoer in aanmerking komt en die leidt tot de kleinste totale tariefafstand, tenzij uit de vrachtbrief-vervoerdokument blijkt dat op verlangen van de opdrachtgever een andere grensovergang moet worden gepasseerd. In dit geval is de laatstbedoelde grensovergang bepalend voor de berekening van de tariefafstand.

3. Indien de plaats van lading en/of de plaats van lossing niet in de afstandenwijzer voorkomt(en), wordt aan de hand van de tabellen de afstand bepaald tussen de eerste en de laatste aan de voor de berekening van de tariefafstand in aanmerking komende route gelegen plaatsen, die in de afstandenwijzer zijn vermeld waarna de op deze wijze bepaalde afstand wordt vermeerderd met de aansluitende afstand(en) tot de plaats van lading en/of de plaats van lossing. De bepaling van laatstbedoelde aansluitende afstand(en) geschiedt aan de hand van de gebruikelijke wegenkaarten.

Tabel I:

Afstanden in kilometers tussen de grensovergangen Nederland-België en een aantal plaatsen in Nederland.

Tabel II:

A. Afstanden in kilometers tussen de grensovergangen België-Nederland en een aantal plaatsen in België.

B. Afstanden in kilometers tussen de grensovergangen België-Luxemburg en een aantal plaatsen in België.

C. Afstanden in kilometers tussen de grensovergangen België-Nederland en België-Luxemburg.

Tabel III:

Afstanden in kilometers tussen de grensovergangen Luxemburg-België en een aantal plaatsen in Luxemburg.

TABEL I

Nederland: Afstandenwijzer (in km)

Grensovergangen Nederland-België

Plaatsen	Baarle-Nassau Weelde (Baarle-Hertog)	Bergeijksche Barrière Lommel	Bilsenbaan Veldwezelt	Caberg Smeermaas	Clinge De Klinge	De Kempen De Kempen	Eede Stroobrugge	Eysden Mouland-Moelingen	Goirle Poppel	Hoogeruis De Plank	Ittervoort Kessenich	Kapellebrug Kemzeke-Paal
Alkmaar	174	187	268	269	216	204	265	272	166	279	205	215
Almelo	195	185	239	240	274	198	323	243	182	250	201	273
Amersfoort	117	130	203	204	174	147	223	207	109	214	151	173
Amsterdam	129	142	223	224	186	159	235	227	121	234	164	185
Apeldoorn	139	129	183	184	218	142	267	187	126	194	145	217
Arnhem	112	102	156	157	192	115	241	160	99	167	118	191
Assen	247	237	291	292	311	250	360	295	234	302	253	310
Axel	113	168	249	250	17	185	53	253	120	260	190	16
Barneveld	125	133	187	188	189	146	238	191	112	198	149	188
Bergen op Zoom	60	115	196	197	46	132	95	200	67	207	137	45
Beverwijk	153	171	252	253	196	188	245	256	150	263	193	195
Bodegraven	104	129	210	211	142	146	191	214	108	221	151	141
Bolsward	240	247	301	302	301	260	350	305	238	312	263	300
Breda	27	77	158	159	84	94	133	162	29	169	99	83
Breskens	132	187	268	269	56	204	24	272	139	279	209	55
Bunnik	100	113	194	195	157	130	206	198	92	205	135	156
Coevorden	220	212	266	267	295	225	344	270	209	277	228	294
Delft	92	147	228	229	130	164	179	232	99	239	169	129
Delfzijl	303	293	347	348	367	306	416	351	290	358	309	366
Den Helder	216	229	310	311	258	246	307	314	208	321	251	257
Den Oever	201	214	295	296	258	231	307	299	199	306	235	257
Deventer	154	144	198	199	233	157	282	202	141	209	160	232
Doetinchem	143	133	187	188	223	146	272	191	130	198	149	222
Dokkum	293	285	339	340	350	298	399	343	282	350	301	349
Dordrecht	56	111	192	193	94	128	143	196	63	203	133	93
Ede	111	121	175	176	188	134	237	179	101	186	137	187
Eindhoven	57	22	103	104	139	39	188	107	44	114	44	138
Emmeloord	205	195	249	250	265	208	315	253	192	260	211	265
Emmen	240	232	286	287	315	245	364	290	229	297	248	314
Enschede	197	187	241	242	277	200	326	245	184	252	203	276
Goes	101	156	237	238	33	173	54	241	108	248	178	32
Gorinchem	62	93	174	175	119	110	168	178	60	185	115	118
Gouda	98	129	210	211	136	146	185	214	105	221	151	135
's-Gravenhage	100	155	236	237	138	172	187	240	107	247	177	137
Groningen	275	265	319	320	339	287	388	323	262	330	281	338
Haarlem	146	157	238	239	184	174	233	242	136	249	179	183

Plaatsen	Baarle-Nassau Weelde (Baarle-Hertog)	Bergeijksche Barrière Lommel	Bilsbaan Veldwezelt	Caberg Smeermaas	Clinge De Klinge	De Kempen De Kempen	Eede Stroobrugge	Eysden Mouland-Moelingen	Goirle Poppel	Hoogeruts De Plank	Ittervoort Kessenich	Kapellebrug Kemzeke-Paal
Harderwijk	147	156	210	211	204	169	253	214	136	221	172	203
Harlingen	240	253	321	322	297	270	346	325	232	332	273	296
Heerenveen	244	234	288	289	305	247	354	292	231	299	250	304
Heerlen	150	97	26	27	232	74	281	29	137	29	57	231
Helmond	75	40	97	98	157	39	206	101	62	108	42	156
Hengelo (O.)	188	178	232	233	268	191	317	236	175	243	194	267
's-Hertogenbosch . .	46	54	135	136	128	71	177	139	33	146	76	127
Hillegom	135	157	238	239	173	174	222	242	136	249	179	172
Hilversum	110	123	204	205	167	140	216	208	102	215	145	166
Hoogeveen	218	208	262	263	282	221	331	266	205	273	224	281
Hoogezand	276	266	320	321	340	279	389	324	263	331	282	339
Hoorn	168	181	262	263	225	198	274	266	166	273	202	224
Hulst	101	156	237	238	5	173	65	241	108	248	178	4
Ierseke	94	149	230	231	26	166	70	234	101	241	171	25
Kampen	185	175	229	230	245	188	295	233	172	240	191	245
Leeuwarden	267	260	314	315	324	273	373	318	257	325	276	323
Leiden	114	156	237	238	152	173	201	241	121	248	178	151
Maastricht	156	103	4	5	238	80	287	12	143	19	63	237
Meppel	202	192	246	247	266	205	315	250	189	257	208	265
Middelburg	124	179	260	261	56	196	31	264	131	271	201	55
Middelharnis	94	135	216	217	89	149	138	220	101	227	157	88
Monster	107	164	243	244	145	179	194	247	114	254	184	144
Nijmegen	95	85	139	140	177	98	226	143	82	150	101	176
Oldenzaal	200	190	244	245	280	203	329	248	187	255	206	279
Ommen	194	184	238	239	263	197	312	242	181	247	200	262
Oss	67	75	146	147	149	88	196	150	54	157	91	148
Purmerend	150	163	244	245	207	180	256	248	141	255	184	206
Roermond	109	56	51	52	191	33	240	55	96	62	16	190
Roosendaal	47	102	183	184	59	119	108	187	54	194	124	58
Rotterdam	76	131	212	213	114	148	163	216	83	223	153	113
Sittard	134	81	26	27	216	58	265	30	121	37	41	215
Sneek	246	236	290	291	307	249	356	294	233	301	252	306
Steenbergen	64	119	200	201	58	136	107	204	71	211	141	57
Steenwijk	216	206	260	261	280	219	329	264	203	271	222	279
Terneuzen	114	169	250	251	26	186	42	254	126	261	191	25
Tiel	79	87	168	169	153	104	202	172	66	179	109	152
Tilburg	23	55	136	137	100	72	149	140	11	147	77	99
Utrecht	94	107	188	189	151	124	200	192	86	199	129	150
Valkenburg	154	101	15	16	236	78	285	18	141	23	61	235
Veendam	276	266	320	321	340	279	389	324	263	331	282	339

Plaatsen	Baarle-Nassau Weelde (Baarle-Hertog)	Bergeijksche Barrière Lommel	Bilserbaan Veldwezelt	Caberg Smeermaas	Clinge De Klinge	De Kempen De Kempen	Eede Stroobrugge	Eysden Mouland-Moelingen	Goirle Poppel	Hoogeruts De Plank	Ittervoort Kessenich	Kapellebrug Kemzeke-Paal
Veghel	65	45	116	117	147	58	196	120	52	127	61	146
Venlo	122	72	75	76	193	49	242	79	109	86	35	192
Vianen	81	95	176	177	138	112	187	180	76	187	117	137
Vlaardingen	86	141	222	223	124	158	173	226	93	233	163	123
Vlissingen	131	186	268	269	60	203	26	271	138	278	208	59
Waalwijk	39	71	152	153	114	88	163	156	27	163	93	113
Weert	86	33	74	75	168	10	217	78	73	85	15	167
Winschoten	291	283	337	338	357	296	406	341	280	348	299	356
Winterswijk	179	169	223	224	259	182	308	227	166	234	185	258
IJmuiden	155	168	249	250	197	185	246	253	147	260	190	196
Zaltbommel	72	70	151	152	144	87	193	155	49	162	92	143
Zierikzee	95	150	231	232	48	167	63	235	102	242	172	47
Zutphen	142	132	186	187	222	145	271	190	129	197	148	221
Zwolle	179	169	223	224	243	182	292	227	166	234	185	242

Grensovergangen Nederland/België

Plaatsen	Koewacht Koewacht	Nispen Essen	Putte Putte-Stabroek	Reusel Arendonk	Roosteren Maaseik	Sas van Gent Zelzate St.	Sluis Schapenbrug	Stramproy Molenbeersel	Strijbeek Strijbeek-Meerle	Veldzigt Watervliet	Wernhout Wuustwezel
Alkmaar	221	167	188	183	240	237	261	202	159	246	169
Almelo	279	222	246	192	211	295	319	196	202	304	213
Amersfoort	179	122	146	125	175	195	219	145	102	204	113
Amsterdam	191	134	158	138	195	207	231	157	114	216	125
Apeldoorn	224	166	190	136	155	239	263	140	146	248	157
Arnhem	197	140	164	109	128	213	237	113	120	222	131
Assen	316	259	283	244	263	332	356	248	239	341	250
Axel	8	73	59	139	221	14	51	183	98	33	91
Barneveld	194	137	161	129	159	210	234	144	117	219	128
Bergen op Zoom	51	20	18	86	168	67	91	132	45	76	38
Beverwijk	201	147	168	167	224	217	241	186	143	226	149
Bodegraven	147	93	114	125	182	163	187	144	89	172	95
Bolsward	306	245	273	254	273	322	346	258	225	331	236
Breda	89	32	56	50	130	105	129	92	12	114	23
Breskens	50	92	78	158	240	43	20	202	117	16	110
Bunnik	162	105	129	109	166	178	202	128	85	187	96
Coevorden	300	243	267	219	238	316	340	223	223	325	234
Delft	135	81	102	118	200	151	175	162	77	160	83
Delfzijl	372	315	339	300	319	398	412	304	295	397	306
Den Helder	263	209	230	225	282	279	303	244	201	288	211
Den Oever	263	206	230	210	267	279	303	229	186	288	197
Deventer	239	181	205	151	170	254	278	155	161	263	172
Doetinchem	228	171	195	140	159	244	268	144	151	253	162
Dokkum	355	298	322	292	311	371	395	296	278	380	289
Dordrecht	99	45	66	82	164	115	139	126	41	124	47
Ede	193	136	160	118	147	209	233	132	116	218	127
Eindhoven	144	87	111	29	75	160	184	37	67	169	78
Emmeloord	271	214	238	202	221	287	311	206	194	296	205
Emmen	320	263	287	239	258	336	360	243	243	345	254
Enschede	282	227	249	194	213	298	322	198	207	307	218
Goes	39	61	47	127	209	54	50	171	86	46	79
Gorinchem	124	67	91	77	146	140	164	108	47	149	58
Gouda	141	87	108	124	182	157	181	144	83	166	89
's-Gravenhage	143	89	110	126	208	159	183	170	85	168	91
Groningen	344	287	311	272	291	360	384	276	268	369	278
Haarlem	189	135	156	153	210	205	229	172	131	214	137
Harderwijk	209	152	176	153	182	225	249	167	132	234	143
Harlingen	302	245	269	249	293	318	342	268	225	327	236
Heerenveen	310	253	277	241	260	326	350	245	233	335	244

Plaatsen	Koewacht Koewacht	Nispen Essen	Putte Putte-Stabroek	Reusel Arendonk	Roosteren Maaseik	Sas van Gent Zelzate St.	Sluis Schapenbrug	Stramproy Molenbeersel	Strijbeek Strijbeek-Meerle	Veldzigt Watervliet	Wernhout Wuustwezel
Heerlen	237	180	204	120	30	253	277	65	160	262	171
Helmond	162	105	129	47	69	178	202	37	85	187	96
Hengelo (O.)	273	218	240	185	204	289	313	189	198	298	209
's-Hertogenbosch . .	133	76	100	50	107	149	173	69	56	158	67
Hillegom	178	124	145	153	210	194	218	172	120	203	126
Hilversum	172	115	139	119	176	188	212	138	95	197	104
Hoogeveen	287	230	254	215	234	303	327	219	210	312	221
Hoogezaand	344	288	312	273	292	361	385	277	269	370	279
Hoorn	230	173	197	177	234	246	270	196	153	255	164
Hulst	11	61	47	127	209	26	63	171	86	45	79
Ierseke	32	54	40	120	202	47	66	164	79	56	72
Kampen	251	194	218	182	201	267	291	186	174	276	185
Leeuwarden	329	272	296	267	286	345	369	271	252	354	263
Leiden	157	103	124	140	209	173	197	171	99	182	105
Maastricht	243	186	210	126	36	259	283	71	166	268	177
Meppel	271	214	238	199	218	287	311	203	194	296	205
Middelburg	57	84	70	150	232	50	27	194	109	23	102
Middelharnis	94	54	61	120	188	110	134	150	79	119	72
Monster	150	96	117	133	215	166	190	177	92	175	98
Nijmegen	182	125	149	92	111	198	222	96	105	207	116
Oldenzaal	285	230	252	197	216	301	325	201	210	310	221
Ommen	268	211	235	191	210	284	308	195	191	293	202
Oss	154	97	121	71	118	170	194	86	77	179	88
Purmerend	212	155	179	159	216	228	252	178	135	237	146
Roermond	196	139	163	79	23	212	236	24	119	221	130
Roosendaal	64	7	31	63	155	80	104	117	32	89	25
Rotterdam	119	65	86	102	184	135	159	146	61	144	67
Sittard	221	164	188	104	14	237	261	49	144	246	155
Sneek	312	255	279	243	262	328	352	247	235	337	246
Steenbergen	63	24	30	90	172	79	103	134	49	88	42
Steenwijk	285	228	252	213	232	301	325	217	208	310	219
Terneuzen	21	74	60	140	222	15	40	184	99	22	92
Tiel	158	101	125	83	140	174	198	102	81	183	92
Tilburg	105	54	72	28	108	121	145	70	34	130	45
Utrecht	156	99	123	103	160	172	196	122	79	181	90
Valkenburg	241	184	208	124	34	257	281	69	164	266	175
Veendam	344	288	312	273	292	361	385	277	269	370	279
Veghel	154	95	119	52	88	168	192	56	75	177	86
Venlo	198	152	165	94	47	214	238	43	132	223	130
Vianen	144	86	110	91	148	159	183	110	66	168	77

Plaatsen	Koewacht Koewacht	Nispen Essen	Putte Putte-Stabroek	Reusel Arendonk	Roosteren Maaseik	Sas van Gent Zelzate St.	Sluis Schapenbrug	Stramproy Molenbeersel	Strijbeek Strijbeek-Meerle	Veldzigt Watervliet	Wernhout Wuustwezel
Vlaardingen . . .	129	75	96	112	194	145	169	156	71	154	77
Vlissingen . . .	52	91	77	157	239	45	22	201	116	18	109
Waalwijk	119	62	86	44	124	135	159	86	42	144	53
Weert	173	116	140	58	46	189	213	8	96	198	107
Winschoten . . .	362	305	329	290	309	378	402	294	285	387	296
Winterswijk . . .	264	207	231	176	195	280	304	180	187	289	198
IJmuiden	202	148	169	164	221	218	242	183	140	227	150
Zaltbommel . . .	149	92	116	66	123	165	189	85	72	174	83
Zierikzee	53	55	44	121	203	68	60	165	80	56	73
Zutphen	227	170	194	139	158	243	267	143	150	252	161
Zwolle	248	191	215	176	195	264	288	180	171	273	182

TABEL II

België: Afstandenwijzer (in km)

A. Grensovergangen België-Nederland

Plaatsen	Arendonk Reusel	De Kempen De Kempen	De Klinge Clinge	De Plank Hoogerut	Essen Nispen	Kenzeke-Paal Kapellebrug	Kessenich Ittervoort	Koewacht Koewacht	Lommel Bergeijksche Barrière	Maaseik Roosteren	Molenbeersel Stramproy
Aalst	108	131	43	151	85	41	144	46	128	144	144
Aalter	132	165	67	197	109	65	178	70	156	178	178
Aarschot	51	66	69	96	71	71	79	77	63	79	79
Adinkerke	200	233	135	260	177	133	246	138	224	246	246
Andenne	113	101	125	79	138	123	106	128	100	98	108
Antwerpen	58	91	26	136	35	28	104	34	82	104	104
Arlon	236	197	250	152	263	248	199	253	205	191	204
Ath	141	155	88	175	130	86	168	91	154	168	168
Bastogne	196	157	210	112	223	208	159	213	165	151	164
Brugge	155	188	90	221	132	88	201	93	179	201	201
Bruxelles-Brussel	91	105	59	125	82	57	118	62	104	118	118
Charleroi	131	133	112	138	135	110	146	115	132	138	147
Deinze	129	162	64	190	106	62	175	67	153	175	175
Dendermonde	95	125	30	154	72	28	138	33	115	138	138
Diest	48	50	85	80	78	87	63	93	49	63	63
Diksmuide	178	211	113	240	155	111	224	116	202	224	224
Dinant	144	130	148	109	161	146	135	151	135	127	137
Enghien-Edingen	121	135	75	155	110	73	148	78	134	148	148
Eupen	138	97	175	23	165	177	93	183	111	85	98
Fosse (Namur)	134	126	138	117	151	136	135	141	125	127	136
Gembloux	105	107	102	115	121	100	120	105	106	112	121
Gent	112	145	47	178	89	45	158	50	136	158	158
Geraardsbergen	132	147	67	167	109	65	160	70	146	160	160
Halle	106	120	74	140	95	72	133	77	119	133	133
Hannut	89	77	107	77	120	105	86	110	76	78	87
Hasselt	67	41	104	58	94	106	50	112	40	42	51
Herentals	32	60	58	105	47	60	73	66	50	73	73
Huy	112	89	130	67	143	128	94	133	97	86	96
neper	183	216	118	241	160	116	229	121	207	229	229
Igelmunster	154	187	89	216	131	87	209	92	178	209	209
Kortrijk	156	189	91	212	133	89	202	94	180	202	202
Lessines	140	155	75	175	117	73	168	78	154	168	168
Leuven	67	79	69	99	82	67	92	72	78	92	92
Leuze	154	168	101	188	143	99	181	104	167	181	181
Libramont	197	174	208	138	221	206	176	211	182	168	181
Liège	106	71	141	35	133	139	73	144	79	65	78

Mouland-Moelingen Eysden	Poppel Goirle	Putte-Stabroek Putte	Schapenbrug Sluis	Smeermaas Caberg	Strijbeek-Meerle Strijbeek	Stroobrug Eede	Veldwezelt Bilserbaan	Watervliet Veldzigt	Weelde (Baarle-Hertog) Baarle-Nassau	Wuustwezel Wernhout	Zelzate St. Sas van Gent	Plaatsen
136	111	69	77	132	101	59	127	59	100	79	47	Aalst
182	135	93	37	178	125	20	173	31	124	103	40	Aalter
81	63	62	144	68	66	126	63	126	52	63	114	Aarschot
245	203	161	68	241	193	68	236	89	192	171	98	Adinkerke
64	125	122	177	72	138	159	67	159	114	132	147	Andenne
121	61	19	104	108	51	86	103	86	50	29	74	Antwerpen
146	248	247	294	165	263	276	160	276	237	257	264	Arlon
160	146	144	107	156	136	90	151	97	135	124	86	Ath
106	208	207	254	125	223	236	120	236	197	217	224	Bastogne
206	158	116	18	202	148	18	197	39	147	126	48	Brugge
110	96	66	103	106	86	85	101	85	85	76	73	Bruxelles-Brussel
123	143	119	154	122	136	136	117	136	132	129	124	Charleroi
175	132	90	51	171	122	34	166	45	121	100	37	Deinze
139	98	56	83	129	88	65	124	65	87	66	53	Dendermonde
65	60	78	158	52	73	140	47	140	49	70	128	Diest
225	181	139	57	221	171	57	216	78	170	149	86	Diksmuide
94	156	145	192	101	161	174	96	174	145	155	162	Dinant
140	126	94	105	136	116	87	131	87	115	104	75	Enghien-Edingen
32	150	168	241	59	160	223	54	223	139	157	211	Eupen
102	146	135	175	107	151	157	102	157	135	145	145	Fosse (Namur)
100	117	105	146	96	121	128	91	128	106	115	116	Gembloux
163	115	73	50	159	105	32	154	32	104	83	20	Gent
152	135	93	89	148	125	71	143	71	124	103	59	Geraardsbergen
125	111	79	112	121	101	94	116	94	100	89	82	Halle
62	101	104	167	58	114	149	53	149	90	114	137	Hannut
43	79	97	180	30	89	162	25	162	68	86	150	Hasselt
90	40	51	136	77	42	118	72	118	29	39	106	Herentals
52	124	127	183	60	137	165	55	165	113	137	153	Huy
226	186	144	69	222	176	69	217	84	175	154	91	Ieper
201	157	115	51	197	147	44	192	55	146	125	62	Ingelmunster
197	159	117	61	193	149	54	188	65	148	127	64	Kortrijk
160	143	101	97	156	133	79	151	79	132	111	67	Lessines
84	79	66	129	80	82	111	75	111	68	76	99	Leuven
173	159	127	98	169	149	81	164	88	148	137	76	Leuze
123	209	205	252	142	224	234	137	234	198	215	222	Libramont
20	118	136	201	39	128	183	34	183	107	125	171	Liège

Plaatsen	Arendonk Reusel	De Kempen De Kempen	De Klinge Clinge	De Plank Hoogcruts	Essen Nispen	Kemzeke-Paal Kapellebrug	Kessenich Ittervoort	Koewacht Koewacht	Lommel Bergeijksche Barrière	Maaseik Roosteren	Molenbeersel Stramproy
Lier	52	79	43	122	52	45	92	51	71	92	92
Lokeren	92	125	27	166	69	25	138	30	116	138	138
Malmedy	167	122	195	52	187	193	118	198	133	110	123
Marche-en-Famenne .	153	130	167	94	180	165	132	170	138	124	137
Mechelen	67	94	46	122	59	44	107	49	84	107	107
Mol	22	39	81	100	70	83	52	89	27	52	52
Mons	146	160	105	179	135	103	173	108	159	173	173
Namur	116	108	120	99	133	118	117	123	107	109	118
Nieuwpoort	187	220	122	246	164	120	233	125	211	233	233
Ninove	117	131	58	151	100	56	144	61	130	144	144
Nivelles	114	126	92	142	111	90	139	95	125	139	139
Oostende	174	207	109	239	151	107	220	112	198	220	220
Oudenaarde	139	164	74	184	116	72	177	77	163	177	177
Philippeville	160	152	138	138	161	136	161	141	151	153	162
Roeselare	160	193	95	222	137	93	206	98	184	206	206
Ronse	151	162	82	182	128	80	175	85	161	175	175
St-Eloois-Vijve	142	175	77	203	119	75	196	80	166	196	196
St-Niklaas	79	112	14	154	56	12	125	17	103	125	125
St-Truiden	73	58	106	62	103	104	67	109	57	59	68
St-Vith	188	143	216	73	208	214	139	219	154	131	144
Soignies	129	143	88	163	118	86	156	91	142	156	156
Tielt	143	176	78	205	120	76	189	81	167	189	189
Tienen	70	72	88	80	101	86	85	91	71	77	86
Tongeren	87	52	124	42	114	126	57	132	60	49	59
Torhout	164	197	99	226	141	97	210	102	188	210	210
Tournai	170	184	107	204	153	105	197	110	183	197	197
Turnhout	16	62	68	118	44	70	75	76	50	75	75
Verviers	135	90	170	24	158	168	86	173	104	78	91
Veurne	196	229	131	256	173	129	242	134	220	242	242
Virton	247	217	258	172	271	256	219	261	225	221	224

																							Plaatsen	
Mouland-Moelingen	Eysden	Poppel	Goirle	Putte-Stabroek	Putte	Schapenbrug	Sluis	Smeermaas	Caberg	Strijbeek-Meerle	Strijbeek	Stroobrug	Eede	Veldwezelt	Bilserlaan	Watervliet	Veldzigt	Weelde (Baarle-Hertog)	Baarle-Nassau	Wuustwezel	Wernhout	Zelzate St.	Sas van Gent	
107	57	36	121	94	47	103	89	103	46	46	91	Lier												
151	95	53	71	142	85	53	137	53	84	63	41	Lokeren												
57	179	190	255	84	182	237	79	237	168	179	225	Malmedy												
79	165	164	211	98	180	193	93	193	154	174	181	Marche-en-Famenne												
107	72	43	114	98	62	96	93	96	61	53	84	Mechelen												
85	37	74	159	72	54	141	67	141	31	62	129	Mol												
164	151	119	132	161	141	115	156	122	140	129	110	Mons												
84	128	117	164	89	133	146	84	146	117	127	134	Namur												
231	190	148	54	227	180	54	222	75	179	158	84	Nieuwpoort												
136	122	84	91	132	112	73	127	73	111	94	61	Ninove												
127	126	95	130	126	114	112	121	112	115	105	100	Nivelles												
224	177	135	42	220	167	42	215	63	166	145	72	Oostende												
169	142	100	69	165	132	52	160	59	131	110	47	Oudenaarde												
123	172	145	180	130	162	162	125	162	161	155	150	Philippeville												
207	163	121	51	203	153	50	198	61	152	131	68	Roeselare												
167	154	112	81	163	143	64	158	71	143	122	59	Ronse												
188	145	103	64	184	135	47	179	58	134	113	50	St-Eloois-Vijve												
139	82	40	83	129	72	65	124	65	71	50	53	St-Niklaas												
47	85	103	166	43	98	148	38	148	74	95	136	St-Truiden												
78	200	211	276	105	203	258	100	258	189	200	246	St-Vith												
148	134	102	118	144	124	100	139	100	123	112	88	Soignies												
190	146	104	48	186	136	33	181	44	135	114	51	Tielt												
65	82	85	148	61	95	130	56	130	71	95	118	Tienen												
27	99	117	186	23	109	168	18	168	88	106	156	Tongeren												
211	167	125	38	207	157	38	202	59	156	135	68	Torhout												
189	175	137	88	185	165	81	180	92	164	147	84	Tournai												
103	19	61	146	90	31	128	85	128	8	36	116	Turnhout												
25	147	161	230	52	153	212	47	212	136	150	200	Verviers												
241	199	157	64	237	189	64	232	85	188	167	94	Veurne												
166	259	255	302	185	274	284	180	284	248	265	272	Virton												

B. Grensovergangen België-Luxemburg

Plaatsen	Arlon Steinfort	Athus Rodange	Bras Doncols	Martelange Martelange	Lengeler Wemperhardt
Aalst	225	235	187	198	205
Aalter	271	281	233	244	251
Aarschot	205	215	167	178	168
Adinkerke	326	336	296	307	314
Andenne	134	144	96	107	111
Antwerpen	236	246	198	209	207
Arlon	8	18	50	19	97
Ath	221	231	189	200	213
Bastogne	48	58	10	21	57
Brugge	295	305	257	268	275
Bruxelles-Brussel. . .	199	209	161	172	179
Charleroi	165	175	136	147	160
Deinze	264	274	226	237	244
Dendermonde	228	238	190	201	208
Diest	194	204	156	167	152
Diksmuide	311	321	276	287	294
Dinant	115	125	86	97	110
Enghien-Edingen . . .	212	222	174	185	198
Eupen	151	161	113	124	67
Fosse (Namur)	144	154	115	126	139
Gembloux	156	166	118	129	142
Gent	252	262	214	225	232
Geraardsbergen	228	238	190	201	214
Halle	199	209	161	172	185
Hannut	155	165	117	128	122
Hasselt	173	183	135	146	131
Herentals	220	230	182	193	178
Huy	132	142	94	105	99
Ieper	291	301	266	277	290
Ingelmunster	279	289	244	255	268
Kortrijk	269	279	237	248	261
Lessines	227	237	189	200	213
Leuven	189	199	151	162	160
Leuze	230	240	202	213	226
Libramont	55	65	46	39	84
Liège	134	144	96	107	92
Lier	227	237	189	200	194
Lokeren	240	250	202	213	220
Malmedy	123	133	85	96	38
Marche-en-Famenne . .	91	101	53	64	77
Mechelen	212	222	174	185	183
Mol	215	225	177	188	173
Mons	196	206	171	180	195
Namur	138	148	100	111	124
Nieuwpoort	320	330	282	293	300
Ninove	220	230	182	193	205

Plaatsen	Arlon Steinfort	Athus Rodange	Bras Doncols	Martelange Martelange	Lengeler Wemperhardt
Nivelles	181	191	143	154	167
Oostende	313	323	275	286	293
Oudenaarde	253	263	215	226	238
Philippeville	140	150	115	124	139
Rocselare	289	299	254	265	276
Ronse	245	255	207	218	231
St-Eloois-Vijve	270	280	232	243	256
St-Niklaas	244	254	206	217	215
St-Truiden	169	179	131	142	127
St-Vith	102	112	64	75	17
Soignies	203	213	165	176	189
Tielt	279	289	241	252	259
Tienen	174	184	136	147	141
Tongeren	153	163	115	126	111
Torhout	300	310	262	226	280
Tournai	242	252	217	273	241
Turnhout	233	243	195	206	191
Verviers	136	146	98	109	70
Veurne	322	332	292	303	310
Virton	36	27	70	39	117

C. Tussen grensovergangen België-Nederland en België-Luxemburg

Grensovergangen België-Nederland	Arlon Steinfort	Athus Rodange	Bras Doncols	Martelange Martelange	Lengeler Wemperhardt
Arendonk/Reusel	244	254	206	217	195
De Kempen/De Kempen	205	215	167	178	163
De Klinge/Clinge	258	268	220	231	229
De Plank/Hoogcruts	160	170	122	133	90
Essen/Nispen	271	281	233	244	225
Kemzeke-Paal/Kapellebrug	256	266	218	229	227
Kessenich/Ittervoort	207	217	169	180	156
Koewacht/Koewacht	261	271	223	234	232
Lommel/Bergeijksche Barrière	213	223	175	186	171
Maaseik/Roosteren	199	209	161	172	148
Molenbeersel/Stramproy	212	222	174	185	161
Mouland-Moelingen/Eysden	154	164	116	127	95
Poppel/Goirle	256	266	218	229	210
Putte-Stabroek/Putte	255	265	217	228	226
Schapenbrug/Sluis	302	312	264	275	282
Smeermaas/Caberg	173	183	135	146	122
Strijbeek-Meerle/Strijbeek	271	281	233	244	220
Stroobrug/Eede	284	294	246	257	264
Veldwezelt/Bilserbaan	168	178	130	141	117
Watervliet/Veldzigt	284	294	246	257	264
Weelde (Baarle-Hertog)/Baarle-Nassau	245	255	207	218	199
Wvustwezel/Wernhout	265	275	227	238	217
Zelzate St/Sas van Gent	272	282	234	245	252

TABEL III

Groothertogdom Luxemburg: Afstandenwijzer (in km)

Grensovergangen Luxemburg-België

Plaatsen	Doncols Bras	Martelange Martelange	Rodange Athus	Steinfort Arlon	Wemperhardt *) Lengeler
Differdange	85	72	9	24	98
Dudelange	79	66	28	32	92
Esch-sur-Alzette	80	67	18	26	93
Ettelbruck	31	31	55	49	44
Grevenmacher	76	78	53	48	89
Luxembourg	62	49	24	19	75
Rodange	84	71	1	23	97
Wiltz	10	30	80	75	32

*) Voor de grensovergang Wemperhardt-Schmiede 5 km toevoegen

Op 31 maart 1965 heeft het Comité van Ministers Beschikking M (64) 9¹⁾ aangevuld bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter aanvulling van Beschikking M (64) 9 van 25 mei 1964 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers

M (64) 17

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag;

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol;

Overwegende dat het, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer internationaal kader wenselijk gebleken is bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers welke in de landen van de Benelux zijn toegelaten, met elkaar in overeenstemming te brengen;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de Beschikking M (64) 9 van 25 mei 1964 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers aan te vullen met bepalingen betreffende de reminrichtingen en met nieuwe bepalingen inzake de draaicirkel en de maximum lengten van combinaties gevormd door een trekker en een oplegger;

Heeft het volgende beslist:

HOOFDSTUK I

Categorieën van voertuigen waarop de onderhavige Beschikking betrekking heeft

Artikel 1

De onderhavige beschikking heeft betrekking op de navolgende categorieën van voertuigen:

Categorie A:

motorrijtuigen, ingericht voor het vervoer van meer dan acht personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

Categorie B:

motorrijtuigen ingericht voor het vervoer van ten hoogste acht personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

Categorie C:

motorrijtuigen niet behorende tot de categorieën A en B, met uitzondering evenwel van de rijwielen met hulpmotor, de motorrijwielen, de motorrijtuigen op drie of vier wielen, waarvan het ledig gewicht ten hoogste 400 kg bedraagt en de motorrijtuigen bestemd voor bijzonder gebruik, welke in de respectieve landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

¹⁾ Zie blz. 67 e.v. van dit *Tractatenblad*.

HOOFDSTUK II

Technische eisen toepasselijk op reminrichtingen van voertuigen van de categorieën A, B en C als bedoeld in artikel 1

Vereiste remmen

Artikel 2

De motorrijtuigen moeten voorzien zijn:

a) van een bedrijfsrem, zodanig ingericht en uitgevoerd, dat de bestuurder deze vanaf zijn zitplaats en zonder de handen van het stuurwiel te nemen kan bedienen. De bediening moet geschieden door één enkel orgaan, waarmede de beweging van het voertuig kan worden beheerst en het onder alle omstandigheden op een veilige, snelle en doelmatige wijze tot stilstand kan worden gebracht, hoe ook de omstandigheden van snelheid en belading zijn en hoe de helling is waarop het voertuig zich bevindt. De werking ervan moet regelbaar zijn.

b) van een noodrem, waarmede het mogelijk is, in het bijzonder wanneer de bedrijfsrem weigert, het voertuig binnen een redelijke afstand tot stilstand te brengen. Deze rem moet zodanig zijn ingericht en uitgevoerd, dat hij door de bestuurder vanaf zijn zitplaats kan worden bediend, waarbij deze tenminste één hand aan het stuurwiel moet kunnen houden. De werking ervan moet regelbaar zijn.

c) van een parkeerrem, welke in staat is het voertuig op een helling in stilstand te houden, ook bij afwezigheid van de bestuurder. Deze rem moet zodanig zijn ingericht en uitgevoerd dat hij door de bestuurder vanaf zijn zitplaats kan worden bediend. Hij moet ook bij afwezigheid van de bestuurder aangezet kunnen worden gehouden door middel van een geheel mechanisch werkende inrichting.

Algemene constructie-eisen

Artikel 3

De bedrijfsrem, de noodrem en de parkeerrem mogen delen gemeenschappelijk hebben voor zover aan de voorschriften van deze beschikking wordt voldaan. Bovendien moeten de gemeenschappelijke delen van de bedrijfsrem en de noodrem ruim bemeten zijn, gemakkelijk toegankelijk zijn voor onderhoud en uit veiligheids-oogpunt tenminste een even grote zekerheid bieden als die van andere essentiële delen van het voertuig, zoals bv. de verbindingselementen van de stuurinrichting.

Evenwel mogen van de verschillende reminrichtingen de remmen zelf, de sleutels, de sleutelassen met de daarop aangebrachte hefbomen en de zuigerstangen steeds gemeenschappelijk zijn.

Het orgaan waarmede de parkeerrem in werking wordt gesteld moet onafhankelijk zijn van het orgaan waarmede de bedrijfsrem in werking wordt gesteld.

Artikel 4

De noodrem kan bestaan uit:

a) hetzij de parkeerrem, mits deze het mogelijk maakt de voor de noodrem vereiste vertraging te bereiken, en zijn overbrenging onafhankelijk is van die van de bedrijfsrem;

b) hetzij de bedrijfsrem, wanneer deze zodanig is ingericht dat bij het falen van enig deel van de overbrenging tenminste één van de assen nog kan worden geremd door middel van het bedieningsorgaan van de bedrijfsrem en de overblijvende werking van deze niet minder bedraagt dan 30% van de in artikel 15' voor de be-

drijfsrem voorgeschreven waarde. Voor de toepassing van dit voorschrift worden niet als delen van de overbrenging aangemerkt de delen welke de verbinding vormen tussen het bedieningsorgaan en de hoofdremcilinder of de remklep, mits deze delen voldoen aan de eisen van artikel 3;

c) hetzij een inrichting waarvan de bediening en de overbrenging onafhankelijk zijn van die van de overige reminrichtingen.

Geen andere inrichting die niet uitdrukkelijk in dit artikel is omschreven is toegelaten behoudens overeenstemming tussen de drie landen en voor zover deze tenminste gelijke waarborgen biedt.

Artikel 5

De slijtage van de remmen moet op eenvoudige wijze, met de hand of automatisch bijgesteld kunnen worden. Bovendien moeten het bedieningsorgaan, de overbrengingsorganen en de remmen een zodanige slagreserve bezitten, dat de remmen bij verwarming of na geringe slijtage van de remvoering een voldoende remwerking behouden zonder dat zij direct behoeven te worden bijgesteld.

Artikel 6

De remoppervlakken moeten vast zijn verbonden met de wielen, zonder mogelijkheid tot ontkoppeling; zij moeten vast met de wielen zijn verbonden, danwel door tussenkomst van delen waarvan verwacht mag worden dat zij niet zullen falen. Bij de bedrijfsrem mogen deze delen geen tandwielen zijn. Remmen op de transmissieas zijn niet toegestaan, indien de aangedreven as van een schakelbare overbrenging is voorzien.

Artikel 7

De bedrijfsrem moet op alle assen van het voertuig werken. De werking moet oordeelkundig over de geremde assen zijn verdeeld. Bovendien moet de werking over de wielen van eenzelfde as, symmetrisch t.o.v. de lengte-as van het voertuig, gelijkelijk zijn verdeeld.

Bijzondere constructie-eisen

Artikel 8

a) Bij hydraulische reminrichtingen moeten de vulopeningen van de vloeistof-reservoirs gemakkelijk toegankelijk zijn. De voorraadreservoirs moeten zodanig zijn ingericht en op het voertuig zijn aangebracht, dat het peil van de vloeistof gemakkelijk en zonder het reservoir te openen kan worden gecontroleerd; als aan deze voorwaarde niet is voldaan moet een verklikker zijn aangebracht, die de bestuurder waarschuwt wanneer het peil van de vloeistof in het voorraadreservoir zover is gedaald, dat de goede werking van de rem in gevaar komt. De verklikker moet bovendien zelfbeveiligt zijn.

b) Bij luchtdrukreminrichtingen moeten de ketels zijn voorzien van een aftapinrichting.

Artikel 9

Elk voertuig dat is uitgerust met een rem, die werkt door middel van een voorraadreservoir, moet – indien een voldoende remwerking onmogelijk is zonder hulp van energievoorraad – zijn voorzien van een waarschuwingssignaal dat de bestuurder zichtbaar of hoorbaar waarschuwt, dat de voorraad in enig deel van de reminrichting voor de regelklep is gedaald tot 70 % van de normale werkingswaarde. Dit waarschuwingssignaal moet rechtstreeks en vast met de leiding zijn verbonden. Een manometer wordt niet als een waarschuwingsapparaat aangemerkt.

Artikel 10

Indien voor de werking van een reminrichting een hulpkrachtbron noodzakelijk is, moet deze hulpkrachtbron voldoende energiereserve bevatten om het voertuig bij stilstaande motor op de voorgeschreven wijze tot stilstand te kunnen brengen.

Artikel 11

Indien de spierkracht van de bestuurder op de parkeerrem wordt versterkt door een hulpkrachtbron, moet deze rem zodanig zijn ingericht en uitgevoerd dat zij in de aangezette stand blijft vergrendeld, ook bij uitvallen van de hulpkracht.

Artikel 12

Wanneer een rem door een afzonderlijke inrichting buiten werking kan worden gesteld, moet de werking van deze inrichting automatisch worden beëindigd zodra de normale werking van de rem is hersteld.

Artikel 13

Bij motorrijtuigen waarmede een aanhangwagen mag worden voortbewogen, waarvan de reminrichting door de bestuurder van het motorrijtuig wordt bediend, moet de bedrijfsrem van het motorrijtuig zijn voorzien van een inrichting, die zodanig is geconstrueerd, dat de rem niet buiten werking wordt gesteld door het falen van de rem van de aanhangwagen of door het verbreken van de verbindingsleiding (luchtleiding of andere verbinding) tussen het motorrijtuig en de aanhangwagen als gevolg van een breuk of het losraken van de koppelstang.

Artikel 14

Apparaten niet behorende tot een reminrichting mogen alleen zodanig op het voorraadreservoir van een reminrichting zijn aangesloten, dat zij bij het uitvallen van de krachtbron deze voorraad niet op gevaarlijke wijze kunnen doen verminderen.

Bepaling van de remdoelmatigheid

Artikel 15

De werking van de bedrijfs- en noodrem van nieuwe voertuigen moet zodanig zijn, dat op een nagenoeg horizontale en droge weg de gemiddelde remvertraging bij koude remmen en ontkoppelde motor, ongeacht belastingstoestand of snelheid, nimmer minder bedraagt dan:

a) voor de bedrijfsrem:

voertuigen behorende tot de categorie A: 5,-- m/sec²,
voertuigen behorende tot de categorie B: 5,8 m/sec²,
voertuigen behorende tot de categorie C: 4,4 m/sec²;

b) voor de noodrem van de voertuigen behorende tot de categorieën A, B, C:

50% van het voor de bedrijfsrem voorgeschreven minimum, onverminderd het bepaalde in artikel 4 b.

De onder a en b voorgeschreven waarden worden met 10% verminderd voor voertuigen welke reeds in gebruik zijn.

De werking van warme remmen en de wijze van beproeving zowel voor koude als voor warme remmen zullen worden vastgesteld na overeenstemming tussen de 3 landen.

Artikel 16

De parkeerrem van de nieuwe voertuigen behorende tot de categorieën A, B, C moet in staat zijn het beladen voertuig op een helling van 16% in beide richtingen staande te houden.

Aan deze voorwaarde wordt geacht te zijn voldaan, indien met de parkeerrem op een nagenoeg horizontale en droge weg, met beladen voertuig en ontkoppelde motor, met koude rem, uitgaande van een beginsnelheid van 15 km/h, een gemiddelde remvertraging van $1,3 \text{ m/sec}^2$ kan worden bereikt.

Deze waarden worden met 10% verminderd voor voertuigen welke reeds in gebruik zijn.

Artikel 17

De kracht op het rempedaal mag voor de voertuigen behorende tot de categorie B niet meer bedragen dan 50 kg en voor de categorieën A en C niet meer dan 70 kg.

De uitgeoefende kracht op de handremhefboom mag voor de categorie B niet meer bedragen dan 40 kg en voor de categorieën A en C niet meer dan 60 kg.

HOOFDSTUK III

Technische eisen toepasselijk op de draaicirkel van voertuigen van de in artikel 1 genoemde categorie A

Artikel 18

In beweging zijnde motorrijtuigen moeten binnen een cirkelbaan met een buitenstraal van 12 m en een binnenstraal van 6,50 m kunnen blijven, wanneer het voorste buitenste punt van het motorrijtuig over de cirkel met een straal van 12 m wordt gevoerd; daarbij mag de uitwaaiing niet meer bedragen dan 0,50 m.

HOOFDSTUK IV

Technische eisen toepasselijk op de combinaties gevormd door een trekker en een oplegger met uitzondering van de opleggers bestemd voor bijzonder gebruik welke in de respectieve landen onder een uitzonderingsbepaling vallen

Artikel 19

a) De afstand gemeten in de lengterichting van het voertuig van het meest naar voren gelegen punt van de trekker tot de as of het midden van het assenstel van de oplegger mag niet meer bedragen dan 12 m.

b) De afstand gemeten in de lengterichting van het voertuig tussen het hart van de opleggerkoppeling van de trekker en de as of het midden van het assenstel van de oplegger mag niet meer bedragen dan 8 m.

Op de onder a en b bepaalde maximumlengten kunnen uitzonderingen worden toegestaan voor opleggers voorzien van bestuurbare assen, indien de door een dergelijke oplegger beschreven bocht niet ongunstiger is dan die van de bovengenoemde voertuigen.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Artikel 20

Ieder land neemt vóór 1 januari 1966 de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 21

Voertuigen welke reeds vóór 1 januari 1967 in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

GEDAAN te Brussel, op 31 maart 1965.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.ε.) H. FAYAT

Artikel 6 van deze Beschikking is gewijzigd bij Beschikking M (66) 27, welke is afgedrukt op blz. 106 en 107 van dit *Tractatenblad*.

Artikel 8 van deze Beschikking is gewijzigd bij Beschikking M (67) 16, welke is afgedrukt op blz. 108 en 109 van dit *Tractatenblad*.

De artikelen 9 en 14 van deze Beschikking zijn gewijzigd bij Beschikking M (67) 23, welke is afgedrukt op blz. 111 e.v. van dit *Tractatenblad*.

Artikel 12 van deze Beschikking is gewijzigd bij Beschikking M (68) 43, welke is afgedrukt op blz. 120 en 121 van dit *Tractatenblad*.

Op 18 april 1966 heeft het Comité van Ministers de volgende Beschikking betreffende de type-goedkeuring van wegvoertuigen vastgesteld:

**Beschikking van het Comité van Ministers betreffende de type-goedkeuring van
wegvoertuigen
M (66) 12**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Overwegende dat het wenselijk is gebleken in de landen van de Benelux, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer internationaal kader, de voorwaarden voor de type-goedkeuring van wegvoertuigen en van hun onderdelen met elkaar in overeenstemming te brengen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De onderhavige beschikking heeft betrekking op de type-goedkeuring van fabrieksmatig in serie vervaardigde wegvoertuigen en hun onderdelen met uitzondering van voertuigen bestemd voor bijzonder gebruik, welke in de respectieve landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

Artikel 2

Slechts in onderlinge overeenstemming tussen de bevoegde autoriteiten van de drie landen worden vastgesteld:

1. de berekeningsmethode en de maatstaven ten behoeve van de type-goedkeuring van wegvoertuigen en van hun onderdelen;
2. de modellen van de op de type-goedkeuring betrekking hebbende bescheiden.

Artikel 3

Binnen acht dagen na datum van afgifte van de nationale type-goedkeuring worden de op de type-goedkeuring betrekking hebbende bescheiden in afschrift aan de twee andere landen toegezonden.

Artikel 4

De bevindingen bij de type-goedkeuring in een land worden in de twee andere landen ten behoeve van een nationale type-goedkeuring aanvaard.

Artikel 5

Aan een door de Commissie voor het Verkeer in te stellen Subcommissie is opgedragen:

- a) op de uniforme toepassing van de wettelijke en uitvoeringsvoorschriften betreffende de type-goedkeuring van wegvoertuigen en hun onderdelen toe te zien;
- b) de harmonisatie van bedoelde voorschriften voor te bereiden.

Artikel 6

Ieder land neemt vóór 1 januari 1967 de nodige maatregelen, om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 7

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 18 april 1966.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) M. VAN DER STOEL

Op 17 oktober 1966 heeft het Comité van Ministers de Beschikkingen M (64) 9 ¹⁾ en M (64) 17 ²⁾ gewijzigd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 van 25 mei 1964 en M (64) 17 van 31 maart 1965 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers

M (66) 27

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag;

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol;

Overwegende dat het in verband met de ontwikkeling in de voertuigtechniek noodzakelijk is gebleken artikel 17 van Beschikking M (64) 9 en artikel 6 van Beschikking M (64) 17 te wijzigen;

Heeft het volgende beslist:

¹⁾ Zie blz. 67 e.v. van dit *Tractatenblad*.

²⁾ Zie blz. 100 e.v. van dit *Tractatenblad*.

Artikel 1

Artikel 17 van Beschikking M (64) 9 vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

Bij pneumatische reminrichtingen moeten de voorraadketels tenminste zodanige afmetingen hebben, dat na X volledige remmingen de druk in de ketels ten hoogste vermindert met de helft van de oorspronkelijke waarde.

Deze beproeving moet worden uitgevoerd met stilstaande motor.

De factor X bedraagt:

- | | |
|--|----|
| a. bij een eenleiding luchtdruksysteem: | 12 |
| b. bij een tweeleiding luchtdruksysteem: | 8 |
| c. bij een eenleiding vacuümsysteem: | 7 |
| d. bij een tweeleiding vacuümsysteem: | 5 |

Het bovenstaande geldt niet voor motorrijtuigen met een pneumatische servo-inrichting voor zover hierop geen aanhangwagen- of opleggerrem is aangesloten.

Artikel 2

Artikel 6 van Beschikking M (64) 17 vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

De remoppervlakken moeten vast zijn verbonden met de wielen, zonder mogelijkheid tot ontkoppeling; zij moeten vast met de wielen zijn verbonden, danwel door tussenkomst van delen waarvan verwacht mag worden dat zij niet zullen falen. Bij de bedrijfsrem mogen deze delen geen tandwielen zijn.

Remmen op de transmissies zijn dus niet toegestaan, indien de aangedreven as van een schakelbare overbrenging is voorzien.

Voor de parkeerrem kan hierop echter een uitzondering worden gemaakt indien de constructie zodanig is dat bij stilstand van het voertuig ontkoppeling in de overbrenging slechts kan plaatshebben, wanneer het bedieningsmechanisme in werking wordt gesteld. In dit geval mag de parkeerrem niet als noodrem dienen.

Artikel 3

Ieder land neemt vóór 1 januari 1967 de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 4

Voertuigen welke reeds vóór 1 januari 1967 in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

GEDAAN te Brussel, op 17 oktober 1966.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) R. VAN ELSLANDE

Op 19 mei 1967 heeft het Comité van Ministers de Beschikkingen M (64) 9 ¹⁾ en M (64) 17 ²⁾ gewijzigd bij de volgende Beschikking:

Tweede Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot wijziging van de beschikkingen van 25 mei 1964, M (64) 9 en van 31 maart 1965, M (64) 17, inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers

M (67) 16

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Overwegende, dat het in verband met de ontwikkeling in de voertuigtechniek noodzakelijk is gebleken de artikelen 8 en 18 van Beschikking M (64) 9 en artikel 8 van Beschikking M (64) 17 te wijzigen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Artikel 8 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 8

De meting van de geluidssterkte zal worden uitgevoerd overeenkomstig de methode, aangegeven in de aanbeveling nr R 362 van de International Standardisation Organisation (ISO).

Het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht ten hoogste 3 500 kg bedraagt, mag niet meer bedragen dan 83 dB (A); het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht meer dan 3 500 kg bedraagt, mag niet meer bedragen dan 88 dB (A).

In tegenstelling tot het voorafgaande mag het geluid, voortgebracht door een nieuw voertuig, uitgerust met een dieselmotor waarvan het motorvermogen meer dan 200 DIN pk bedraagt, ten hoogste 92 dB (A) bedragen.

Alle hierbovengenoemde waarden mogen voor in dienst zijnde voertuigen met 2 dB (A) worden verhoogd.”

Artikel 2

Artikel 18 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 18

Het bruto motorvermogen moet tenminste bedragen:

N = $MTG \times p$, waarbij

N = motorvermogen in pk

¹⁾ Zie blz. 67 e.v. van dit *Tractatenblad*.

²⁾ Zie blz. 100 e.v. van dit *Tractatenblad*.

MTG = het maximum toelaatbaar totaalgewicht in tonnen
 p = 5 indien het motorvermogen is aangegeven in DIN pk,
 5,5 indien het motorvermogen is aangegeven in SAE „Gross” pk.

Dit voorschrift geldt eveneens voor samenstellen van voertuigen.”

Artikel 3

Artikel 8 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (64) 17, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 8

a) Hydraulische reminrichtingen

1. De vulopeningen van de vloeistofreservoirs moeten gemakkelijk toegankelijk zijn.

2. De voorraadreservoirs moeten zodanig zijn ingericht en op het voertuig aangebracht, dat het peil van de vloeistof gemakkelijk en zonder het reservoir te openen kan worden gecontroleerd; als aan deze voorwaarde niet is voldaan moet een verklikker zijn aangebracht, die de bestuurder waarschuwt wanneer het peil van de vloeistof in het voorraadreservoir zover is gedaald, dat de goede werking van de rem in gevaar komt. De verklikker moet bovendien zelfbeveiligend zijn.

3. Van het onder 2. bepaalde kan worden afgeweken indien:

- het voertuig is voorzien van een bedrijfsrem met gescheiden circuits met elk een vloeistofreservoir, waarbij het falen van elk der circuits door middel van een verklikker aan de bestuurder kenbaar wordt gemaakt; deze verklikker moet zodanig zijn dat de goede werking daarvan vóór het in bedrijf stellen van het motorrijtuig door de bestuurder kan worden gecontroleerd;
- een zodanige constructie wordt toegepast die tenminste gelijke waarborgen biedt. Een dergelijke constructie kan slechts in onderlinge overeenstemming tussen de drie landen worden aanvaard.

b) Luchtdrukreminrichtingen

De ketels moeten zijn voorzien van een aftapinrichting.”

Artikel 4

Ieder land neemt vóór 1 juli 1967 de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 5

Voertuigen welke reeds vóór 1 juli 1967 in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

GEDAAN te Brussel, op 19 mei 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. GREGOIRE

Op 22 september 1967 heeft het Comité van Ministers Beschikking M (62) 7¹⁾ gewijzigd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot wijziging van Beschikking M (62) 7 van 21 mei 1962 inzake afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen welke in het Intra-Benelux-Verkeer zijn toegelaten
M (67) 17

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, en 86 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Gelet op het Verdrag nopens het wegverkeer te Genève gesloten op 19 september 1949;

Overwegende, dat het noodzakelijk is gebleken artikel 3 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 21 mei 1962, M (62) 7, te wijzigen, teneinde het maximum toe te laten totaalgewicht van een samenstel van trekker en oplegger gelijk te maken aan dat van verschillende Europese landen;

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Artikel 3 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 21 mei 1962, M (62) 7, vervalt en wordt door de volgende bepaling vervangen:

„Artikel 3

1. Het totaalgewicht van een samenstel van trekker en oplegger mag niet meer bedragen dan 38 000 kg;
2. Het totaalgewicht van een samenstel van een motorrijtuig en een aanhangwagen mag niet meer bedragen dan 40 000 kg.”

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op 1 april 1968.

GEDAAN te Den Haag op 22 september 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) H. J. DE KOSTER

¹⁾ Zie blz. 61 van dit *Tractatenblad*.

Op 22 september 1967 heeft het Comité van Ministers de Beschikkingen M (64) 9¹⁾ en M (64) 17²⁾ nogmaals gewijzigd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 van 25 mei 1964 en M (64) 17 van 31 maart 1965 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers
M (67) 23

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Overwegende, dat het in verband met de ontwikkeling in de voertuigtechniek, noodzakelijk is gebleken de artikelen 5, 19 en 25 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9 en de artikelen 9 en 14 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (64) 17 te wijzigen,

Heeft het volgende beslist:

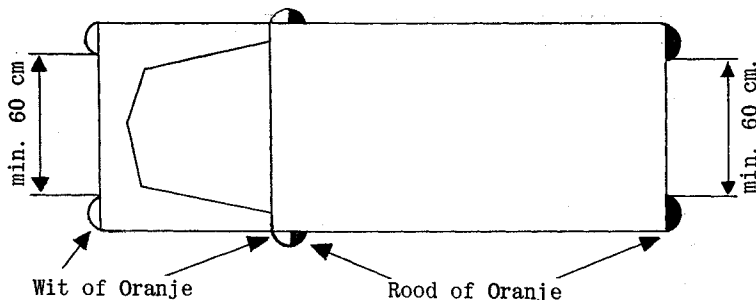
Artikel 1

Artikel 5 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 5

Richtingaanwijzers

De voertuigen moeten van richtingaanwijzers zijn voorzien, die aan onderstaande eisen voldoen:



¹⁾ Zie blz. 67 e.v. van dit *Tractatenblad*.

²⁾ Zie blz. 100 e.v. van dit *Tractatenblad*.

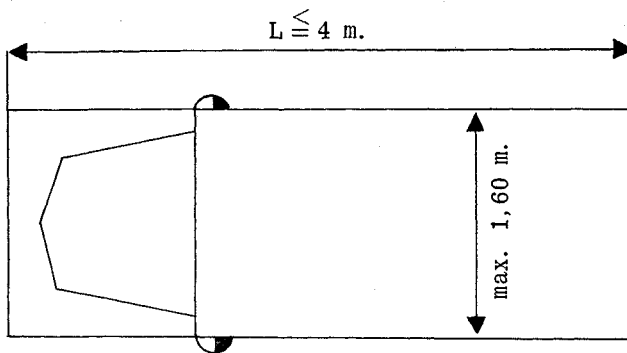
- a. alleen knipperlichten zijn toegestaan;
 - b. kleur: naar voren wit of oranje, naar achteren rood of oranje;
 - c. frequentie: 60 tot 120 knipperingen per minuut;
 - d. een uit twee aan dezelfde zijde geplaatste lichten bestaande richtingaanwijzer is toegelaten indien het verspringen van deze lichten van gelijke frequentie is;
 - e. de onderlinge afstand tussen de linker en de rechter richtingaanwijzer moet, zowel aan de voor- als aan de achterzijde tenminste 60 cm bedragen;
 - f. de hoogte van een richtingaanwijzer boven de grond moet minimaal 40 cm en maximaal 190 cm bedragen;
- Onder minimum hoogte van een richtingaanwijzer wordt verstaan de afstand tussen de grond en de onderzijde van het lichtdoorlatend gedeelte.
- Onder maximum hoogte van een richtingaanwijzer wordt verstaan de afstand tussen de grond en de bovenzijde van het lichtdoorlatend gedeelte.
- g. onder alle omstandigheden moeten de richtingaanwijzers waarneembaar zijn aan de voorzijde of aan de achterzijde voor een waarnemer die zich in het verticale langsvlak door het midden van het voertuig bevindt op een afstand van 10 m van het voertuig;
 - h. voor de motorrijtuigen zijn alleen de uitvoeringen van de hierna vermelde typen toegelaten.

Type A

Richtingaanwijzers tegen de zijwanden.

Het type A is slechts toegestaan voor voertuigen waarvan de breedte en de lengte maximaal, 1,60 m respectievelijk 4 m bedraagt.

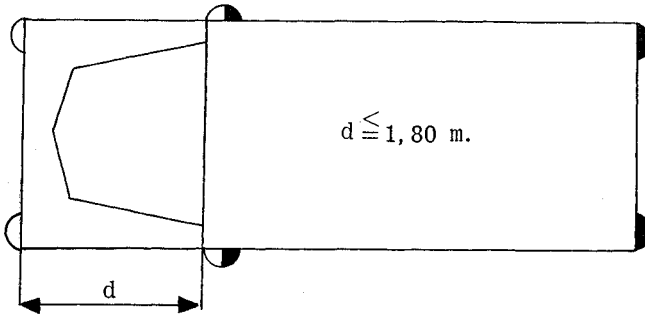
Type A



Type B

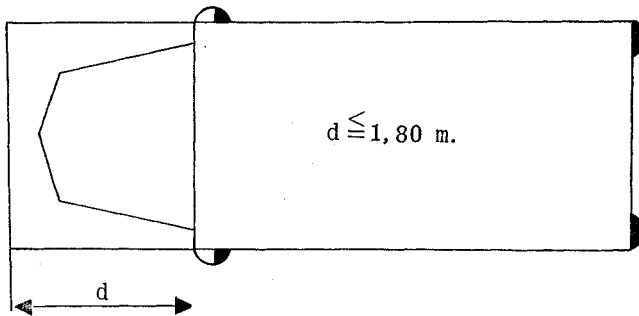
Richtingaanwijzers tegen de zijwanden en aan de achterzijde.

De afstand d moet kleiner dan of gelijk zijn aan 1,80 m.

Type B*Type C*

Richtingaanwijzers aan de voorzijde, aan de achterzijde alsmede tegen de zij-kanten.

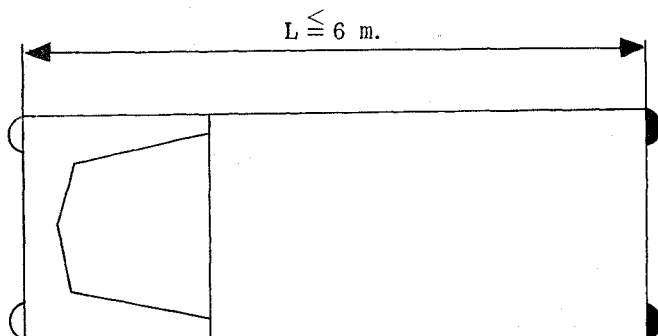
De afstand d moet kleiner dan of gelijk zijn aan 1,80 m.

Type C*Type D*

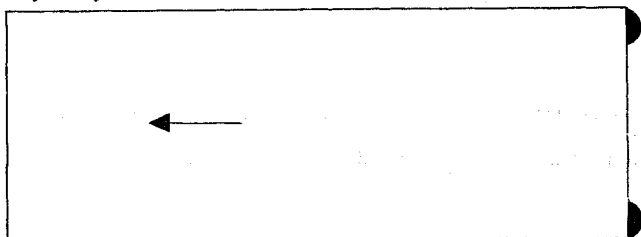
Richtingaanwijzers aan de voorzijde en aan de achterzijde.

Het type D is slechts toegestaan voor voertuigen waarvan de afstand tussen de lichtdoorlatende vlakken van de richtingaanwijzers voor en achter niet groter is dan 6 m.

Type D



i. Aanhangwagens en opleggers moeten tenminste aan de achterzijde van richtingaanwijzers zijn voorzien.



j. Indien een motorvoertuig wordt gevolgd door een aanhangwagen of een oplegger, dient dit samenstel aan de zijkanten van richtingaanwijzers te zijn voorzien. Deze richtingaanwijzers moeten op ten hoogste 1,80 m vanaf de voorzijde van het motorvoertuig zijn aangebracht."

Artikel 2

Artikel 19 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 19

Chassis

Het voertuig moet, wat materialen, constructie en afwerking betreft, voldoen aan eisen, welke uit technisch oogpunt aan goed en degelijk werk zijn te stellen.

Geen der dragende delen van het chassis mag uit hout zijn vervaardigd.

In de langsliggers mogen, door anderen dan de chassisfabrikant, geen gaten worden aangebracht. Tevens mag, door anderen dan de chassisfabrikant, op een afstand van minder dan 2,5 cm van de rand, aan de flenzen van de langsliggers niet zijn gelast.

Deze verbodsbepalingen gelden evenwel niet:

- voor gaten in het lijf van de langsliggers, voor zover de afstand tussen twee gaten enerzijds en tussen de gaten en de flenzen anderzijds tenminste 3 cm bedraagt (deze afstanden worden gemeten vanaf de rand van de gaten en vanaf de buitenzijde van de flenzen);
- voor lassen welke, bij verlenging of verkorting, over de gehele doorsnede van de langsliggers zijn uitgevoerd.

Aan de langsliggers mag evenwel niet worden gelast wanneer zulks door de chassissfabrikant uitdrukkelijk is verboden.

Het chassisnummer moet in een langsligger of, bij een zelfdragende carrosserie, in een dragend deel daarvan zijn ingeslagen."

Artikel 3

Artikel 9 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (64) 17, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 9

Elk voertuig dat is uitgerust met een rem, die werkt door middel van een voorraadreservoir, moet – indien een voldoende remwerking onmogelijk is zonder hulp van energievoorraad – zijn voorzien van een waarschuwingssignaal dat de bestuurder zichtbaar of hoorbaar waarschuwt, dat de voorraad in enig deel van de reminrichting voor de regelklep is gedaald tot 65% van de normale werkingswaarde. Dit waarschuwingssignaal moet rechtstreeks en vast met de leiding zijn verbonden. Een manometer wordt niet als een waarschuwingsapparaat aangemerkt."

Artikel 4

Artikel 14 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (64) 17, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 14

Remmen

Apparaten, niet behorende tot de bedrijfsrem, de noodrem of de parkeerrem mogen alleen via een overstroomklep of een overeenkomstige automatisch werkende inrichting op het voorraadreservoir van bovengenoemde reminrichting zijn aangesloten.

Deze klep of deze inrichting moet zo dicht mogelijk bij het voorraadreservoir zijn aangebracht en moet zodanig zijn afgesteld dat de druk in het voorraadreservoir niet op gevaarlijke wijze kan verminderen."

Artikel 5

Artikel 25 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei, 1964 M (64) 9, vervalt.

Artikel 6

Ieder land neemt vóór 1 januari 1968 de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 7

Voertuigen welke reeds vóór 1 januari 1968 in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

GEDAAN te Brussel op 22 september 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(w.g.) H. J. DE KOSTER

Op 1 juli 1962 heeft het Comité van Ministers een vervoerdocument voor bepaalde categorieën van goederenvervoer over de weg tussen de grondgebieden van de Hoge Verdragsluitende Partijen vastgesteld bij Beschikking M (62) 1, welke is vervangen door de op 28 maart 1968 door het Comité van Ministers vastgestelde volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers betreffende het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdocument voor het goederenvervoer tegen vergoeding over de weg tussen de Beneluxlanden

M (68) 41

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op art. 86, lid 1, van het Unieverdrag,

Gelet op punt 1 van het Protocol van Ondertekening gehecht aan het Unieverdrag,

Overwegende, dat het noodzakelijk is gebleken de voorschriften van de Beschikking van het Comité van Ministers van 5 februari 1962, M (62) 1, nader te bepalen m.b.t. het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdocument,

Heeft het volgende beslist:

HOOFDSTUK I*Toepassingsgebied***Artikel 1**

1. Deze beschikking is van toepassing op het goederenvervoer tegen vergoeding over de weg tussen de Beneluxlanden.
2. Zij is echter niet van toepassing:
 - a. op vervoer, bewerkstelligd overeenkomstig internationale postovereenkomsten;
 - b. op vervoer van lijken.

HOOFDSTUK II*Het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdocument***Artikel 2**

1. Voor elk vervoer onderworpen aan deze beschikking, moet een vrachtbrief-vervoerdocument worden opgemaakt.
2. Indien het vervoer onderworpen is aan het tarief, vastgesteld bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 21 mei 1962, M (62) 6¹⁾, moet een vrachtbrief-vervoerdocument worden opgemaakt voor elke zending, als bedoeld in genoemde beschikking.

¹⁾ Zie blz. 49 e.v. van dit *Tractatenblad*.

Artikel 3

De vrachtbrief-vervoerdokument moet in overeenstemming zijn met het aan deze beschikking gehechte model.

Artikel 4

1. De vrachtbrief-vervoerdokument dient in ten minste twee exemplaren te worden opgemaakt.

2. Een exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument vergezelt de goederen; dit exemplaar dient in het voertuig aanwezig te zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren ter inzage te worden afgegeven.

3. Een ander exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument dient door de vervoerder gedurende ten minste twee jaren na de datum van het vervoer te worden bewaard op een zodanige wijze dat de controle gemakkelijk kan geschieden.

Artikel 5

1. Op de exemplaren van de vrachtbrief-vervoerdokument als bedoeld in artikel 4 dienen alle rubrieken te worden ingevuld alvorens met het vervoer een aanvang wordt gemaakt, behalve de rubrieken 14, 18, 21 en 24.

2. Op het door de vervoerder bewaarde exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument dienen alle rubrieken te worden ingevuld nadat het vervoer is verricht.

3. Voor de toepassing van lid 1 en 2 dienen slechts te worden ingevuld:

a. de rubriek nr 9 wanneer het brutogewicht van de zending minder bedraagt dan 300 kg per m³ door de zending ingenomen laadruimte;

b. de rubrieken 12, 13 en 19 wanneer het geval zich voordoet.

Artikel 6

Voor het vervoer van verhuisboedels dienen in afwijking van artikel 5 en alvorens met het vervoer een aanvang wordt gemaakt, op de twee exemplaren van de vrachtbrief-vervoerdokument de rubrieken 1, 2, 3, 4, 8, 15, 17, 20 en 23 te worden ingevuld met dien verstande dat in rubriek 8 slechts wordt vermeld „Verhuisboedel”.

HOOFDSTUK III

Slotbepalingen

Artikel 7

Alle aanvullingen die ten behoeve van de administraties noodzakelijk zijn, zijn toegestaan mits daardoor de algemene opzet, de indeling en de volgorde der rubrieken niet worden aangetast.

Artikel 8

De Beschikkingen van het Comité van Ministers van 5 februari 1962, M (62) 1, en van 25 mei 1964, M (64) 13, vervallen.

Artikel 9

Deze Beschikking treedt in werking op 1 april 1968.

GEDAAN te Brussel, op 28 maart 1968.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) R. VAN ELSLANDE

M (68) 41 Bijlage

B
N°/N° NL
L

LETTRE DE VOITURE-DOCUMENT DE TRANSPORT
VRACHTBRIEF-VERVOERDOCUMENT
FRACHTBRIEF-TRANSPORTDOKUMENT

Exemplaire du
Exemplar voor
Exemplar für

Code transporteur
Vervoerderscode
Code Frachtführer

Four conditions of transport voir au verso. Voor vervoerscondities z.o.e. Für Transportbedingungen Rückseite beachten.

1 EXPÉDITEUR/AZIJENDER/ABSENDER				2 DESTINATAIRE/GEADRESSEERDE/EMPFANGER																								
Nom/Naam/Name				Nom/Naam/Name																								
Rue/Straat/Strasse No.				Rue/Straat/Strasse No.																								
Localité/Plaats/Ort Pays/Land				Localité/Plaats/Ort Pays/Land																								
3 Lieu de la prise en charge de la marchandise Plaats van montvasteneming der goederen Ort der Übernahme des Gutes				Pays/Land		Date Datum																						
4 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Plaats voor de aflevering der goederen Abholungsört der Güter				Pays/Land		Date Datum																						
5 Marques et Nos Merken en nrs Zichen und No.		6 Nombre de colis Aantal coli Anzahl der Frachtg.		7 Mode d'emballage Verpakking Art der Verpackung		8 Nature de la marchandise Aard der goederen Bezeichnung des Gutes																						
9 Volume Umfang		10 Poids brut Bruttogew.		11 Poids net Nettogew.		12																						
CMR																												
13 INSTRUCTIONS DE L'EXPÉDITEUR/INSTRUCTIES AFZENDER/ANWEISUNGEN DER ABSENTERS a) Formalités douanières et autres formalités Douane- en andere formaliteiten Zoll- und sonstige amtliche Formalitäten b) Indications éventuelles Eventuele andere aanwijzingen Andere Angaben, wenn nötig																												
14 CONVENTIONS PARTICULIÈRES/SPECIALE OVEREENKOMSTEN/SONSTIGE VEREINBARUNGEN																												
(voir aussi au verso) (zie ook omziedende) (siehe auch Rückseite)																												
15 RESERVES ET OBSERVATIONS DU TRANSPORTEUR OPMERKINGEN EN VOORBEHOUDEN VAN DE VERVOERDER VORBEHALTE UND BEMERKUNGEN DES FRACHTFÜHRERS				16 A PAYER PAR / TE BETALEN DOOR / ZU BEZAHLEN VOM <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Expéditeur Absender</td> <td>Monnaie Gelddoort Währung</td> <td>Destinataire Geadresseerde Empfänger</td> </tr> <tr> <td colspan="3">1. Prix de transport Vrachtprijs Frachtpreis</td> </tr> <tr> <td colspan="3">2. Réduction Reductie Ermässigung</td> </tr> <tr> <td colspan="3">3-3</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Frais accessoires Bijkomende kosten Zusätzliche Kosten</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Div./Sonstiges</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Total/Total</td> </tr> </table>				Expéditeur Absender	Monnaie Gelddoort Währung	Destinataire Geadresseerde Empfänger	1. Prix de transport Vrachtprijs Frachtpreis			2. Réduction Reductie Ermässigung			3-3			Frais accessoires Bijkomende kosten Zusätzliche Kosten			Div./Sonstiges			Total/Total		
Expéditeur Absender	Monnaie Gelddoort Währung	Destinataire Geadresseerde Empfänger																										
1. Prix de transport Vrachtprijs Frachtpreis																												
2. Réduction Reductie Ermässigung																												
3-3																												
Frais accessoires Bijkomende kosten Zusätzliche Kosten																												
Div./Sonstiges																												
Total/Total																												
17 TRANSPORTEUR / VERVOERDER / FRACHTFÜHRER Nom/Naam/Name Rue/Straat/Strasse No. Localité/Plaats/Ort Pays/Land				Recu les marchandises Goederen ontvangen Gut empfangen																								
Eschit à le 19 Afgeleverd te op 19				Signature ou cachet de l'expéditeur Handtekening of stempel van de afzender Unterschrift oder Stempel des Absenders																								
Signature ou cachet de l'expéditeur Handtekening of stempel van de afzender Unterschrift oder Stempel des Absenders				Signature ou cachet du destinataire Handtekening of stempel van de geadresseerde Unterschrift oder Stempel des Empfängers																								
CONNECTIONS/CORRECTIES/VERBESSEERUNGEN				DISTANCE TARIFAIRE/TARIFAARSTAND/TARIFABSTAND																								
No d'immatriculation Inschrijvingsnummer of kenteken Nummernschild des Fahrzeuges		Poids payant Belasting gewicht Frachtpflichtiges Gew.		Belgique/Belgien Pays-Bas/Nederland/Holland Luxembourg/Luxemburg Pays/Land Pays/Land Pays/Land		K.m. K.m. K.m. K.m. K.m.																						
Point(s) de franchissement de la (des) frontière(s) Punten(en) van grensoverschrijding Grenzübergangspunkte		Charge utile en tonnes Lastverm. in tonnen Ladegewicht in Tonnen		Total/Total		K.m.																						

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

A remplir par l'expéditeur: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

In te vullen door Absender: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 5

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de Marchandises par Route (C.M.R.) pour autant qu'il s'agit d'un transport visé à l'article 1 de cette Convention.

Dit transport is, ongeacht enig tegenstrijdig beding, onderworpen aan het Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (C.M.R.), voorzover het vervoer betreft als bedoeld in artikel 1 van dit Verdrag.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Uebereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (C.M.R.), insoweit es sich um eine Beförderung, im Sinne von Artikel 1 dieses Vertrages, handelt.

Conventions particulières - Speciale overeenkomsten - Sonstige Vereinbarungen

Op 9 november 1968 heeft het Comité van Ministers de Beschikkingen M (64) 9¹⁾ en M (64) 17²⁾ gewijzigd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie ter wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 van 25 mei 1964 en M (64) 17 van 31 maart 1965 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers
M (68) 43

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Overwegende dat het in verband met de ontwikkeling in de voertuigtechniek noodzakelijk is gebleken de artikelen 13 en 17 van Beschikking M (64) 9 en artikel 12 van Beschikking M (64) 17 te wijzigen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Artikel 13 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 13

Stootbalk aan achterzijde

a. De hoogte, gemeten over de volle breedte onder de achterzijde van het chassis of onder de hoofddelen van de carrosserie, op enige afstand van meer dan 1 m achter het hart van de achterste as mag niet meer bedragen dan 70 cm.

b. Wordt hieraan niet voldaan, dan moet het voertuig aan de achterzijde van een stootbalk zijn voorzien die aan de volgende eisen voldoet.

c. Het onderste deel van de stootbalk mag niet meer dan 70 cm boven de grond zijn gelegen wanneer het voertuig onbeladen is.

d. De stootbalk mag niet breder zijn dan de breedte van het voertuig op de plaats waar hij is aangebracht en aan weerszijden ook niet meer dan 10 cm smaller zijn dan deze breedte.

e. De stootbalk moet zo dicht mogelijk bij de achterkant van het voertuig zijn aangebracht en mag niet meer dan 60 cm voor het achterste punt van het voertuig zijn gelegen.

f. De uiteinden van de stootbalk mogen niet naar achteren zijn omgebogen.

g. De stootbalk moet deugdelijk met de langsliggers of met hetgeen deze vervangt, zijn verbonden.

h. De stootbalk moet een weerstand tegen buiging bezitten dat tenminste gelijk is aan dat van een stalen balk waarvan het weerstandsmoment tegen buiging van de doorsnede 20 cm³ bedraagt.”

Artikel 2

Artikel 12 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, M (64) 17, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

¹⁾ Zie blz. 67 e.v. van dit *Tractatenblad*.

²⁾ Zie blz. 100 e.v. van dit *Tractatenblad*.

„Artikel 12

Wanneer een rem door een afzonderlijke inrichting buiten werking kan worden gesteld, moet de werking van deze inrichting automatisch worden beëindigd zodra de normale werking van de rem is hersteld.

Deze bepaling is echter niet van toepassing indien deze afzonderlijke inrichting uitsluitend met behulp van los gereedschap buiten werking kan worden gesteld.”

Artikel 3

Artikel 17 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, zoals gewijzigd bij artikel 1 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 17 oktober 1966, M (66) 27, vervalt en wordt door het onderstaande vervangen:

„Artikel 17

Remmen (luchtketels)

Bij motorvoertuigen, voorzien van een inrichting waarop de pneumatische rem-inrichting voor een aanhangwagen of een oplegger kan worden aangesloten, moeten de voorraadketels tenminste zodanige afmetingen hebben, dat na X volledige remmingen de druk in de ketels ten hoogste vermindert met de helft van de oorspronkelijke waarde.

Deze beproeving moet worden uitgevoerd met stilstaande motor.

De factor X bedraagt:

- a. bij een eenleiding drukluchtsysteem: 12
- b. bij een tweeleiding drukluchtsysteem: 8
- c. bij een eenleiding vacuumsysteem: 7
- d. bij een tweeleiding vacuumsysteem: 5.”

Artikel 4

Ieder land neemt vóór 1 maart 1969 de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 5

Voertuigen welke reeds vóór 1 september 1969 in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

GEDAAN te Brussel, op 9 november 1968

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. GREGOIRE

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers ter uitvoering van de artikelen 86 en 87 van het Verdrag een beschikking inzake de gemeenschappelijke uitvoerings- en controlevoorschriften voor het ongeregelde reizigersvervoer vastgesteld, M (60) 17, welke werd vervangen door een beschikking M (67) 24 van 22 september 1967. Deze laatste beschikking is vervangen door de volgende op 11 december 1968 door het Comité van Ministers vastgestelde beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de gemeenschappelijke uitvoerings- en controlevoorschriften voor het ongeregelde internationale reizigersvervoer over de weg

M (68) 22

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 86, lid 1, en 87, lid 2 van het Unieverdrag,

Gelet op de Verordening nr 117/66/EEG van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 28 juli 1966 betreffende de invoering van gemeenschappelijke regels voor het internationale vervoer van personen over de weg met autobussen,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 22 september 1967 inzake de gemeenschappelijke uitvoerings- en controlevoorschriften voor het ongeregelde internationale reizigersvervoer over de weg, M (67) 24,

Overwegende, dat het noodzakelijk is deze beschikking aan te passen aan de Verordening (E.E.G.) nr 1016/68 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 9 juli 1968 betreffende de invoering van modellen van de controledocumenten bedoeld in de art. 6 en 9 van de vorenvermelde Verordening nr 117/66/EEG, onder handhaving van de mate van liberalisatie welke in de Benelux op dit gebied reeds is bereikt,

Heeft het volgende beslist:

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

De bepalingen van deze beschikking zijn toepasselijk op het ongeregeld internationaal vervoer van personen over de weg tussen de Beneluxlanden of tussen deze en derde landen met voertuigen ingeschreven in één der Beneluxlanden en die naar constructie en uitrusting geschikt zijn voor het vervoer van meer dan negen personen, de bestuurder inbegrepen, en daartoe bestemd zijn.

Artikel 2

In de zin van deze beschikking wordt onder ongeregeld reizigersvervoer verstaan het vervoer, dat geen geregeld vervoer of pendelvervoer is als bedoeld in de artikelen 1 en 2 van de Verordening nr 117/66/EEG van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, van 28 juli 1966, en dat valt onder één van de volgende categorieën:

A. vervoer in gesloten rondritten, dat wil zeggen vervoer met hetzelfde voertuig dat dezelfde groep reizigers over het gehele traject vervoert en naar de plaats van vertrek terugbrengt;

B. vervoer waarbij de heenreis met reizigers en de terugreis zonder reizigers plaatsvindt;

C. alle vervoer waarbij de heenreis zonder reizigers en de terugreis met reizigers plaatsvindt;

D1. vervoer waarbij de terugreis plaatsvindt met andere reizigers dan de heenreis;

D2. alle andere vormen van vervoer.

HOOFDSTUK II

Gemeenschappelijke regels

Artikel 3

Vervoer als bedoeld in artikel 2, kan worden uitgevoerd zonder vergunning van andere Beneluxlanden dan het land waar het voertuig is ingeschreven.

Voor de uitvoering van vervoer, als bedoeld in artikel 2, sub D2., is echter een speciale vergunning vereist afgegeven voor een bepaalde rit of een bepaalde reeks van ritten door de bevoegde autoriteiten van het land waar het voertuig is ingeschreven.

Artikel 4

Het onderweg opnemen en afzetten van reizigers op het grondgebied van de Beneluxlanden kan geschieden zonder vergunning van deze landen, onder voorwaarde, dat de plaatsen waar reizigers worden opgenomen en afgezet voor het vertrek worden vermeld in het reisblad, als bedoeld in artikel 6.

Artikel 5

Het ongeregeld reizigersvervoer kan met een zekere regelmaat plaatsvinden zonder dat daardoor het karakter van ongeregeld vervoer verloren gaat, met uitzondering van het vervoer, als bedoeld in artikel 2, sub D1.

HOOFDSTUK III

Controlemaatregelen

Artikel 6

1. Voor iedere reis dient gebruik te worden gemaakt van een reisblad overeenkomstig de bepalingen van de Verordening (E.E.G.) nr 1016/68 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 9 juli 1968.

2. De nodige aanwijzingen voor de invulling van het reisblad zijn in bijlage bij deze beschikking opgenomen. Deze aanwijzingen moeten gevoegd worden bij het reisbladenboekje.

3. Het origineel van het reisblad dat gedurende de gehele reis waarvoor het is uitgeschreven in het voertuig aanwezig dient te zijn, moet op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren ter inzage worden gegeven.

4. Na het volbrengen van de reis wordt met het origineel en de copie van het reisblad gehandeld overeenkomstig de bepalingen van de nationale wetgeving.

Artikel 7

De speciale vergunning als bedoeld in de tweede alinea van artikel 3, die gedurende de gehele reis waarvoor zij is verleend in het voertuig aanwezig dient te zijn, moet op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren ter inzage worden gegeven.

De bevoegde autoriteiten van de Beneluxlanden stellen de autoriteiten van het land, op welks grondgebied het vervoer een aanvang neemt, of wordt beëindigd, in kennis van de afgifte van speciale vergunningen.

Artikel 8

Bij vermoeden van overtreding, stellen de bevoegde autoriteiten van het betrokken land een onderzoek in, eventueel op verzoek van de bevoegde autoriteiten van een der andere landen.

HOOFDSTUK IV

Statistiek

Artikel 9

Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van één van de Beneluxlanden kunnen statistische gegevens worden uitgewisseld.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Artikel 10

Behoudens het bepaalde in art. 11 vervalt de beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 22 september 1967 inzake de gemeenschappelijke uitvoerings- en controlevoorschriften voor het ongeregelde internationale reizigersvervoer over de weg, M (67) 24.

Artikel 11

1. Tot 31 december 1969 kan gebruik worden gemaakt van een reisblad overeenkomstig de bepalingen van de Verordening nr 212/66/EEG van de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap van 16 december 1966.

2. Wanneer van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt gelden voor deze reisbladen de aanwijzingen vervat in de bijlage bij de Beschikking M (67) 24 van 22 september 1967.

Artikel 12

Deze beschikking treedt in werking op 1 januari 1969.

GEDAAN te Brussel, op 11 december 1968.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. GREGOIRE

BIJLAGE ALS BEDOELD IN ARTIKEL 6, ONDER 2

Benelux-aanwijzingen

I. Gebruik van het reisblad voor het internationale vervoer tussen het Benelux-gebied en een ander E.E.G.-land.

1. Het reisblad wordt op de wijze zoals is voorgeschreven in de „Belangrijke Opmerkingen”, vermeld op de binnenzijde van de omslag van het Reisbladenboekje gebruikt voor de uitvoering van:

A. gesloten rondritten,

B. vervoer, waarbij de heenreis met reizigers en de terugreis zonder reizigers plaatsvindt,

C. het vervoer waarbij de heenreis zonder reizigers plaatsvindt en alle reizigers op dezelfde plaats worden opgenomen en de reizigers:

C1. in groepsverband reizen volgens vervoersovereenkomsten, gesloten vóór hun aankomst in het land waarin zij worden opgenomen, of

C2. op een eerder tijdstip met een vorm van vervoer als bedoeld onder B) hierboven, door dezelfde vervoerder werden vervoerd naar het land waarin zij wederom worden opgenomen en uit dit land worden vervoerd, of

C3. werden verzocht zich naar een ander E.E.G.-land te begeven, waarbij de vervoerkosten ten laste komen van degene die dit verzoek doet. De reizigers dienen een homogene groep te vormen, die niet uitsluitend met het oog op het vervoer mag worden samengesteld.

D. alle andere vormen van vervoer.

2. Indien het vervoer begint of eindigt in een ander Beneluxland, moeten de ledige trajecten worden vermeld in rubriek 5 van het reisblad.

II. Gebruik van het reisblad voor het internationale vervoer binnen het Beneluxgebied.

1. Het reisblad wordt gebruikt voor de uitvoering van:

A. gesloten rondritten,

B. vervoer, waarbij de heenreis met reizigers en de terugreis zonder reizigers plaatsvindt,

C. alle vervoer, waarbij de heenreis zonder reizigers en de terugreis met reizigers plaatsvindt,

D1. vervoer, waarbij de terugreis plaatsvindt met andere reizigers dan de heenreis. Het is verboden dit vervoer met een zekere regelmaat te verrichten,

D2. alle andere vormen van vervoer.

2. Indien het vervoer betreft als bedoeld onder C. dienen in rubriek 4 van het reisblad de letters A., B. en D. te worden doorgehaald; bovendien behoeven de in rubriek 4 bedoelde bewijsstukken niet te worden overgelegd, noch dient de in rubriek 9 bedoelde verklaring van de vervoerder te worden opgemaakt.

3. Wanneer het een vervoer van de categorie D1. of D2. betreft dient in het vak D van rubriek 4 van het reisblad naar voorkomend geval het cijfer 1 of 2 te worden bijgeschreven en dienen de overige letters te worden doorgehaald.

4. Indien het vervoer begint of eindigt in een ander Beneluxland, moeten de ledige trajecten worden vermeld in rubriek 5 van het reisblad.

5. De reizigerslijst behoeft niet te worden ingevuld. Slechts het aantal vervoerde personen moet worden aangegeven door een cirkel te trekken om het desbetreffende getal in de reizigerslijst.

Indien vervoer wordt verricht als bedoeld onder D1. dient het aantal op de heenreis vervoerde personen op dezelfde wijze te worden aangegeven met achter het desbetreffende getal het woord „heen” en het aantal op de terugreis vervoerde personen eveneens op deze wijze met achter het betrokken getal het woord „terug”.

III. Gebruik van het reisblad voor het internationale vervoer tussen het Beneluxgebied en een niet-E.E.G.-land.

Het reisblad moet als controledocument binnen het Beneluxgebied worden gebruikt bij de uitvoering van internationaal vervoer naar en van een niet-E.E.G.-land op de wijze zoals is voorgeschreven onder punt II.

De voor deze soorten van vervoer eventueel vereiste vergunningen van andere landen blijven uiteraard noodzakelijk.

IV. Het onderweg opnemen en afzetten van reizigers op het Beneluxgebied.

Onderweg mogen op het Beneluxgebied slechts reizigers worden opgenomen of afgezet indien de plaatsen waar deze worden opgenomen of afgezet vóór het vertrek zijn vermeld in rubriek 6 van het reisblad.

Op 31 januari 1969 heeft het Comité van Ministers de volgende Beschikking vastgesteld inzake de liberalisatie van bepaalde soorten goederenvervoer:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de liberalisatie van bepaalde vervoeren van goederen over de weg tegen vergoeding tussen de grondgebieden van de Hoge Verdragsluitende Partijen en van derde landen

M (69) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 87, lid 1, van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Deze beschikking is van toepassing op het vervoer van goederen over de weg tegen vergoeding tussen de grondgebieden van de Beneluxlanden en dat van derde landen.

Artikel 2

1. Het vervoer van goederen over de weg tegen vergoeding uitgevoerd d.m.v. voertuigen geregistreerd in een Beneluxland, tussen een ander Beneluxland en een derde land, is geliberaliseerd, onder voorwaarde dat bij gebruikmaking van een normale route het land waar de voertuigen zijn geregistreerd wordt doorgereden.

2. Voor dit vervoer is geen enkele vergunning vereist, behalve die welke eventueel voorgeschreven zijn krachtens de nationale wetgeving van het land waar de voertuigen zijn geregistreerd.

Artikel 3

1. Het bepaalde in artikel 2 laat onverlet de verdergaande liberalisatie van het goederenvervoer over de weg bestaande in één der Beneluxlanden.

2. De vergunningen welke eventueel vereist zijn voor het traject op het grondgebied van derde landen zullen worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van het land waar de voertuigen zijn geregistreerd of van de derde landen.

Artikel 4

Deze beschikking treedt in werking op 1 februari 1969.

GEDAAN te Brussel op 31 januari 1969.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) J. LUNS

Op 8 april 1969 heeft het Comité van Ministers Beschikking M (64) 9¹⁾ aangevuld bij de volgende Beschikkingen:

Vijfde Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot aanvulling van Beschikking M (64) 9 van 25 mei 1964 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers

M (69) 15

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 85, 86 en 87 van het Unieverdrag;

¹⁾ Zie blz. 67 e.v. van dit *Tractatenblad*.

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, zoals gewijzigd en aangevuld door de Beschikkingen van 31 maart 1965, M (64) 17, van 17 oktober 1966, M (66) 27, van 19 mei 1967, M (67) 16, van 22 september 1967, M (67) 23 en van 9 november 1968, M (68) 43;

Overwegende dat het, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer internationaal kader, wenselijk gebleken is de technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers welke in de landen van de Benelux zijn toegelaten met elkaar in overeenstemming te brengen;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken voornoemde Beschikkingen aan te vullen door harmonisatie tot stand te brengen tussen de thans nog afwijkende voorschriften betreffende motorvoertuigen ingericht voor het vervoer van ten hoogste 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen, en voertuigen voor dubbel gebruik;

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Categorieën van voertuigen waarop de onderhavige beschikking betrekking heeft

1. De onderhavige beschikking betreft de navolgende categorieën van voertuigen:
a) motorvoertuigen waarvan de binnenruimte uitsluitend is ingericht voor het vervoer van ten hoogste 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen;

b) motorvoertuigen waarvan de binnenruimte zodanig is ingericht dat zij zowel voor het vervoer van goederen als voor het vervoer van personen kunnen worden gebruikt, onder voorwaarde dat in de uitvoering voor personenvervoer deze binnenruimte is ingericht voor het vervoer van ten hoogste 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

2. De onderhavige beschikking heeft geen betrekking op motorvoertuigen waarvan het ledig gewicht ten hoogste 400 kg bedraagt.

Artikel 2

Motor

1. Het motorvermogen moet tenminste bedragen $N = MTG \times p$, waarbij:
 N = motorvermogen in pk

MTG = het maximum toelaatbaar totaalgewicht in tonnen

p = 5 indien het motorvermogen is aangegeven in DIN pk

5,5 indien het motorvermogen is aangegeven in SAE „Gross” pk.

2. Dit voorschrift geldt eveneens voor samenstellen van voertuigen.

Artikel 3

Uitlaat

1. De uitlaatgassen mogen slechts worden afgevoerd door een inrichting welke behoorlijk geluiddempend, doelmatig en gasdicht is.

2. De uitmonding van de uitlaatinrichting mag niet naar de rechterzijde van het voertuig zijn gericht.

3. De uitlaatinrichting moet zodanig zijn ontworpen en gebouwd dat de bestuurder de werking van de knaldemper niet kan onderbreken.

4. Alle voorzieningen moeten worden getroffen opdat de uitlaatgassen het voertuig niet kunnen binnendringen.

5. De uitlaatleiding van een voertuig met benzine-motor moet geheel buiten de personenruimte zijn gelegen.

6. De uitlaatleiding en de knaldemper mogen zich op niet minder dan 10 cm van enige licht ontvlambare stof bevinden, tenzij zij doelmatig zijn afgeschermd.

Artikel 4

Vering

Het voertuig moet uitgerust zijn met goed werkende veren. Bij toepassing van bladveren, schroefveren of torsieveren moet het voertuig bovendien van goed werkende schokdempers zijn voorzien.

Artikel 5

Banden

Het voertuig moet van luchtbanden van voldoende draagvermogen zijn voorzien. Het draagvermogen wordt in onderling overleg tussen de drie administraties vastgesteld.

Artikel 6

Chassis of zelfdragende carrosserie

1. Het voertuig moet, wat materialen, constructie en afwerking betreft, voldoen aan eisen, welke uit technisch oogpunt aan goed en degelijk werk zijn te stellen.
2. Geen der dragende delen van het chassis mag uit hout zijn vervaardigd.
3. Door anderen dan de fabrikant mogen geen gaten worden aangebracht in de langsliggers en mag hieraan niet worden gelast. In onderling overleg stellen de drie administraties vast onder welke voorwaarden van deze bepaling kan worden afgeweken.

Artikel 7

Uitzicht van de bestuurder

1. De bestuurder moet voldoende uitzicht naar voren en opzij hebben.
2. Alle voorzieningen dienen getroffen te zijn opdat de bestuurder niet gehinderd wordt door de lichten binnen in het voertuig.

Artikel 8

Ruiten

1. De voorruit of -ruiten moeten bestaan uit gelaagd of gehard, volkomen doorzichtig en duurzaam glas, dat bij breuk niet in scherpe scherven uiteenvalt. De voorwerpen, er doorheen gezien, mogen niet vervormd schijnen.
2. De onmiddellijk zowel rechts als links naast de bestuurder gelegen ruiten moeten bestaan uit duurzaam, volkomen doorzichtig materiaal dat bij breuk niet in scherpe scherven uiteenvalt. Eventuele beeldvertekening mag in geen geval hinder bij de besturing van het voertuig opleveren.
Wanneer deze ruiten uit glas bestaan moet dit glas gelaagd of gehard zijn.
3. Alle andere ruiten moeten bestaan uit duurzaam materiaal dat bij breuk niet in scherpe scherven uiteenvalt.

Artikel 9

Voorruitverwarming en ruitensproeier

Elk voertuig dat met een voorruit is uitgerust moet van een voorruitverwarming en ruitensproeier zijn voorzien.

Artikel 10

Achteruitkijkspiegels

1. De bestuurder moet van zijn zitplaats af het achteropkomend verkeer kunnen overzien alsook elk voertuig dat begonnen is hem links in te halen.
Hieraan moet worden voldaan door middel van een binnenspiegel en een spiegel aan de linker buitenzijde van het voertuig.

2. De bestuurder moet van zijn zitplaats af eveneens elk voertuig op het gedeelte van de weg dat rechts achter hem gelegen is kunnen waarnemen.

Hieraan moet worden voldaan door middel van een spiegel aan de rechter buitenzijde voor:

- a) de voertuigen bedoeld in art. 1, eerste lid onder a, indien tengevolge van de constructie het normale uitzicht door de ruiten rechts en achterin is belemmerd, of indien zij van een aanhangwagenkoppeling zijn voorzien;
- b) de voertuigen bedoeld in artikel 1, eerste lid onder b.

3. Elke spiegel moet regelbaar zijn en een oppervlakte van tenminste 50 cm² hebben.

Het uitzicht daarin naar achter moet zodanig zijn dat een wegbreedte van 4 m kan worden waargenomen op een afstand van 20 m van de achteruitkijkspiegel. Voor de achteruitkijkspiegels aan de buitenzijde wordt deze breedte gemeten vanaf een vertikaal vlak dat raakt aan het voertuig en evenwijdig is met de lengteas.

Artikel 11

Aantal plaatsen

Ter bepaling van het in artikel 1 bedoelde aantal personen gelden de volgende criteria:

- a) de plaatsruimte voor de bestuurder moet tenminste 55 cm breed zijn, waarbij tenminste 27,5 cm ter weerszijden van het hart van het stuurwiel moet zijn gelegen;
- b) de plaatsruimte voor elke naast de bestuurder gezeten persoon moet tenminste 40 cm breed zijn. Deze ruimte wordt gemeten vanaf de begrenzing van de plaatsruimte van de bestuurder of de ongunstigste stand van de versnellingshefboom dan wel handremhefboom, met dien verstande dat de ongunstigste waarde maatgevend is;
- c) de plaatsruimte voor elke achter de bestuurder gezeten persoon moet tenminste 40 cm breed zijn;
- d) de hierboven genoemde plaatsruimten worden gemeten op de zitting ter plaatse van de rugleuning.

Artikel 12

Zitplaatsen

- 1. De zitbanken moeten deugdelijk aan het voertuig zijn bevestigd.
- 2. Verschuifbare zitbanken moeten in elke voorziene stand automatisch zijn vergrendeld.
- 3. Zitbanken met verstelbare rugleuning moeten in elke voorziene stand kunnen worden vergrendeld.
- 4. Scharnierbare voorste zitbanken alsmede de scharnierbare rugleuningen van de voorste zitbanken moeten in de normale stand automatisch zijn vastgezet.

Artikel 13

Verwarming

- 1. Geen voertuig mag zijn uitgerust met een verwarmingsinstallatie die niet alle veiligheidswaarborgen biedt.
- 2. Een verwarmingsinstallatie door rechtstreekse afgifte van warmte door de uitlaatleiding zelf is slechts toegestaan bij voertuigen met diesel-motor.
- 3. Een uitlaatverwarmingsinstallatie met warmtewisselaar mag bij een voertuig met benzinemotor worden toegepast, indien het deel van de uitlaatleiding dat door de warmtewisselaar wordt omsloten van staal is, een wanddikte van tenminste 2 mm heeft en zodanig is geconstrueerd dat aan het bepaalde onder 1. wordt voldaan.

Artikel 14

Ventilatie

De personenruimte moet voldoende geventileerd kunnen worden.

Artikel 15

Verankeringen voor veiligheidsgordels

1. Het voertuig moet zijn voorzien van verankeringen voor tenminste twee veiligheidsgordels voor de voorste rij zitplaatsen.
2. Er moeten tenminste twee verankeringen per veiligheidsgordel zijn aangebracht; verschillende gordels mogen evenwel één verankering gemeenschappelijk hebben.
3. De verankeringen moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de aanbeveling nr. 1417 van de International Standardisation Organisation (I.S.O.).
4. In onderlinge overeenstemming tussen de drie administraties kan van het onder 3. bepaalde worden afgeweken.

Artikel 16

Binneninrichting

1. Delen van het voertuig waaraan de inzittenden zich zouden kunnen stoten, wanneer zij door een plotselinge vertraging of stilstand naar voren worden geworpen, mogen niet uitgevoerd zijn met gevaarlijke scherpe delen of kanten, die het gevaar voor of de ernst van de verwondingen van de inzittenden zouden kunnen vergroten.
2. De vastzetinrichting van een opendakconstructie moet zodanig zijn uitgevoerd dat deze niet ontijdig, in het bijzonder bij botsing, van stand kan veranderen.

Artikel 17

Buiteninrichting

1. Het gedeelte van de carrosserie, dat zich voor de voorruit bevindt mag geen naar voren gerichte ornamenten en uit technisch oogpunt onnodige delen of toebehoren bevatten die:
 - a. puntig of snijgend zijn;
 - b. een scherpe hoek of een gevaarlijk uitsteeksel vormen, en in geval van botsing het gevaar voor lichamelijk letsel voor de andere weggebruikers aanzienlijk kunnen vergroten.
2. Ornamenten en uit technisch oogpunt onnodige toebehoren die puntig of snijgend zijn, zijn aan de zijkanten en de achterkant verboden.

Artikel 18

Deuren

Deuren in de zijwanden die om een verticale as draaien mogen alleen om de voorste deurstijl scharnieren.

Artikel 19

Hoorn

1. Het voertuig moet uitgerust zijn met een hoorn die een ononderbroken geluid met vaste toonhoogte kan voortbrengen.
2. Het niveau van de geluidssterkte moet hoger dan of gelijk aan 93 dB (A) en lager dan 104 dB (A) zijn bij toepassing van de in onderling overleg tussen de drie administraties vastgestelde meetmethode.

Artikel 20

Spatborden

Het voertuig moet zodanig zijn gebouwd en ingericht dat het achterwaarts spatten, door het draaien van de wielen, op doeltreffende wijze wordt beperkt.

Artikel 21

Identificatie

1. Elk chassis of voertuig met zelfdragende carrosserie moet van een nummer zijn voorzien dat als chassisnummer wordt beschouwd, hetwelk voor elk voertuig van hetzelfde merk verschillend moet zijn en dat uit tenminste drie letters of cijfers moet bestaan. Elke administratie mag het maximum aantal letters of cijfers vaststellen.

2. Deze tekens moeten tenminste 7 mm hoog zijn en zodanig van alle andere aanduidingen gescheiden zijn dat geen twijfel mogelijk is.

3. Dit nummer is het enige dat in de officiële bescheiden als chassisnummer mag worden aangegeven. Het moet er in zijn geheel op voorkomen.

4. Het chassisnummer moet door de fabrikant of zijn gemachtigde goed leesbaar in een langsligger of, wanneer het voertuig niet voorzien is van langsliggers, in een belangrijk constructief element van de carrosserie zo zijn ingeslagen dat het nummer ten gevolge van een gering ongeval niet kan verdwijnen.

5. Het chassisnummer moet steeds goed zichtbaar zijn en mag nimmer verborgen worden door een latere inrichting van het voertuig.

6. Elke administratie mag de aanduiding van het merk en een identificatieplaat voorschrijven.

Artikel 22

Inwerkingtreding

Ieder land neemt binnen een termijn van 12 maanden de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 23

Overgangsbepaling

Voertuigen welke ten hoogste 24 maanden na de datum van ondertekening van deze beschikking in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

GEDAAN te Brussel, op 8 april 1969.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) J. LUNS

Zesde Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot aanvulling van Beschikking M (64) 9 van 25 mei 1964 inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers

M (69) 16

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 85, 86 en 87 van het Unieverdrag;

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, zoals gewijzigd en aangevuld door de Beschikkingen van 31 maart 1965, M (64) 17, van 17 oktober 1966, M (66) 27, van 19 mei 1967, M (67) 16, van 22 september 1967, M (67) 23 en van 9 november 1968, M (68) 43;

Overwegende dat het, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer internationaal kader, wenselijk gebleken is de technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers welke in de landen van de Benelux zijn toegelaten met elkaar in overeenstemming te brengen;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken voornoemde Beschikkingen aan te vullen door harmonisatie tot stand te brengen tussen de thans nog afwijkende voorschriften betreffende aanhangwagens en opleggers;

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Definities

In de zin van deze beschikking wordt verstaan onder:

- a) *aanhangwagen*: elk voertuig bestemd om achter een motorvoertuig te worden gekoppeld;
- b) *oplegger*: elke aanhangwagen bestemd om met een motorvoertuig te worden gekoppeld zodanig dat hij gedeeltelijk daarop rust en een aanzienlijk deel van zijn gewicht en van zijn lading door genoemd voertuig wordt gedragen;
- c) *éénassige aanhangwagen*: elke aanhangwagen, met uitzondering van opleggers slechts voorzien van:
 - 1°. één enkele as;
 - 2°. 2 assen in elkaars verlengde;
 - 3°. 2 assen op ten hoogste 1 m van elkaar;
 - 4°. één meervoudige asconstructie waarvan alle bevestigingselementen aan het chassis op één horizontale as loodrecht op de lengteas van het voertuig zijn gelegen;
- d) *geleed voertuig*: elk samenstel bestaande uit een motorvoertuig en een daaraan gekoppelde oplegger.

Artikel 2

Vertikale koppelingsdruk

- 1. Bij éénassige aanhangwagens moet, wanneer de aanhangwagen in rust is en zich in horizontale stand bevindt, de kracht die in de koppeling optreedt neerwaarts zijn gericht.
- 2. De grootte van deze kracht mag niet minder dan 2 % en niet meer dan 10 % bedragen van het maximum toelaatbaar totaalgewicht van de aanhangwagen. De toegepaste koppeling en de bevestigingsdelen aan de voertuigen dienen daarvoor geschikt te zijn.

Artikel 3

Koppeling

- 1. De onderlinge verbinding tussen trekkende en getrokken voertuigen mag slechts geschieden door een enkele, voldoende stijve en sterke koppeling.
- 2. De koppeling moet behoren tot een goedgekeurd type.
- 3. De koppeling moet zijn voorzien van een sluitinrichting met een borging. Deze inrichting dient zodanig te zijn uitgevoerd dat de koppeling tijdens het rijden gesloten en geborgd blijft en niet kan losraken. De borging mag slechts kunnen worden aangebracht indien de koppeling is gesloten. Bovendien dient de sluitinrichting zodanig te zijn uitgevoerd dat wanneer de koppeling niet geborgd is, deze tijdens het rijden deugdelijk gesloten blijft.
- 4. Indien het maximum toelaatbaar totaalgewicht van de aanhangwagen meer dan 3 500 kg bedraagt moet bij het aankoppelen de onder 3. bedoelde sluitinrichting automatisch werken. In onderlinge overeenstemming tussen de drie administraties kan hiervan voor opleggekoppelingen worden afgeweken.

5. De bevestiging van de koppeling aan het trekkend voertuig dient te geschieden aan de langsliggers, dan wel aan hetgeen deze vervangt, of aan dwarsbalken of andere chassisdelen mits deze daartoe zijn bestemd of geschikt gemaakt en deugdelijk met de langsliggers zijn verbonden.

6. Het hart van de opleggerkoppeling mag zich niet achter de hartlijn van de achteras(sen) van de trekker bevinden. Ter plaatse van de bevestiging van deze koppeling op het chassis van het trekkend voertuig moet het chassis in dwarsrichting zijn versterkt.

7. Koppelingen mogen niet meer dan 15 cm buiten de omtrek van het trekkende voertuig uitsteken.

8. Bij ontkoppelen mogen geen delen van de koppeling de grond kunnen raken.

Artikel 4

Hulpkoppeling

1. Aanhangwagens met een losbreekrem mogen niet voorzien zijn van een hulpkoppeling.

2. Eénassige aanhangwagens waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht niet meer dan 1 500 kg bedraagt en die niet zijn voorzien van een losbreekrem moeten met een hulpkoppeling zijn uitgerust.

3. De hulpkoppeling mag bestaan uit één of twee kabels of kettingen en moet zo dicht mogelijk bij het mediaan vlak der voertuigen zijn aangebracht. De hulpkoppeling moet voldoende sterk zijn om de tot zijn maximum toelaatbaar totaalgewicht belaste aanhangwagen aan het trekkend voertuig gekoppeld te houden.

4. Voor aanhangwagens met een bedrijfsrem mag de hulpkoppeling de werking van de remrichting niet belemmeren.

5. De hulpkoppeling mag slechts in werking treden na het losraken van de koppeling.

6. De hulpkoppeling moet zodanig zijn bevestigd dat bij het losraken van de koppeling de trekboom niet met de grond in aanraking kan komen.

Artikel 5

Trekdrichhoek of trekboom

1. De trekdrichhoek of trekboom moet behoren tot een goedgekeurd type, tenzij de gehele aanhangwagen als type is goedgekeurd.

2. De constructie en de bevestiging van de trekdrichhoek of trekboom moeten zodanig zijn dat de optredende krachten te allen tijde zonder gevaar voor breuk of blijvende vervorming kunnen worden opgenomen.

3. Elke aanhangwagen waarvan de vooras met een draaikrans is uitgerust moet van een trekdrichhoek zijn voorzien.

4. De trekdrichhoek mag niet van buis of ander gesloten profiel zijn vervaardigd.

Artikel 6

Draaikrans

De draaikrans moet behoren tot een goedgekeurd type.

Artikel 7

Chassis

1. Het voertuig moet, wat materialen, constructie en afwerking betreft, voldoen aan eisen, welke uit technisch oogpunt aan goed en degelijk werk zijn te stellen.

2. Geen der dragende delen van het chassis mag uit hout zijn vervaardigd.

3. In de langsliggers mogen door anderen dan de chassisfabrikant geen gaten worden aangebracht. Tevens mag, door anderen dan de chassisfabrikant, op een afstand van minder dan 2,5 cm van de rand, aan de flenzen van de langsliggers niet zijn gelast. Deze verbodsbepalingen gelden evenwel niet:

- voor gaten in het lijf van de langsliggers, voor zover de afstand tussen twee gaten enerzijds en tussen de gaten en de flenzen anderzijds tenminste 3 cm bedraagt (deze afstanden worden gemeten vanaf de rand van de gaten en vanaf de buitenzijde van de flenzen);
- voor lassen welke, bij verlenging of verkorting, over de gehele doorsnede van de langsliggers zijn uitgevoerd;
- voor die gevallen waarin door de betrokken administratie voorafgaande toestemming is verleend.

4. Aan de langsliggers mag evenwel niet worden gelast wanneer zulks door de chassisfabrikant uitdrukkelijk is verboden.

Artikel 8

Chassisnummer

1. Elk chassis of voertuig met zelfdragende carrosserie moet van een nummer zijn voorzien dat als chassisnummer wordt beschouwd, hetwelk voor elk voertuig van hetzelfde merk verschillend moet zijn en dat uit tenminste drie letters of cijfers moet bestaan. Elke administratie mag het maximum aantal letters of cijfers vaststellen.

2. Deze tekens moeten tenminste 7 mm hoog zijn en zodanig van alle andere aanduidingen gescheiden zijn dat geen twijfel mogelijk is.

3. Dit nummer is het enige dat in de officiële bescheiden als chassisnummer mag worden aangegeven. Het moet er in zijn geheel op voorkomen.

4. Het chassisnummer moet door de fabrikant of zijn gemachtigde goed leesbaar in een langsligger of, wanneer het voertuig niet voorzien is van langsliggers, in een belangrijk constructief element op een door de betrokken administratie goedgekeurde plaats zo zijn ingeslagen dat het nummer ten gevolge van een gering ongeval niet kan verdwijnen.

5. Het chassisnummer moet steeds goed zichtbaar zijn en mag nimmer verborgen worden door een latere inrichting van het voertuig.

6. Indien naar het oordeel van de betrokken administratie een nummer in het chassis aanleiding tot misverstand kan geven, dan wel meer dan één nummer op of nabij de goedgekeurde plaats is ingeslagen, kan die administratie voorschrijven dat een bepaald chassisnummer wordt ingeslagen dan wel één of meer nummers worden verwijderd.

Artikel 9

Identificatie

Elke administratie mag voorschrijven:

- de aanduiding van het merk van het voertuig;
- een identificatieplaat op het voertuig;
- de aan te brengen kenmerken op als type goedgekeurde onderdelen.

Artikel 10

Assen en meervoudige asconstructies

1. Assen en meervoudige asconstructies moeten behoren tot een goedgekeurd type, tenzij de gehele aanhangwagen als type is goedgekeurd.

2. Een schommelasconstructie moet zodanig zijn dat in een verticaal vlak loodrecht op de lengteas van het voertuig, de as tijdens het rijden zich over geen grotere hoek dan 25° van uit de horizontale stand kan instellen.

3. De inslag van de voorwielen of van de vooras moet naar elke zijde ten minste 45° bedragen.

Artikel 11

Vereiste remmen

Aanhangwagens moeten zijn voorzien van:

- a. een bedrijfsreminrichting, zodanig ingericht en uitgevoerd:
 - dat daarmee de beweging van het voertuig kan worden beheerst en dat het op een veilige, snelle en doelmatige wijze tot stilstand kan worden gebracht, hoe ook de omstandigheden van snelheid en belading zijn en hoe ook de helling is waarop het voertuig zich bevindt;
 - dat daarmee alle wielen worden geremd;
 - dat zij in werking treedt door het bedienen van de bedrijfsreminrichting van het trekkende voertuig en dat de werking ervan regelbaar is;
 - dat zij in werking treedt, hetzij direct, hetzij indirect, door het bedienen van de noodrem van het trekkende voertuig, tenzij de aanhangwagen is voorzien van een andere reminrichting die naar het oordeel van de drie administraties tenminste gelijke waarborgen biedt en die in werking treedt, hetzij direct, hetzij indirect, door het bedienen van de noodreminrichting van het trekkende voertuig;
- b. een losbreekreminrichting zodanig ingericht en uitgevoerd dat zij automatisch in werking treedt bij het verbreken van de verbinding met het trekkende voertuig;
- c. een parkeerreminrichting zodanig ingericht en uitgevoerd dat zij alleen in staat is de aanhangwagen op een helling staande te houden, uitsluitend door middel van een geheel mechanisch werkende inrichting.

Artikel 12

Losbreekreminrichting

1. De losbreekreminrichting van de aanhangwagen moet bestaan uit de bedrijfsreminrichting, tenzij de aanhangwagen is voorzien van een andere reminrichting die naar het oordeel van de drie administraties tenminste gelijke waarborgen biedt en die in werking treedt bij het verbreken van de verbinding met het trekkende voertuig.

2. Bij aanhangwagens met een bedrijfsreminrichting van het oplooptype mag zij bestaan uit:

- hetzij de parkeerreminrichting;
- hetzij een reminrichting welke in werking wordt gesteld door het neervallen van de trekdriehoek of trekboom.

Artikel 13

Parkeerreminrichting

1. De parkeerreminrichting moet van buiten af op gemakkelijke wijze door handbediening in werking kunnen worden gesteld en aangezet kunnen blijven door middel van een louter mechanisch werkende inrichting. Handbediening is niet vereist indien de parkeerreminrichting automatisch in werking treedt bij het uitvallen van de bedrijfsreminrichting.

2. Een reminrichting welke in werking wordt gesteld door het neervallen van de trekdriehoek of trekboom wordt niet als parkeerreminrichting aangemerkt.

Artikel 14

Uitzonderingen inzake reminrichtingen

1. Eénassige aanhangwagens waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht niet meer bedraagt dan 750 kg behoeven niet van een bedrijfsrem- en van een parkeerreminrichting te zijn voorzien, tenzij het maximum toelaatbaar totaalgewicht daarvan meer bedraagt dan de helft van het ledige gewicht van het trekkende voertuig.

2. Eénassige aanhangwagens waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht niet meer bedraagt dan 1 500 kg behoeven niet van een losbreekreminrichting te zijn voorzien.

3. Bij aanhangwagens, opleggers uitgezonderd, is een oploopprem als bedrijfsreminrichting slechts toegestaan voorzover het maximum toelaatbaar totaalgewicht daarvan niet meer bedraagt dan 3 500 kg en tevens niet meer dan 75 % van het maximum toelaatbaar totaalgewicht van het trekkende voertuig.

4. Bij aanhangwagens waarvan de som van de maximum toegestane asdrukken meer bedraagt dan 16 000 kg moet de bedrijfsreminrichting met drukluchtbediening zijn uitgevoerd.

Artikel 15

Algemene constructie-eisen van reminrichtingen

1. De reminrichtingen mogen gemeenschappelijke delen hebben.
2. Alle delen van de reminrichting moeten ruim bemeten en voor onderhoud gemakkelijk toegankelijk zijn.
3. De slijtage van de remmen moet op eenvoudige wijze, met de hand of automatisch bijgesteld kunnen worden. Bovendien moeten het bedieningsorgaan, de overbrengingsorganen en de remmen een zodanige slagreserve bezitten, dat de remmen bij verwarming of na geringe slijtage van de remvoering een voldoende remwerking behouden zonder dat zij direct behoeven te worden bijgesteld.
4. Het afstellen van de remmen moet voor elk wiel afzonderlijk kunnen geschieden.
5. De remoppervlakken moeten vast zijn verbonden met de wielen, zonder mogelijkheid tot ontkoppeling; zij moeten vast met de wielen zijn verbonden, dan wel door tussenkomst van delen waarvan verwacht mag worden dat zij niet zullen falen.
6. De werking van elke reminrichting moet oordeelkundig over de assen en wielen zijn verdeeld.

Artikel 16

Voorraadketels van reminrichtingen

1. Bij pneumatische reminrichtingen moet de totale inhoud van de voorraadketels $n \times$ het volume van remleidingen, remcilinders en overige remapparatuur bedragen. De factor n moet zijn begrepen tussen:
 - a. 7 en 12 bij éénleiding drukluchtsystemen;
 - b. 4 en 8 bij tweeleiding drukluchtsystemen;
 - c. 5 en 8 bij éénleiding vacuümsystemen;
 - d. 4 en 6 bij tweeleiding vacuümsystemen.
2. Hieraan wordt geacht te worden voldaan indien de drukverandering in kg/cm^2 in de voorraadketels bij één volledige remming begrepen is tussen:
 - a. 0,38 en 0,55 bij éénleiding drukluchtsystemen (werkdruk $4,5 \text{ kg/cm}^2$)
 - b. 0,60 en 1,20 bij tweeleiding drukluchtsystemen (werkdruk 6 kg/cm^2)
 - c. 0,03 en 0,05 bij éénleiding vacuümsystemen (werkdruk $0,3 \text{ kg/cm}^2$)
 - d. 0,04 en 0,08 bij tweeleiding vacuümsystemen (werkdruk $0,3 \text{ kg/cm}^2$).
3. De voorraadketel moet zijn voorzien van een inrichting tot het aansluiten van een drukmeter.

Artikel 17

Remkrachtregelaar

1. Bij aanhangwagens waarvan het maximum toelaatbaar totaalgewicht meer bedraagt dan 3 500 kg moet de bedrijfsreminrichting zijn voorzien van een apparaat waarmee de remkrachten kunnen worden aangepast aan de belastingstoestand van het voertuig.

2. Indien dit apparaat niet automatisch is moet het op een voor de bediening behoorlijk toegankelijke plaats zijn aangebracht en van duidelijke opschriften, welke de bedrijfsstanden aangeven, zijn voorzien.

3. Alleen bij een bedrijfsreminrichting waarbij dit apparaat niet op de aanhangwagen kan worden aangebracht mag het op het trekkende voertuig aanwezig zijn.

Artikel 18

Bijzondere constructie-eisen van reminrichtingen

1. Bij hydraulische reminrichtingen moeten:

a. de vulopeningen van de vloeistofreservoirs gemakkelijk toegankelijk zijn;
b. de voorraadreservoirs zodanig zijn ingericht en op het voertuig aangebracht, dat het peil van de vloeistof gemakkelijk en zonder het reservoir te openen kan worden gecontroleerd.

2. De ketels van de drukluchtreminrichtingen moeten zijn voorzien van een aftapinrichting.

3. Indien een reminrichting is voorzien van een apparaat waarmee de reminrichting buiten werking kan worden gesteld, moet dit apparaat op een in het oog vallende en voor de bediening behoorlijk toegankelijke plaats zijn aangebracht en van duidelijke opschriften, welke de bedrijfsstanden aangeven, zijn voorzien, tenzij dit apparaat automatisch werkend is uitgevoerd, zodanig dat bij het aansluiten van de reminrichting deze in de bedrijfsvaardige toestand terugkeert.

4. Apparaten, niet behorende tot de reminrichtingen mogen alleen via een overstroomklep op een overeenkomstige automatisch werkende inrichting op het voorraadreservoir van deze reminrichtingen zijn aangesloten.

5. De onder 4 bedoelde klep of inrichting moet zo dicht mogelijk bij het voorraadreservoir zijn aangebracht en moet zodanig zijn afgesteld dat de druk in het voorraadreservoir niet op gevaarlijke wijze kan verminderen.

6. De constructie van een oploopprem moet zodanig zijn, dat zij het achteruitrijden met de beladen aanhangwagen toelaat; indien het hiertoe nodig is de rem buiten werking te stellen, moet deze bij het vooruit bewegen van de aanhangwagen vanzelf in de bedrijfsvaardige toestand terugkeren.

Artikel 19

Bepaling van de remdoelmatigheid

1. De werking van de bedrijfs- en losbreekreminrichtingen van nieuwe voertuigen moet zodanig zijn, dat op een nagenoeg horizontale en droge weg, bij koude remmen en nominale werkdruk, ongeacht belastingstoestand of snelheid, de som van de aan de omtrek van de wielen uitgeoefende krachten tenminste gelijk is aan 45 % van de som van de maximum toegestane asdrukken bij statische belasting.

2. De parkeerreminrichting van nieuwe voertuigen moet in staat zijn het beladen voertuig op een helling van 16 % in beide richtingen staande te houden.

Aan deze voorwaarden wordt geacht te zijn voldaan indien met de parkeerreminrichting op een nagenoeg horizontale en droge weg, bij koude remmen, uitgaande van een beginsnelheid van 15 km/u en ongeacht de belastingstoestand, de som van de aan de omtrek van de wielen uitgeoefende krachten tenminste gelijk is aan 13 % van de som van de maximum toegestane asdrukken bij statische belasting.

3. Deze in 1. en 2. genoemde percentages worden met 10 % verminderd voor voertuigen die reeds in gebruik zijn.

4. De bedrijfsreminrichting van een aanhangwagen moet nagenoeg gelijk met en in gelijke mate met de bedrijfsrem van het trekkende motorvoertuig werken.

5. Bij aanhangwagens die van een bedrijfsreminrichting van het oplooptype zijn voorzien, moet de remdoelmatigheid kunnen worden bereikt zonder dat de oplooptkracht aan de koppeling meer bedraagt dan:

- 9 % van het maximum toelaatbaar totaalgewicht bij éénassige aanhangwagens;
- 6 % van het maximum toelaatbaar totaalgewicht bij de overige aanhangwagens.

Eerst bij een kracht aan de koppeling van 2 % van het maximum toelaatbaar totaalgewicht van de aanhangwagen mag de rem in werking treden.

6. De voor het bedienen van de parkeerreminrichting uit te oefenen kracht mag niet meer bedragen dan:

- 40 kg voor aanhangwagens met een maximum toelaatbaar totaalgewicht tot 3 500 kg;
- 60 kg voor de overige aanhangwagens.

Artikel 20

Zijdelingse afscherming

In de zijkanten van het voertuig mogen geen uitsparingen aanwezig zijn waarvan de lengte meer dan 200 cm, de diepte meer dan 30 cm en de vrije hoogte boven de grond meer dan 130 cm bedragen.

Bovendien moeten zijwaarts uitstekende voertuigdelen, in het bijzonder de wielen, doelmatig zijn afgeschermd wanneer ze gevaar voor de overige weggebruikers kunnen opleveren.

Artikel 21

Spatscherm

Aanhangwagens moeten zodanig zijn gebouwd of ingericht dat het achterwaarts spatten tengevolge van het draaien van de wielen op doelmatige wijze wordt beperkt.

Artikel 22

Wielen en banden

1. Wielen en banden moeten onder alle belastingsomstandigheden en in elke mogelijke stand geheel vrij lopen van enig voertuigdeel.

2. Het voertuig moet van luchtbanden van voldoende draagvermogen zijn voorzien. Het draagvermogen wordt in onderling overleg tussen de drie administraties vastgesteld.

Artikel 23

Voorwaarden tot het vormen van samenstellen

Aanhangwagens moeten zich zodanig t.o.v. de trekkende voertuigen kunnen bewegen dat de voertuigen in hun uiterste standen niet worden begrensd door: de reminrichtingen, de wielen, de elektrische inrichtingen, andere vitale onderdelen en eventueel de hulpkoppeling.

Artikel 24

Smeerpunten

Voertuigdelen moeten waar nodig gemakkelijk kunnen worden gesmeerd.

Artikel 25

Inwerkingtreding

Elk land neemt binnen een termijn van 12 maanden de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 26

Overgangsbepaling

Voertuigen welke ten hoogste 24 maanden na de datum van ondertekening van deze beschikking in een der drie landen zijn ingeschreven, behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

GEDAAN te Brussel, op 8 april 1969.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w. g.) J. LUNS

Op 20 juni 1969 heeft het Comité van Ministers de volgende beschikking vastgesteld inzake het internationale vervoer van personen per huurauto of taxi:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake de gemeenschappelijke uitvoerings- en controlevoorschriften voor het internationale vervoer van personen met huurauto's en taxi's

M (69) 23

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 86, lid 1, en 87, lid 2, van het Unieverdrag,

Heeft het volgende beslist:

HOOFDSTUK I*Toepassingsgebied***Artikel 1**

De bepalingen van deze beschikking zijn toepasselijk op het internationale vervoer van personen met huurauto's en taxi's, ingeschreven in één der Beneluxlanden en waarbij wordt uitgevoerd:

- a. vervoer in gesloten rondritten, dat wil zeggen vervoer dat begint en eindigt in het land waar het voertuig is ingeschreven en dat wordt uitgevoerd met hetzelfde voertuig waarbij over het gehele traject dezelfde reizigers worden vervoerd;
- b. vervoer waarbij de heenreis met reizigers en de terugreis naar het land waar het voertuig is ingeschreven zonder reizigers plaatsvindt;
- c. vervoer dat aansluit op vervoer als bedoeld onder b. en waarbij de heenreis zonder reizigers en de terugreis met dezelfde reizigers plaatsvindt;
- d. vervoer waarbij de heenreis zonder reizigers plaatsvindt naar het Groothertogdom Luxemburg of, wat de twee andere landen betreft, naar een gemeente die voorkomt op de lijst bedoeld in artikel 4 en de terugreis met reizigers geschiedt naar het land waar het voertuig is ingeschreven of naar een derde land.

Artikel 2

De bepalingen van deze beschikking zijn niet van toepassing op personenauto's die zonder chauffeur worden verhuurd.

HOOFDSTUK II

Gemeenschappelijke regels

Artikel 3

Vervoer als bedoeld in artikel 1 kan worden uitgevoerd zonder vergunning van andere Beneluxlanden dan het land waar het voertuig is ingeschreven onder voorwaarde dat:

a. voor vervoer als bedoeld onder c.:

de terugreis met reizigers is besteld voor de grensoverschrijding bij de heenreis met reizigers en dat de terugreis door dezelfde vervoerder wordt uitgevoerd; tussen de overschrijdingen van dezelfde grens bij de heenreis met reizigers en de terugreis met reizigers niet meer dan 48 uur verlopen;

b. voor vervoer als bedoeld onder d., het voertuig is besteld voordat dit zonder reizigers de grens overschrijdt.

Artikel 4

De in artikel 1, sub d bedoelde lijst omvat de gemeenten van minder dan 10 000 inwoners, gelegen in een zone van 10 km ter weerszijden van de grens.

Zij is als bijlage I bij deze beschikking gevoegd.

HOOFDSTUK III

Controlemaatregelen

Artikel 5

1. Voor het vervoer als bedoeld in artikel 1, onder c. en d. dient gebruik te worden gemaakt van een controledocument.

2. Dit document moet in overeenstemming zijn met het model dat is opgenomen in bijlage II van deze beschikking.

3. Het controledocument moet met de vereiste gegevens voor de eerste grensoverschrijding worden ingevuld. Het moet gedurende de gehele reis waarvoor het is uitgeschreven in het voertuig aanwezig zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren ter inzage worden gegeven.

4. Na het volbrengen van de reis wordt met het controledocument gehandeld overeenkomstig de nationale bepalingen.

Artikel 6

Bij vermoeden van overtreding, stellen de bevoegde autoriteiten van het betrokken land een onderzoek in, eventueel op verzoek van de bevoegde autoriteiten van een der andere landen.

HOOFDSTUK IV

Statistiek

Artikel 7

Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van één van de Beneluxlanden worden statistische gegevens uitgewisseld.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Artikel 8

Deze beschikking laat onverlet de verdergaande liberalisatie bereikt in één der Beneluxlanden.

Artikel 9

Deze beschikking treedt in werking op 1 oktober 1969.

GEDAAN te Brussel, op 20 juni 1969.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(w.g.) J. LUNS

Lijst der gemeenten van minder dan 10 000 inwoners, gelegen in een zone van 10 km
ter weerszijden van de grens

M (69) 23, Bijlage I

A. BELGISCHE ZONE

1. Ten opzichte van Nederland

a. *Westerzone* (ten westen van de Schelde):

Adegem	Knesselare	Sinaai
Assenede	Koolkerke	Sint-Gillis-Waas
Bassevelde	Lapscheure	Sint-Jan-in-Eremo
Belsele	Lembeke	Sint-Laureins
Boekhoute	Lissewege	Sint-Margriete
Daknam	Lochristi	Sint-Pauwels
Damme	Meerdonk	Sleidinge
De Klinge	Melsele	Stekene
Doel	Middelburg	Ursel
Dudzele	Moerbeke	Verrebroek
Eksaarde	Moerkerke	Vrasene
Ertvelde	Nieuwkerken-Waas	Waarschoot
Heist	Oedelem	Wachtebeke
Hoeke	Oosteklo	Waterland-Oudeman
Kallo	Oostkerke	Watervliet
Kaprijke	Oostwinkel	Westkapelle
Kemzeke	Ramskapelle	Zaffelare
Kieldrecht	Sijsele	Zeveneken

b. *Noorderzone* (ten oosten van de Schelde tot ten noorden van de Zuid-Willemsvaart, d.w.z. Hamont, Kaulille, Kleine Brogel inbegrepen):

Achel	Kasterlee	Ravels
Arendonk	Kaulille	Retie
Baarle-Hertog	Kleine Brogel	Rijkevorsel
(Baarle Duc)	Loenhout	Sint-Huibrechts-Lille
Beerse	Meer	Sint-Lenaerts
Brecht	Meerle	Stabroek
Dessel	Merksplas	Vosselaar
Eksel	Minderhout	Weelde
Hamont	Neerpelt	Wortel
Hoevenen	Oud-Turnhout	Wuustwezel
Hoogstraten	Poppel	Zwijndrecht

c. *Oosterzone* (ten zuiden van de Zuid-Willemsvaart, d.w.z. van Bochelt, Grote Brogel, Peer, tot en met Eynatten en Raeren):

Argenteau	Housse	Reppel
As	Houtain-Saint-Siméon	Richelle
Aubel	Julémont	Riemst
Barchon	Kalmis (La Calamine)	Rijkhoven
Bassenge (Bitsingen)	Kanne	Roclenge-sur-Geer
Battice	Kessenich	(Rukkelingen-aan-de-Jeker)
Berg	Kettenis	Rosmeer
Berneau	Kinrooi	Rotem
Bilzen	Kleine Spouwen	Saint-André
Bocholt	Lanaken	Saint-Rémy
Boirs	Lanaye (Ternaaien)	Saive
Bolland	Lanklaar	's-Gravenvoeren
Bombaye (Bolberk)	Leut	(Fouron-le-Comte)
Boorseme	Liers	's-Herenelderen
Cerexhe-Heuseux	Lixhe (Lize)	Sint-Martens-Voeren
Charneux	Lontzen	(Fouron-Saint-Martin)
Cheratte	Maaseik	Sint-Pieters-Voeren
Clermont	Mal	(Fouron-Saint-Pierre)
Dalhem	Martenslinde	Sippenacken
Dilsen	Mechelen-aan-de-Maas	Slins
Eben-Emael	Meeswijk	Sluizen (Sluse)
Eigenbilzen	Membruggen	Stokkem
Elen	Millen	Teuven
Ellikom	Milmort	Thimister
Eynatten	Moelingen	Tongerlo
Feneur	Molenbeersel	Trembleur
Fexhe-Slins	Montzen	Uikhoven
Gellik	Mopertingen	Val-Meer
Gemminich	Moresnet	Veldwezelt
Genoelselderen	Mortier	Visé (Wezet)
Glons (Glaaien)	Mortroux	Vivegnis
Grote Brogel	Munsterbilzen	Vlijtingen
Grote Spouwen	Neerglabbeek	Vroenhoven
Gruitrode	Neerharen	Vucht
Haccourt	Neeroeteren	Walhorn
Hanset	Neufchâteau	Waltwilder
Hees	Neu-Moresnet	Wandre
Henri-Chapelle	Niel-bij-As	Warsage (Weerst)
(Hendrik-Kapelle)	Opglabbeek	Welkenraedt
Herderen	Opgrimbie	Wijshagen
Hergenrath	Ophoven	Wonck
Hermalle-sous-Argenteau	Opitter	Zichen-Zussen-Bolder
Hermée	Opoeteren	Zutendaal
Heure-le-Romain	Oupeye	
Hoelbeek	Peer	
Hoeselt	Raeren	
Hombourg	Rekem	
(Homburg)	Remersdaal	

2. Ten opzichte van het Groothertogdom Luxemburg

Anlier	Hollange	Nothomb
Athus	Hompré	Noville
Attert	Hondelange	Petit-Thier
Aubange	Houffalize	Rachecourt
Autelbas	Juseret	Reuland
Bastogne	Léglise	Selange
(Bastenaken)	Lierneux	Sibret
Beho	Limerlé	Tavigny
Bertogne	Lommersweiler	Thiaumont
Bonnert	Longchamps	Thommen
Bovigny	Longvilly	Tintange
Cherain	Mabompré	Toernich
Crombach	Martelange	Tontelange
Fauvillers	Meix-le-Tige	Vielsalm
Guirsch	Messancy	Villers-la-Bonne-Eau
Habay-la-Neuve	Mont	Wardin
Habergy	Montleban	Witry
Hachy	Musson	Wolkrange
Halanzy	Nives	
Heinsch	Nobressart	

B. NEDERLANDSE ZONE

a. Zeeuwsch-Vlaanderen:

Aardenburg	Hontenisse	Schoondijke
Axel	Hoofdplaat	Sint Jansteen
Biervliet	Hulst	Sluis
Breskens	Koewacht	Vogelwaarde
Cadzand	Nieuwvliet	Waterlandkerkje
Clinge	Oostburg	Westdorpe
Graauw en	Overslag	IJzendijke
Langendam	Philippine	Zaamslag
Groede	Retranchement	Zuiddorpe
Hoek	Sas van Gent	Zuizande

b. Noord-Brabant en Zeeland (rechter-Schelde-oever):

Alphen	Hooge-	Reusel
Baarle-Nassau	en Lage Mierde	Riethoven
Bergeijk	Hoogeloon	Rilland-Bath
Bladel	Huijbergen	Rucphen
Budel	Leende	Rijsbergen
Chaam	Luijksgestel	Westerhoven
Diessen	Maarheeze	Woensdrecht
Eersel	Nieuw-Ginneken	Wouw
Heeze	Ossendrecht	
Hilvarenbeek	Prinsenbeek	
Hoeven	Putte	

c. Limburg:

Amby	Horn	Oirsbeek
Baexem	Hulsberg	Roosteren
Beegden	Hunsel	Schimmert
Bemelen	Itteren	Schinnen
Berg en Terblijt	Limbricht	Simpelveld
Bocholtz	Linne	Sint-Geertruid
Borgharen	Maasbracht	Sint Odiliënberg
Born	Margraten	Slenaken
Bunde	Meerssen	Spaubeek
Cadier en Keer	Melick en	Stevensweert
Elsloo	Herkenbosch	Stramproy
Eijsden	Mheer	Susteren
Geulle	Montfort	Thorn
Grathem	Munstergeleen	Ulestraten
Grevenbicht	Nieuwstadt	Urmond
Gronsveld	Noorbeek	Wessem
Gulpen	Nuth	Wittem
Heel en Panheel	Obbicht en	Wijlre
Herten	Papenhoven	
Heijthuisen	Ohé en Laak	

Controledocument**M (69) 23, Bijlage II**

voor de navolgende categorieën van internationaal vervoer van personen met huur-auto's en taxi's.

Categorie c: – de terugreis met reizigers, besteld voor de grensoverschrijding bij de heenreis met reizigers met de bedoeling eerder door de vervoerders gebrachte reizigers af te halen op voorwaarde dat tussen de overschrijdingen van dezelfde grens bij de heenreis met reizigers en de terugreis met reizigers niet meer dan 48 uur verlopen.

Categorie d: – het voertuig is besteld voordat dit zonder reizigers de grens overschrijdt met de bedoeling reizigers op te nemen in het Groothertogdom Luxemburg of wat de twee andere landen betreft in een gemeente die voorkomt op de lijst van gemeenten van minder dan 10 000 inwoners, gelegen in een zone van 10 km van de grens en om ze te brengen naar het land waar het voertuig is ingeschreven of naar een derde land.

1. Naam en adres van de vervoerder
2. Soort vervoer (te vermelden categorie *c* of *d*)
3. *Alleen voor categorie c*
 - a. naam van de reiziger(s)
 - b. datum en uur van de grensoverschrijding bij de heenreis met reizigers
4. *Alleen voor categorie d*
gemeente waar de reizigers worden afgehaald

Handtekening van de vervoerder

Eventuele controlewaarmerken
Visas éventuels de contrôle

VERLENGING VAN DE TERMIJNEN GENOEMD IN DE OVERGANGSOVEREENKOMST

Op 3 november 1960 heeft het Comité van Ministers de termijnen voorzien in artikelen 1, 26 en 29 van de Overgangsovereenkomst verlengd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot verlenging van de termijn voorzien in de artikelen 1, 26 en 29 van de overeenkomst

M (60) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 37 van de Overgangsovereenkomst,

Overwegende, dat het, op grond van de tijd welke is verlopen tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van het Unieverdrag noodzakelijk is bepaalde in de Overgangsovereenkomst voorziene termijnen te verlengen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

In de artikelen 1, 26 en 29 van de Overgangsovereenkomst wordt de datum „1 januari 1959” vervangen door de datum „1 januari 1961”.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY

Op 25 oktober 1965 heeft het Comité van Ministers de tijdvakken bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de Overgangsovereenkomst verlengd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot verlenging van de tijdvakken bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de Overgangsovereenkomst

M (65) 19

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 9, 10 en 37 van de Overgangsovereenkomst,

Overwegende dat het niet mogelijk is gebleken vóór 1 november 1965 volledige uitvoering te geven aan de verplichtingen, voortvloeiend uit de artikelen 9 en 10, lid 2 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de noodzaak de in deze artikelen voorziene tijdvakken te verlengen,
Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De in de artikelen 9 en 10 der Overgangsovereenkomst voorziene tijdvakken worden met een jaar verlengd.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op 1 november 1965.

GEDAAN te Brussel, op 25 oktober 1965.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) E. COLLING

Bij de volgende Beschikking van het Comité van Ministers van 17 oktober 1966 zijn bovenbedoelde tijdvakken nogmaals verlengd:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot verlenging van de tijdvakken bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de Overgangsovereenkomst

M (66) 29

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 9, 10 en 37 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 oktober 1965, M (65) 19,

Overwegende dat het niet mogelijk is gebleken vóór 1 november 1966 volledige uitvoering te geven aan de verplichtingen, voortvloeiend uit de artikelen 9 en 10, lid 2 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de noodzaak de in deze artikelen voorziene tijdvakken nogmaals met een jaar te verlengen,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De in de artikelen 9 en 10 der Overgangsovereenkomst voorziene tijdvakken, zoals deze zijn vastgesteld bij Beschikking van het Comité van Ministers van 25 oktober 1965, M (65) 19, worden met een jaar verlengd.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op 1 november 1966.

GEDAAN te Brussel, op 17 oktober 1966.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) R. VAN ELSLANDE

Op 18 april 1966 heeft het Comité van Ministers de tijdvakken bedoeld in de artikelen 22 en 23 van de Overgangsovereenkomst verlengd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot verlenging van de tijdvakken bedoeld in de artikelen 22 en 23 van de Overgangsovereenkomst

M (66) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 22, lid 1 en 2, 22 en 37 van de Overgangsovereenkomst,

Overwegende dat het niet mogelijk is gebleken vóór 1 november 1965 volledige uitvoering te geven aan de verplichtingen voortvloeiend uit artikel 22, lid 1 en 2 en artikel 23 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de noodzaak de in deze artikelen voorziene tijdvakken te verlengen,

Heeft het volgende beslist:

Enig artikel

De in de artikelen 22 en 23 van de Overgangsovereenkomst voorziene tijdvakken worden met twee jaar verlengd.

GEDAAN te Brussel, op 18 april 1966.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) M. VAN DER STOEL

MET BETREKKING TOT DE BIJ DE OVERGANGSOVEREENKOMST BEHORENDE LIJSTEN

Op 15 mei 1961 heeft het Comité van Ministers de bij de Overgangsovereenkomst behorende lijsten A, B en C door nieuwe lijsten vervangen bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot wijziging van de bij de Overgangsovereenkomst gevoegde lijsten A, B en C

M (61) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 21 van de Overgangsovereenkomst,

Gehoord de Commissie voor landbouw, voedselvoorziening en visserij,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De bij de Overgangsovereenkomst van 3 februari 1958 gevoegde lijsten A, B en C worden vervangen door de bijgaande lijsten A, B en C.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op 1 juli 1961.

GEDAAN te Brussel, op 15 mei 1961.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) E. SCHAUS

LIJST A

Tariefnummer	Omschrijving
ex 01 02 A II	Levende runderen, huisdieren, andere dan fokdieren van zuiver ras, behalve ossen en jonge ossen
01 03 A II	Levende varkens, huisdieren, andere dan fokdieren van zuiver ras
ex 02 01 A II	Vlees van runderen, bedoeld bij post 01 02 A, vers of gekoeld
ex 02 01 A III a	Vlees van varkens, bedoeld bij post 01 03 A, vers of gekoeld, behalve doorregen spek
ex 02 01 B II b	Eetbare slachtafvallen van runderen en varkens, bedoeld bij post 01 02 A en 01 03 A, vers of gekoeld
ex 02 01 A III a	Doorregen spek, vers, gekoeld of bevroren
02 05 A	Spek (met uitzondering van doorregen spek), vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
02 06 B }	Vlees en eetbare slachtafvallen van runderen en varkens, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
ex 02 06 C }	
04 01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker
04 02 A I	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt, vloeibaar of in pastavorm, zonder toegevoegde suiker
04 03	Boter
04 05 A I a }	Vogeleieren in de schaal: van pluimvee
04 05 A II a }	
07 01 A II a, b	Nieuwe aardappelen (primeurs), van 1 januari t/m 25 mei, vers of gekoeld
07 01 A III	Andere aardappelen, vers of gekoeld
07 01 B I	Bloemkool, vers of gekoeld
07 01 B II a	Rode en witte kool, vers of gekoeld
07 01 D I	Kropsla, vers of gekoeld
07 01 F I	Erwten, vers of gekoeld
07 01 F II	Snijbonen en slabonen (prinsessebonen), vers of gekoeld
07 01 G II a1, b1	Wortelen, vers of gekoeld
ex 07 01 H	Uien, vers of gekoeld
07 01 M	Tomaten, vers of gekoeld
ex 07 02	Bloemkool, erwten, snijbonen en slabonen (prinsessebonen), wortelen, uien, tomaten, bevroren
08 04 A	Druiven, vers of gekoeld
08 06 A, B	Appelen en peren, vers of gekoeld
08 07 C	Kersen, vers of gekoeld
08 07 D	Pruimen, vers of gekoeld
08 08 A	Aardbeien, vers of gekoeld
ex 08 10	Kersen, pruimen en aardbeien, bevroren, zonder toegevoegde suiker
12 04 A	Suikerbieten, ook indien gesneden, vers, gedroogd of in poeder
ex 16 02 A II }	Vlees en eetbare slachtafvallen van runderen en varkens, eenvoudig bereid, niet luchtdicht verpakt
ex 16 02 B II }	

LIJST B

Tariefpost	Omschrijving
01 01 A II a ex 01 01 A III ex 02 01 A I	Slachtveulens } Andere veulens } Vlees van paarden, bedoeld bij post 01 01 A, vers of gekoeld
ex 02 01 B I	Eetbare slachtafvallen van paarden, bedoeld bij post 01 01 A, vers of gekoeld
02 06 A	Paardevlees, gezouten, gepekeld of gedroogd
ex 04 02 A I	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt, vloeibaar of in pastavorm, zonder toegevoegde suiker, in blik
06 03 A	Afgesneden bloemen en knoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers
ex 10 01	Tarwe en mengkoren (tarwe, gemengd met rogge) met uitzondering van stamzaad voor België en kwekerszaad voor Nederland
ex 10 02	Zaaierogge, met uitzondering van stamzaad
ex 10 03	Zaaigerst, met uitzondering van stamzaad
ex 10 04	Zaaihaver, met uitzondering van stamzaad
11 01 A I	Meel van tarwe
11 02 A I	Grutten, gries, griesmeel van tarwe en gepelde, geparelde, gebroken of geplette (vlokken daaronder begrepen) tarwe
ex 12 01 F	Lijnzaad, ander dan zaailijnzaad
ex 15 01 A	Reuzel en ander geperst of gesmolten varkensvet; genationaliseerd en/of geraffineerd
15 07 (behalve A, B II a, b)	Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw gezuiverd of geraffineerd, behalve houtolie, olijfolie en palmolie
ex 15 12	Gehydrogeneerde plantaardige vetten en oliën, ook indien gezuiverd doch niet verder bereid, behalve deze voortkomende van houtolie, olijfolie en palmolie

Land dat een bijzonder regime toepast, met vermelding van de beweegredenen (1) en de maatregelen (2)

België en Luxemburg	(1) Bescherming van de paardenproductie (2) Reglementering van de invoer
België en Luxemburg	(1) Valorisatie van het paardevlees (2) Reglementering van de invoer
België en Luxemburg	(1) Valorisatie van het paardevlees (2) Reglementering van de invoer
België en Luxemburg	(1) Valorisatie van het paardevlees (2) Reglementering van de invoer
België en Luxemburg	(1) Valorisatie van de melk (2) Reglementering van de invoer
België en Luxemburg	(1) Valorisatie van de snijbloemen (2) Bij uitvoer van Nederland naar de B.L.E.U. inning van een specifieke degressieve heffing, zulks ingevolge de Beschikking van het Comité van Ministers d.d. 00 0000
Nederland en België	(1) Valorisatie van de tarwe (2) Reglementering van in- en uitvoer
Nederland en België	(1) Verschillen in de werkmethoden van de Nederlandse en de Belgische keuringsdienst voor zaaizaden (2) Reglementering van in- en uitvoer
Nederland, België en Luxemburg	(1) Verschillen in de werkmethoden van de Nederlandse en de Belgische keuringsdienst voor zaaizaden (2) Reglementering van in- en uitvoer
Nederland, België en Luxemburg	(1) Verschillen in de werkmethoden van de Nederlandse en de Belgische keuringsdienst voor zaaizaden (2) Reglementering van in- en uitvoer
Nederland en België	(1) Valorisatie van de tarwe (2) Reglementering van de invoer
Nederland en België	(1) Valorisatie van de tarwe (2) Reglementering van de invoer
België en Luxemburg	(1) In Nederland verleende dispariteitstoeslag bij de verwerking van olie- of vethoudende grondstoffen door de olieslagerijen (2) Reglementering van de uitvoer
België en Luxemburg	(1) Valorisatie van het varkensvlees (2) Reglementering van de invoer, met uitzondering van gesmolten reuzel afkomstig van varkens, welke vóór en na de slachting in één der Beneluxlanden zijn goedgekeurd
België en Luxemburg	(1) In Nederland verleende dispariteitstoeslag bij de verwerking van olie- of vethoudende grondstoffen door de olieslagerijen (2) Binnenlandse steunmaatregelen, eventueel speciale taks op invoer uit Nederland
België en Luxemburg	(1) In Nederland verleende dispariteitstoeslag bij de verwerking van olie- of vethoudende grondstoffen door de olieslagerijen (2) Binnenlandse steunmaatregelen, eventueel speciale taks op invoer uit Nederland

Tariefpost	Omschrijving
15 13	Margarine, kunstreuzel en andere bereide spijsvetten
ex 15 13	Mélange
ex 16 02 A II B II 17 01 en 17 02 D	Vlees en eetbare slachtafvallen van paarden bedoeld bij post 01 01 A, eenvoudig bereid, niet luchtdicht verpakt Beetwortelsuiker en rietsuiker in vaste vorm; andere suikers en stropen afkomstig van beetwortelsuiker en rietsuiker
17 02 B ex 17 04 C I	Glucose (druivesuiker) en glucosestroop Suikerwerk zonder cacao, met uitzondering van marsepein en decorartikelen
ex 23 04	Perskoeken en andere bij de winning van plantaardige oliën verkregen afvallen, met uitzondering van droesem of bezinksel (behalve die van houtolie, olijfolie en palmolie)
31 03 A I	Fosfaatslakken
(zie bijlage)	Diverse suikerhoudende produkten

Land dat een bijzonder regime toepast, met vermelding van de beweegredenen (1) en de maatregelen (2)

België en
Luxemburg

(1) Valorisatie van de boter. Eventuele contingentering van de margarineproductie

Nederland

(2) Reglementering van de invoer

(1) Produktieverbod, behoudens ontheffing

(2) Reglementering van de uitvoer

België en
Luxemburg

(1) Valorisatie van het paardevlees

(2) Reglementering van de invoer

België en
Luxemburg

(1) Valorisatie van de suikerbieten

(2) Reglementering van de invoer. Speciale heffing bij de uitvoer naar Nederland

Nederland

(1) Verschil in suikerprijzen tussen Nederland enerzijds en België en Luxemburg anderzijds

(2) Speciale heffing bij de uitvoer naar België en Luxemburg

België en
Luxemburg
en Nederland

(1) Het verschil in suikerprijzen tussen de Beneluxlanden leidt tot prijsverschillen voor glucose

(2) Deze prijsverschillen worden door middel van een exportheffing geëgaliseerd

België en
Luxemburg

(1) In Nederland verleende dispariteitstoeslag bij de verwerking van olie- of vethoudende grondstoffen door de olieslagerijen

(2) Binnenlandse steunmaatregelen, eventueel speciale taks op invoer uit Nederland

Luxemburg

(1) Vaststelling van een maximumprijs voor de krachtens de mijnconcessievoorwaarden aan de Luxemburgse landbouw te leveren fosfaatslakken

(2) Uitvoerverbod voor de krachtens de mijnconcessievoorwaarden aan de Luxemburgse landbouw geleverde fosfaatslakken

Nederland en
België en
Luxemburg

(1) Het verschil in suikerprijzen tussen Nederland enerzijds en België en Luxemburg anderzijds leidt tot prijsverschillen voor suikerprodukten

(2) Laatstgenoemde prijsverschillen worden door middel van een exportheffing geëgaliseerd

BIJLAGE

Tariefpost	Omschrijving
04 02 B	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt, met toegevoegde suiker
04 05 B I b	Vogeleieren uit de schaal; eigeel geschikt voor menselijke consumptie: met toegevoegde suiker
ex 17 02 D, E, F	Kunsthonig, caramelstroop en caramelsuiker, en invert-suiker
17 04	Suikerwerk zonder cacao
17 05	Suiker, stroop en melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillinesuiker daaronder begrepen), met uitzondering van vruchtensap, waaraan suiker is toegevoegd, ongeacht in welke verhouding
ex 18 06	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten, met toegevoegde suiker
ex 19 02	Meel-, zetmeel- en moutextractpreparaten voor kindervoeding, voor diervoeding, of voor keukengebruik; zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspercenten cacao: met toegevoegde suiker
ex 19 08	Bakkerijbakkingswerk, gebak en biscuits, ook indien deze produkten (ongeacht in welke verhouding) cacao bevatten: met toegevoegde suiker
20 03	Bevroren vruchten met toegevoegde suiker
20 04	Vruchten, vruchtenschillen, planten en plantendelen, geconfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)
20 05 B	Jam, gelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen: met toegevoegde suiker
ex 20 06 B	Op andere wijze bereide of verduurzaamde vruchten: met toegevoegde suiker
ex 20 07	Ongegiste vruchtensappen (met inbegrip van druivemost) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol: met toegevoegde suiker
21 07 B I	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen: met toegevoegde suiker

LIJST C

Tariefnummer	Omschrijving der produkten
01 02 A	Levende runderen, huisdieren
01 03 A	Levende varkens, huisdieren
ex 02 01 A II	Vlees van runderen, bedoeld bij post 01 02 A, vers, gekoeld of bevroren
02 01 A III a	Vlees van varkens, huisdieren, bedoeld bij post 01 03 A (doorregen spek daaronder begrepen) vers, gekoeld of bevroren
02 01 B II a	Bevroren tongen van rundvee; bevroren tongen en nieren van varkens
02 01 B II b	Andere slachtafvallen van rundvee en varkens, vers, gekoeld of bevroren
02 05 A	Spek (met uitzondering van doorregen spek) vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
ex 02 06 B	Vlees en eetbare slachtafvallen van varkens, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt, met uitzondering van vleesmeel
ex 02 06 C	Vlees en eetbare slachtafvallen van runderen, gezouten, gepekeld, gedroogd en gerookt, met uitzondering van vleesmeel
04 01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker
04 02 A	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt, zonder toegevoegde suiker
04 03	Boter
04 05 A I a	Vogeleieren in de schaal van pluimvee, vers of verduurzaamd, van 16 februari tot 31 augustus
ex 04 05 A II a	Vogeleieren in de schaal van pluimvee, vers of verduurzaamd, van 1 tot 15 februari
ex 04 05 B I a	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, geschikt voor menselijke consumptie, zonder toegevoegde suiker, van 1 februari tot 31 augustus daaropvolgend
ex 07 01 A I	Pootaardappelen, vers of gekoeld, van 1 augustus tot 30 maart daaropvolgend
ex 07 01 A III	Andere aardappelen, vers of gekoeld, van 1 augustus tot 30 maart daaropvolgend
ex 08 06 A	Appelen, vers, van 1 september tot 31 december daaropvolgend
10 01	Tarwe, spelt en mengkoren
10 02	Rogge
11 01 A I b	Meel van tarwe
11 01 A II	Meel van spelt
11 01 B	Meel van mengkoren
ex 11 01 C	Meel van rogge
11 02 A I	Grutten, gries, griesmeel, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen, van tarwe

Tariefnummer	Omschrijving der produkten
16 01 B	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed, andere dan leverworst
ex 16 02 B II	Andere bereidingen en conserven van vlees of van slachtafvallen van rundvee en varkens
19 03	Deegwaren
19 07 B I	Brood
ex 23 02	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van tarwe en van rogge

Op 21 januari 1963 heeft het Comité van Ministers aan de bij de Overgangsovereenkomst behorende lijst B een lijst toegevoegd bij de volgende Beschikking:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot wijziging van de in de Overgangsovereenkomst bedoelde lijst B

M (63) 2

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op artikel 21 van de Overgangsovereenkomst,
Gehoord de Commissie voor landbouw, voedselvoorziening en visserij,
Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

Aan de in artikel 19 van de Overgangsovereenkomst van 3 februari 1958 bedoelde lijst B gewijzigd bij Beschikking M (61) 3 van het Comité van Ministers van 15 mei 1961, wordt bijgaande lijst toegevoegd.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 21 januari 1963.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) H. R. VAN HOUTEN

Tariefpost	Omschrijving
04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker
04.02-A-I	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt, zonder toegevoegde suiker, vloeibaar of in pastavorm
04.03	Boter
ex 16.01-B	Paardevlees-bevattende vleeswaren
ex 16.02-B-II	
06.01-B	Bloemkwekerijprodukten, inclusief snijgroen en vaste planten
ex 06.02-C	
06.03-A	Bollen in rusttoestand, van hyacinten, tulpen en narcissen in kleinverpakking
06.04-A-II	
ex 06.01-A	Boomkwekerijprodukten
ex 06.02-C	
04.03	Boter
	Landbouwprodukten en voedingsmiddelen, herkomstig van of bestemd voor derde landen, met uitzondering van de produkten, opgenomen in de Bijlagen III en IV bij de Beschikking van het Comité van Ministers d.d. 21 januari 1963, M (63) 1.

M (63)2

Land dat een bijzonder regime toepast met vermelding van de beweegredenen (1) en de maatregelen (2)	
België	(1) Onvoldoende harmonisatie van het landbouwbeleid in de drie landen (2) Invoervergunningen worden alleen verstrekt aan de Handelsdienst voor Ravitaillering
Nederland	(1) Waarborging van de samenstelling van vleeswaren (2) Reglementering van de invoer
Nederland	(1) Valorisatie van bloemkwekerijprodukten (2) Minimum exportprijzen
Nederland	(1) Op verzoek van de B.L.E.U. (2) Minimum exportprijzen
Nederland	(1) Valorisatie van boomkwekerijprodukten (2) Minimum exportprijzen
Nederland	(1) Beteugeling van de sluikhandel naar de B.L.E.U. (2) Verpakkingsvoorschriften
België	
Luxemburg	(1) Onvoldoende harmonisatie van het landbouwbeleid in de drie landen (2) Reglementering van de in- en uitvoer.
Nederland	

Het Comité van Ministers heeft, laatstelijk bij een Beschikking van 18 april 1966, een lijst vastgesteld van beperkingen op het vrije handelsverkeer bedoeld in artikel 10 van de Overgangsovereenkomst. De tekst van deze Beschikking luidt als volgt:

Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie met betrekking tot de lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 van de Overgangsovereenkomst

M (66) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 10, lid 1 en 2 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de Beschikking M (65) 19 van het Comité van Ministers van 25 oktober 1965 tot verlenging van de tijdvakken, bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de Overgangsovereenkomst,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De lijst van de belemmeringen op het vrije handelsverkeer tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen, bedoeld in artikel 10, lid 2 van de Overgangsovereenkomst, welke op 1 januari 1966 worden gehandhaafd, wordt vastgesteld in de bij deze Beschikking gevoegde bijlage.

Artikel 2

1. De belemmeringen op het vrije verkeer tussen de grondgebieden van de Hoge Verdragsluitende Partijen voor wat betreft de landbouwprodukten en voedingsmiddelen ingevoerd uit of uit te voeren naar derde landen, zijn opgenomen in het bij Beschikking M (63) 2 van het Comité van Ministers van 21 januari 1963 aan lijst B gevoegde bijvoegsel.

2. In de in lid 1 bedoelde Beschikking M (63) 2 worden de woorden „met uitzondering van de produkten, opgenomen in de bijlagen III en IV bij de Beschikking M (63) 1 van het Comité van Ministers d.d. 21 januari 1963” vervangen door de woorden „met uitzondering van de produkten, opgenomen in de bijlagen III en IV van de Beschikking M (66) 1 van het Comité van Ministers d.d. 18 april 1966”.

Artikel 3

De Beschikkingen M (65) 3 van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, en M (65) 18 van het Comité van Ministers van 25 oktober 1965, met betrekking tot de lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 van de Overgangsovereenkomst, vervallen.

GEDAAN te Brussel, op 18 april 1966.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) M. VAN DER STOEL

LIJST VAN BEPERKINGEN OP HET VRIJE GOEDERENVERKEER, ALS
BEDOELD IN DE BESCHIKKING VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS
VAN 1966

(M (66) 3, BIJLAGE)

I. *Kwantitatieve beperkingen*

A. Bij invoer in de B.L.E.U. uit Nederland en bij invoer in Nederland uit de B.L.E.U. van de volgende produkten van oorsprong uit de landen van Oost-Europa:

ex 27.10-A, B

Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe: lichte oliën en halfzware oliën, met uitzondering van preparaten, welke 70 of meer gewichtspercenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan deze oliën het hoofdbestanddeel zijn, elders genoemd noch elders onder begrepen.

ex 27.10-C

Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe: gasolie en stookolie, met uitzondering van preparaten, welke 70 of meer gewichtspercenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan deze oliën het hoofdbestanddeel zijn, elders genoemd noch elders onder begrepen.

B. Bij invoer in de B.L.E.U. uit Nederland van de volgende produkten, niet van oorsprong uit Nederland:

27.01

Steenkool; briketten, eierkolen en dergelijke van steenkool vervaardigde vaste brandstoffen

27.02

Bruinkool en geperste bruinkool

27.04-A-II

Cokes en half-cokes van steenkool, niet bestemd voor de vervaardiging van elektroden

II. *Andere beperkingen*

A. NEDERLAND

1. *Wijnen en gedistilleerde dranken* (D.T. 22.05; 22.06; ex 22.07; 22.09-B, C)

I. In Nederland mogen krachtens artikel 1bis van het Wijnbesluit (Warenwet) 1929 (Stb. 1929-137) laatstelijk gewijzigd bij Besluit van 7 juli 1959 (Stb. 1959-227) wijnen en gedistilleerde dranken niet worden ingevoerd onder een der aanduidingen genoemd in de bijlage van dit Besluit, of onder een aanduiding, die op een der in vorenbedoelde bijlage genoemde aanduidingen lijkt, al dan niet in vertaling, hetzij afzonderlijk, hetzij in samenstelling gebruikt, dan onder voorwaarde, dat zij vergezeld zijn van een bewijs van oorsprong afgegeven door een door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid erkende autoriteit; uit dit bewijs moet blijken, dat de wijn in het land van oorsprong recht heeft op de bedoelde aanduiding.

II. In Nederland mogen krachtens artikel 4, eerste lid, onder a van de Instellingswet Produktschap voor Gedistilleerde Dranken (*Stb.* 1954-450) en artikel 1 van het Besluit van 23 juni 1959 (*Stb.* 1959-212) door het Produktschap voor Gedistilleerde Dranken worden geregeld of nader worden geregeld de prijzen, waartegen gedistilleerde dranken aan buitenlandse afnemers tenminste moeten worden afgezet.

2. *Boter* (D.T. 04.03)

In Nederland worden ingevolge een voorschrift van het Produktschap voor Zuivel (circulaire Bo 32 dd. 24 augustus 1959 en Bo 33 dd. 11 september 1959) aan vergunningen voor de invoer van boter de volgende voorwaarden verbonden:

1) behoudens de in de onder 2 genoemde uitzonderingsgevallen is de importeur verplicht, alvorens de ingevoerde boter in het binnenland af te leveren, deze als zodanig – dus niet vermengd met Nederlandse boter – om te pakken of te doen ompakken in pakjes van 100, 125, 250 of 500 gram in wikkels, welke zijn voorzien van een opdruk welke het land van oorsprong of het land van herkomst aangeeft of van een opdruk „Buitenlandse boter”, welke laatste aan voorschriften inzake lettertype en plaats, waar de opdruk is aangebracht, moet voldoen;

2) de onder 1 bedoelde verplichting geldt niet:

a) indien de pakjes van ten hoogste 500 gram uit de verpakking waarvan duidelijk de buitenlandse oorsprong of herkomst blijkt worden geïmporteerd en de boter in deze originele verpakking in het binnenlandse verkeer wordt gebracht;

b) indien de boter wordt geleverd aan verwerkende bedrijven ter industriële verwerking.

3. *Aardolie* (D.T. ex 27.10)

In Nederland wordt krachtens het besluit Regeling In- en Uitvoer 1944 (*Stb.* E-80) bij invoer van aardolie controle op de Oost-Europese oorsprong uitgeoefend.

B. BELGIË

1. *Alle goederen*

In België zijn, krachtens het K.B. dd. 30 november 1939, de in-, uit- en doorvoer verboden van vreemde goederen, die merken of opschriften dragen van aard, deze goederen als zijnde van Belgische herkomst te doen doorgaan (Belg. *Stb.* dd. 11/12 december 1939).

2. *Vaste minerale brandstoffen* (D.T. 27.01 t/m 27.04)

In België moet, bij de in- of uitvoer van vaste minerale brandstoffen de tol-aangifte vergezeld gaan van een bijzonder getuigenschrift van het bij het koninklijk besluit dd. 24 december 1957 bijgevoegd model (Belg. *Stb.* dd. 5 januari 1958).

3. *Meststoffen en grondverbeteringsmiddelen* (D.T. 31.01 t/m 31.05)

In België is krachtens het K.B. van 30.9.1955 (Belg. *Stb.* dd. 16/17.11.1955) de invoer slechts toegestaan van de goederen, welke zijn opgenomen in de lijst gevoegd bij voormeld besluit.

4. *Wijnen* (D.T. ex 22.05)

In België is krachtens het K.B. van 18.4.1927 (Belg. *Stb.* dd. 28.4.1927) de invoer van Porto- en Madeirawijnen slechts toegestaan mits overlegging van een oorspongs-certificaat; voorts dient de verzending van deze goederen rechtstreeks naar België te geschieden.

5. *Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd, m.u.v. Chinese houtolie, andere houtolie, tungolie, ricinusolie, oljfolie en ruwe palmolie (D.T. ex 15.07) *)*

In België wordt bij uitvoer controle uitgeoefend op de naleving van de privaatrechtelijke afspraak tussen de belanghebbenden in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, welke afspraak een gevolg is van de in Nederland bestaande dispariteitsregeling bedoeld in de aan de Overgangsovereenkomst gehechte lijst B.

6. *Wapens en munitie, m.u.v. blanke wapens alsmede delen daarvan en scheden daarvoor (D.T. 93.02 t/m 93.07) *)*

In België wordt de uitvoer van bovenstaande produkten slechts toegestaan, indien deze op de proefbank voor wapens werden beproefd.

7. *Bruinkool en geperste bruinkool; cokes en halfcokes van steenkool, van bruinkool of van turf (D.T. 27.02; 27.04).*

In België worden krachtens het K.B. van 30.12.1959 slechts erkende firma's tot de invoer van bovenstaande produkten toegelaten.

8. *Aardoliën en leesteenoliën anders dan ruwe; lichte en halfzware oliën, gas en stookolie (D.T. ex 27.10)*

In België wordt krachtens het K.B. van 14.11.1959 (Belg. Stb. dd. 28.12.1959) en de M.B. van 23.3.1960 (Belg. Stb. dd. 30.3.1960) op de invoer van olie een oorsprongscntrole uitgeoefend.

9. *Wol en fijn of grof haar, gekaard of gekamd, in doorlopende lonten (tops) andere dan die bevattende geen of minder dan 10 gewichtspercenten synthetische of kunstmatige textielvezels (D.T. 53.05-B-I) *)*.

In België wordt met het oog op mogelijke beperkende maatregelen t.a.v. de invoer van woltops uit Uruguay de invoer van woltops in het algemeen op oorsprong gecontroleerd.

10. *Textielprodukten *)*

In België is de invoer van onderstaande produkten onder bewaking gesteld met het oog op de mogelijke prijsversturende invoeren van deze textielprodukten van Spaanse oorsprong.

a) Garens van kunstmatige stapelvezels niet gereed voor de verkoop in het klein (D.T. 56.05-B).

b) Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenille weefsel, m.u.v. de artikelen, bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05, van katoen, andere dan ongebleekt, niet voor stoffering (D.T. ex 58.04-B-I-b).

*) De onderhavige maatregelen berusten op voorschriften, welke zijn uitgevaardigd ter uitvoering van

- het K.B. van 7-10-1960, houdende het Statuut van het Ministerieel Comité voor economische coördinatie;
- het K.B. van 26-8-1938, gewijzigd door het Besluit van de Regent van 14-8-1947, tot oprichting van de Interministeriële Economische Commissie.

C. LUXEMBURG

1. *Porto- en Maderawijnen*

Krachtens het Groothertogelijk besluit van 5.5.1927 houdende reglementering van de invoer van porto- en maderawijnen (Mémorial 1927, blz. 349), dient bij de invoer van porto- of oortowijnen en van maderawijnen een door de bevoegde Portugese overheden afgeleverd oorsprongscertificaat te worden overgelegd.

2. *Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd, m.u.v. Chinese houtolie, andere houtolie, tungolie, ricinusolie, olijfolie en ruwe palmolie (D.T. ex 15.07) *).*

In Luxemburg wordt bij uitvoer controle uitgeoefend op de naleving van de privaatrechtelijke afspraak tussen de belanghebbenden in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, welke afspraak een gevolg is van de in Nederland bestaande dispariteitsregeling, bedoeld in de aan de Overgangsovereenkomst gehechte lijst B.

3. *Wapens en munitie, m.u.v. blanke wapens alsmede delen daarvan en scheden daarvoor (D.T. 93.02 t/m 93.07) *).*

In Luxemburg wordt de uitvoer van bovenstaande produkten slechts toegestaan, indien deze op de proefbank voor wapens werden beproefd.

4. *Aardoliën en lesteenoliën, anders dan ruwe: lichte en halfzware oliën, gas- en stookolie (D.T. 27.10-A, B, C) *).*5. *Wol en fijn en grof haar, gekaard of gekamd, in doorlopende lonten (tops) andere dan die bevattende geen of minder dan 10 gewichtspercenten synthetische of kunstmatige textielvezels (D.T. 53.05-B-I) *).*6. *Textielprodukten *)*

In Luxemburg is de invoer van onderstaande produkten onder bewaking gesteld met het oog op de mogelijke prijsverstorende invoeren van deze textielprodukten van Spaanse oorsprong.

a) Garens van kunstmatige stapelvezels niet gereed voor de verkoop in het klein (D.T. 56.05-B).

b) Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenille weefsel, m.u.v. de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05, van katoen, andere dan ongebleekt, niet voor stoffering (D.T. ex 58.04-B-I-b)

*) Luxemburg past het Belgische regime toe krachtens de Overeenkomst van 23 mei 1935 tot instelling tussen België en het Groot-Hertogdom Luxemburg van een gemeenschappelijk regime inzake reglementering van de in-, uit- en doorvoer.

Op 12 april 1967 heeft het Comité van Ministers deze lijst gewijzigd bij de volgende Beschikking:

**Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie met
betrekking tot de lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10
van de Overgangsovereenkomst**

M (67) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 10, lid 2 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 18 april 1966 met betrekking tot de lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 van de Overgangsovereenkomst, M (66) 3,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

De volgende beperkingen worden afgevoerd van de lijst, opgenomen in de Bijlage bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 18 april 1966 met betrekking tot de lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 van de Overgangsovereenkomst, M (66) 3:

II. Andere beperkingen

- B. België: de beperkingen, vermeld onder 5, 9 en 10.
- C. Luxemburg: de beperkingen, vermeld onder 2, 5 en 6.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 12 april 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. GREGOIRE

Het Comité van Ministers heeft op 25 mei 1964 een Beschikking voor een overgangsregeling voor de uitvoer van Nederlands ongerepeld vlas naar de B.L.E.U. vastgesteld. De tekst van deze Beschikking luidt als volgt:

**Beschikking van het Comité van Ministers voor een overgangsregeling voor de
uitvoer van Nederlands ongerepeld vlas naar de B.L.E.U.**

(M (64) 10)

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van de Overgangsovereenkomst,

Heeft het volgende beslist:

Artikel 1

In afwachting van het tot stand komen van de voorwaarden voor de algehele liberalisatie van het intra-Beneluxverkeer in vlaszaai­zaden, wordt een overgangs­regeling ingesteld in de loop waarvan de Belgische partijkeuring en de heffing op de Nederlandse uitvoer van ongerepeld vlas naar de B.L.E.U. geleidelijk zullen worden afgeschaft.

Artikel 2

De overgangsregeling zal ingaan met de campagne 1964/65, te weten op 1-5-1964 en wel volgens de in bijlage vermelde modaliteiten.

GEDAAN te Brussel, op 25 mei 1964.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) Eug. SCHAUS

Toepassingsmodaliteiten van de overgangsregeling voor de uitvoer van Nederlands ongerepeld vlas naar de B.L.E.U.

(M (64) 10 Bijlage)

1. Voor de Belgische markt bestemde zaaizaden

Gedurende de campagne 1963/64 werden in België 1 200 t zaden op partij gekeurd. De Nederlandse heffing bedroeg f 1,50/t.

De trapsgewijze verlagingen zullen als volgt toegepast worden:

Campagne 1964/65:	Campagne 1965/66:
Partijkeuring: 600 t	Partijkeuring: 0 t
Heffing: f 0,75/t	Heffing: nihil

2. Voor export bestemde zaaizaden

De Belgische uitvoer van op partij gekeurde zaden zal met ingang van 1 mei 1965 worden afgeschaft. Deze afschaffing is echter gebonden aan de voorwaarde dat Nederland de bestaande prohibitieve heffing ad f 10/100 kg op de uitvoer van handelszaden handhaaft, of een equivalente regeling treft.

3. Tekort aan zaaizaden

Bij een eventueel tekort aan zaaizaden zal over het toelaten en de voorwaarden van de afzet van handelszaden op de binnenlandse markten en op de markten van andere landen tussen de Beneluxpartners van te voren overleg worden gepleegd, waarbij als uitgangspunt zal gelden dat de keuringskosten en in voorkomend geval de kwekersvergoedingen van het Belgische en het Nederlandse zaad in principe gelijk moeten zijn.

4. Aanbevelingen

In overeenstemming met artikel 19 onder c heeft het Comité van Ministers een aantal aanbevelingen aangenomen¹⁾:

Aanbevelingen in verband met artikel 9 van de Overgangsovereenkomst M (61) 7 en 8.

¹⁾ Voor de tekst van de aanbevelingen zie het *Benelux-Publikatieblad*.
Vervangen aanbevelingen zijn in dit overzicht niet opgenomen.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende het veterinaire certificaat, waarvan vlees in het intra-Benelux-verkeer moet vergezeld gaan M (63) 16.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende kleurstoffen, welke kunnen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren M (63) 18.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende cacao en chocolade M (63) 19.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende zetmeel en puddingpoeder M (63) 20.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende honig en aanverwante producten M (63) 21.

Aanbeveling inzake het gemeenschappelijke reglement betreffende het intra-Beneluxvervoer van lijken M (63) 24.

Aanbeveling inzake de toepassing van een economische classificatie in de begrotingen en rekeningen van overheids- en semi-overheidsinstellingen M (63) 25.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende de stempeling van vers vlees, bestemd voor het intra-Beneluxverkeer M (63) 26.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen inzake de naam en adressaanduiding op de verpakking van eet- en drinkwaren M (64) 7.

Aanbeveling inzake de richtlijnen voor de laboratoria van de Beneluxlanden ten aanzien van het opsporen van voedselvergiftigingen van microbiele oorsprong M (64) 8.

Aanbeveling inzake de toepassing van een Beneluxreferentiemethode voor het opsporen en het identificeren van in levensmiddelen aanwezige, in water oplosbare, synthetische kleurstoffen M (65) 4.

Aanbeveling betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake pesticiden (bestrijdingsmiddelen) en fytofarmaceutische producten M (65) 14.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende melkpoeder M (65) 7.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende deegwaren M (65) 8.

Aanbeveling betreffende de toepassing van eenvormige voorschriften inzake schiethamers M (65) 9.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende geëvaporeerde en gecondenseerde melk M (65) 6.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende draagbare blustoestellen M (65) 12.

Aanbeveling betreffende de werkzaamheden van loonspuiters M (65) 17.

Aanbeveling betreffende acetyleen ontwikkelaars, terugslagveiligheden en reduceertoestellen M (66) 5.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende de meeteenheden M (68) 48.

Aanbeveling inzake de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek, behorende bij de Aanbeveling M (63) 21 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende honing M (68) 49.

Aanbeveling inzake de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek, behorende bij de Aanbeveling M (65) 6 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende geëvaporeerde en gecondenseerde melk M (68) 50.

Aanbeveling inzake de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek, behorende bij de Aanbeveling M (65) 7 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende melkpoeder M (68) 51.

Aanbeveling inzake de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek, behorende bij de Aanbeveling M (63) 20 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende zetmeel en puddingpoeder M (68) 52.

Aanbeveling betreffende de verplaatsbare transporteurs M (69) 11.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende de lengtematen M (69) 12.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende de inhoudsmaten M (69) 13.

Aanbeveling tot wijziging en aanvulling van de reglementering behorende bij aanbeveling M (68) 12 betreffende de reglementering inzake het intra-Beneluxverkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren M (69) 17.

Aanbeveling inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende mosterd M (69) 20.

Aanbeveling tot wijziging van Aanbeveling M (65) 8 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende deegwaren M (69) 21.

Aanbeveling betreffende de harmonisatie van de wetgevingen inzake invoer van vers vlees uit derde landen m.u.v. uitgebeend paardevlees van tenminste 10 kg M (69) 22.

Uitgegeven de elfde februari 1970.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*

INHOUD

	Blz.
A. TITEL	1
B. TEKST	1
D. GOEDKEURING	1
E. BEKRACHTIGING	1
G. INWERKINGTREDING	1
J. GEGEVENS.	1
1. Verwijzingen	2
2. Overeenkomsten	4
3. Beschikkingen van het Comité van Ministers	10
<i>Met betrekking tot deel 2 (Instellingen)</i>	
Beschikking reglement van orde Comité van Ministers M (60) 4	10
Beschikking inzake Raad van de Economische Unie M (60) 9	13
Beschikking reglement van orde van de Raad van de Econo- mische Unie M (60) 14	14
Beschikking taakverdeling Commissies en Bijzondere Commissies M (60) 8.	17
Beschikking inzake Commissie voor de Middenstand M (61) 1	28
Beschikking inzake Commissie voor het vrije verkeer en de vestiging van personen M (60) 12	29
Beschikking inzake Werkgroep en bijzondere commissie ter uitvoering van Overeenkomst dd. 11 april 1960 M (60) 13.	30
Beschikking tot wijziging van Beschikking M (60) 13 M (65) 11	31
Beschikking inzake Bijzondere Commissie voor de Ruimte- lijke Ordening M (69) 18	32
Beschikking inzake Bijzondere Commissie voor het Toerisme M (69) 24	34
Beschikking inzake tenuitvoerlegging artikelen 34, lid 3, en 35, lid 3, van het Unieverdrag M (60) 15	35
Beschikking instelling College van Secretarissen-Generaal M (60) 18	36
Beschikking Statuut College van Scheidsrechters M (60) 10	36
Beschikking Reglement van Orde van de Economische en Sociale Raad van Advies M (61) 10	43

Met betrekking tot deel 3, hoofdstuk 1

Beschikking identiteitsbewijs M (63) 23	45
Beschikking nationale behandeling bij aanbesteding en aankoop M (64) 11	47

Met betrekking tot deel 3, hoofdstuk 5

Beschikking Beneluxtarieven inzake het goederenverkeer over de weg M (62) 6	49
Beschikking afmetingen en gewichten bedrijfsvoertuigen M (62) 7	61
Beschikking afschaffing kwantitatieve beperkingen goederenvervoer M (62) 8	64
Beschikking instelling subcommissie belast met controle Beneluxtarieven M (62) 16	65
Beschikking technische eisen motorrijtuigen M (64) 9	67
Beschikking inzake vervanging Bijlage IV van Beschikking M (62) 6 M (64) 12	84
Beschikking ter aanvulling van Beschikking M (64) 9 M (64) 17	100
Beschikking type-goedkeuring van wegvoertuigen M (66) 12	105
Beschikking ter wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 en M (64) 17 M (66) 27	106
Tweede Beschikking ter wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 en M (64) 17 M (67) 16	108
Beschikking tot wijziging van Beschikking M (62) 7 M (67) 17	110
Beschikking tot wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 en M (64) 17 M (67) 23	111
Beschikking vrachtbrief-vervoerdokument M (68) 41	116
Beschikking ter wijziging van de Beschikkingen M (64) 9 en M (64) 17 M (68) 43	120
Beschikking ongeregeld int. reizigersvervoer over de weg M (68) 22	122
Beschikking inzake liberalisatie van bepaalde soorten goederenvervoer M (69) 10	126
Beschikking tot aanvulling van Beschikking M (64) 9 M (69) 15	126
Beschikking tot aanvulling van Beschikking M (64) 9 M (69) 16	131
Beschikking huurauto's en taxi's M (69) 23	139

Blz.

<i>Verlenging termijnen genoemd in de Overgangsovereenkomst</i>	
Beschikking verlenging termijn artikelen 1, 26 en 29 M (60) 11	145
Beschikking tot verlenging van de tijdvakken artikelen 9 en 10 M (65) 19	145
Beschikking tot verlenging van de tijdvakken artikelen 9 en 10 M (66) 29	146
Beschikking tot verlenging van de tijdvakken artikelen 22 en 23 M (66) 11	147
<i>Met betrekking tot de bij de Overgangsovereenkomst behorende lijsten</i>	
Beschikking wijziging lijsten A, B en C M (61) 3	147
Beschikking wijziging lijst B M (63) 2	157
Beschikking m.b.t. lijst beperkingen vrije handelsverkeer M (66) 3	160
Beschikking m.b.t. lijst beperkingen vrije handelsverkeer M (67) 3	165
Beschikking ongerepeld vlas M (64) 10	165
4. Overzicht aanbevelingen	166
